Miele

Instruções de utilização
Máquina de lavar e desinfetar para utensílios e vidraria de laboratório

ExploreLine
PLW 8604

Leia **atentamente** as instruções de utilização e montagem antes da montagem, instalação e início de funcionamento. Desta forma não só se protege como evita anomalias no aparelho.

pt-PT

M.-Nr. 12 854 111

Índice

Indicações sobre as instruções **7**
Símbolos aplicados 7
Destaques no texto 8
Definição de termos 8

Descrição do aparelho **9**
Vista geral do aparelho 9
Painel de comandos 10
Teclas no painel de comandos 11

Utilização adequada **12**
Descrição geral 12
Modo de funcionamento 12
Finalidade de utilização 12
Grupo de utilizadores previsto 13
Condições de instalação 13
Contraindicações 14
Utilização indevida prevista 14

Perfis de utilizadores **15**
Trabalhos na rotina diária 15
Administração 15

Indicações de segurança e avisos **16**
Símbolos existentes no aparelho 21

Operação **22**
Comando através do painel de comandos 22
Representações do visor 22
Ligar 23
Desligar 23
Standby/Off 24
Visor tátil 24
Selecionar o idioma 26
Mensagens do sistema **i** 27
Mensagens de erro ⚠ 27

Colocação em funcionamento **28**

Abrir e fechar a porta **32**
Fecho de abertura fácil 32
Abrir a porta 32
Fechar a porta 32

Dureza da água **33**
Descalcificação da água 33
Regular a dureza da água 33
Sal de regeneração 36
Adicionar sal de regeneração 36
Indicação de falta de sal 38
Anular bloqueio da máquina por falta de sal 38

Suporte de carga **39**
Carro, cestos, módulos e complementos 39
Cestos superiores reguláveis em altura 40
Medição da pressão de lavagem 42

Índice

Técnica de aplicação **43**
Arrumar o material a lavar 43
Preparar material a lavar 44
Verificações antes do início do programa 46
Após o reprocessamento 46
Vidraria e utensílios de laboratório 47

Processos químicos **48**

Adicionar e dosear produtos químicos **51**
Produtos químicos 51
Detergente 51
Neutralizador 52
Auxiliar de secagem 52
Sistemas de dosagem 52
Marcação a cores das lanças de sucção 52
Módulos doseadores 53
Trocar o recipiente de produtos 54
Encher recipiente de dosagem 55
Regular a concentração de dosagem 57
Detergentes em pó 57

Funcionamento **59**
Selecionar o programa 59
Informações do programa 59
Iniciar o programa 60
Iniciar de imediato o programa 60
Iniciar o programa através do timer 60
Indicação do desenrolar do programa 61
Fim do programa 62
Confirmar fim do programa 62
Mostrar informações do programa 62
Interromper o programa 63
Interrupção do programa 63
Cancelamento por anomalia 63

Funções da máquina **65**
Sistemas de dosagem 65
Encher canais de dosagem 65
Enxaguar os canais de dosagem 66

Regulações **68**
Estrutura do menu 68
Horas 69
Data 70
Luminosidade do visor 71
Volume 72
Reação das teclas 72
Som de boas-vindas 73
Unidade de temperatura 74

Regulações avançadas **75**
Estrutura do menu 75
Introduzir o código PIN 77
Standby/Off 78
Diário de registos de funcionamento 79

Validar programas ... 80
Definir favoritos ... 81
Configuração do ecrã inicial ... 81
Definir favoritos ... 82
Parâmetros do programa ... 82
Selecionar o programa ... 83
Temperatura de lavagem ... 83
Tempo de retenção de lavagem ... 84
Temperatura de enxaguagem final ... 84
Tempo de retenção da enxaguagem final ... 85
Quantidade de água aumentada ... 85
Enxaguagem intermédia ... 85
Repor parâmetros ... 86
Sistemas de dosagem ... 86
Selecionar o sistema de dosagem ... 86
Porta do detergente ... 87
Recipiente de detergente ... 87
Porta do auxiliar de secagem ... 88
Ciclos até um nível vazio ... 89
Bloqueio do programa DOS ... 90
Dureza da água ... 90
Aviso de regeneração ... 91
Memory ... 91
Código PIN ... 92
Bloquear ou desbloquear regulações avançadas ... 92
Alterar o código PIN ... 93
Modo de segurança ... 94
Cancelar modo de segurança ... 94
Ligação em rede/Wi-Fi ... 95
Alcance e disponibilidade do sinal de Wi-Fi ... 95
Configurar o Wi-Fi ... 95
Wi-Fi configurado ... 97
RemoteUpdate ... 98
Distribuidores ... 99
Versão de software ... 100
Placa de caraterísticas ... 100
Regulações de fábrica ... 100
Informações legais ... 101

Medidas de manutenção ... **102**
Manutenção ... 102
Controlo de rotina ... 102
Limpeza dos filtros da cuba ... 103
Controlar e limpar os braços de lavagem ... 104
Limpeza da máquina de lavar e desinfetar ... 106
Verificar suporte de carga ... 107

Ajuda em caso de avaria ... **108**
Anomalias técnicas e comportamento inesperado ... 108
Manutenções e testes ... 110
Dosagem/Sistemas de dosagem ... 110
Falta de sal/Descalcificador ... 111
Cancelamento com número de erro ... 112

Índice

Lavagem deficiente e corrosão ... 114
Entrada de água ou descarga de água ... 116
Ruídos ... 117

Eliminar anomalias ... **118**
Limpeza da bomba de esgoto e da válvula antirretorno ... 118
Limpar os filtros na mangueira de entrada de água ... 119

Serviço técnico ... **120**
Contactar o serviço de assistência técnica ... 120

Instalação ... **121**
Instalar e alinhar ... 121
Suporte de mangueiras ... 123
Tampo ... 123
Encastrar por baixo de uma bancada ... 124
Compatibilidade eletromagnética (CEM) ... 125

Ligação elétrica ... **126**
Ligação à terra ... 126

Ligações de água ... **127**
Ligação à entrada de água ... 127
Ligação ao esgoto ... 129

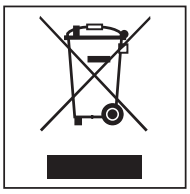
Lista de programas ... **130**
Programas gerais ... 130
Programas adicionais ... 130
Seleção de programas em função dos componentes utilizados ... 131

Parâmetros de programas ... **132**
Curto ... 132
Médio ... 132
Longo ... 133
Programa cliente 1 ... 134
Programa cliente 2 ... 134
Programa cliente 3 ... 135
Programa cliente 4 ... 135

Caraterísticas técnicas ... **136**

O seu contributo para a proteção do ambiente ... **138**
Eliminação da embalagem de transporte ... 138

Símbolos aplicados

Símbolo	Legenda
	Sinais de advertência, consulte «Indicações de segurança e avisos»
	Sinais de obrigação, ver «Indicações de segurança e avisos»
	Respeitar as instruções de utilização
	Rótulo VDE
	Rótulo EMC da VDE
	Não eliminar os aparelhos elétricos no lixo doméstico, mas eliminá-los separadamente, consulte «Eliminação do aparelho em fim de vida útil»
CE	Marcação CE da UE A correspondente declaração de conformidade acompanha a máquina e pode ser obtida junto do fabricante.
	Fabricante

Indicações sobre as instruções

Destaques no texto

Avisos

⚠ Os avisos contêm informações relevantes para a segurança. Alertam para possíveis ferimentos em pessoas e danos materiais. Leia os avisos com atenção e siga as indicações mencionadas sobre procedimentos e conduta.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas especialmente em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e observações são apresentadas num quadro simples.

Passos de ação

Cada passo de ação é precedido por um quadrado preto.

Visor

As informações que aparecem no visor são identificadas por um tipo de letra especial.

Exemplo:

Memorizar.

Definição de termos

Máquina de lavar

Nas presentes instruções de utilização, a máquina é designada por máquina de lavar e desinfetar.

Material a lavar

O termo material a lavar é geralmente utilizado quando os objetos a processar não forem especificados pormenorizadamente.

Suporte de carga

Salvo especificação em contrário, todos os componentes e dispositivos para a colocação de material a lavar denominam-se suportes de carga, p. ex., carros injetores, cestos, módulos, complementos, injetores, etc.

Produtos químicos

Todos os recursos que são doseados durante uma sequência do programa são geralmente referidos como produtos químicos, tais como produtos de limpeza.

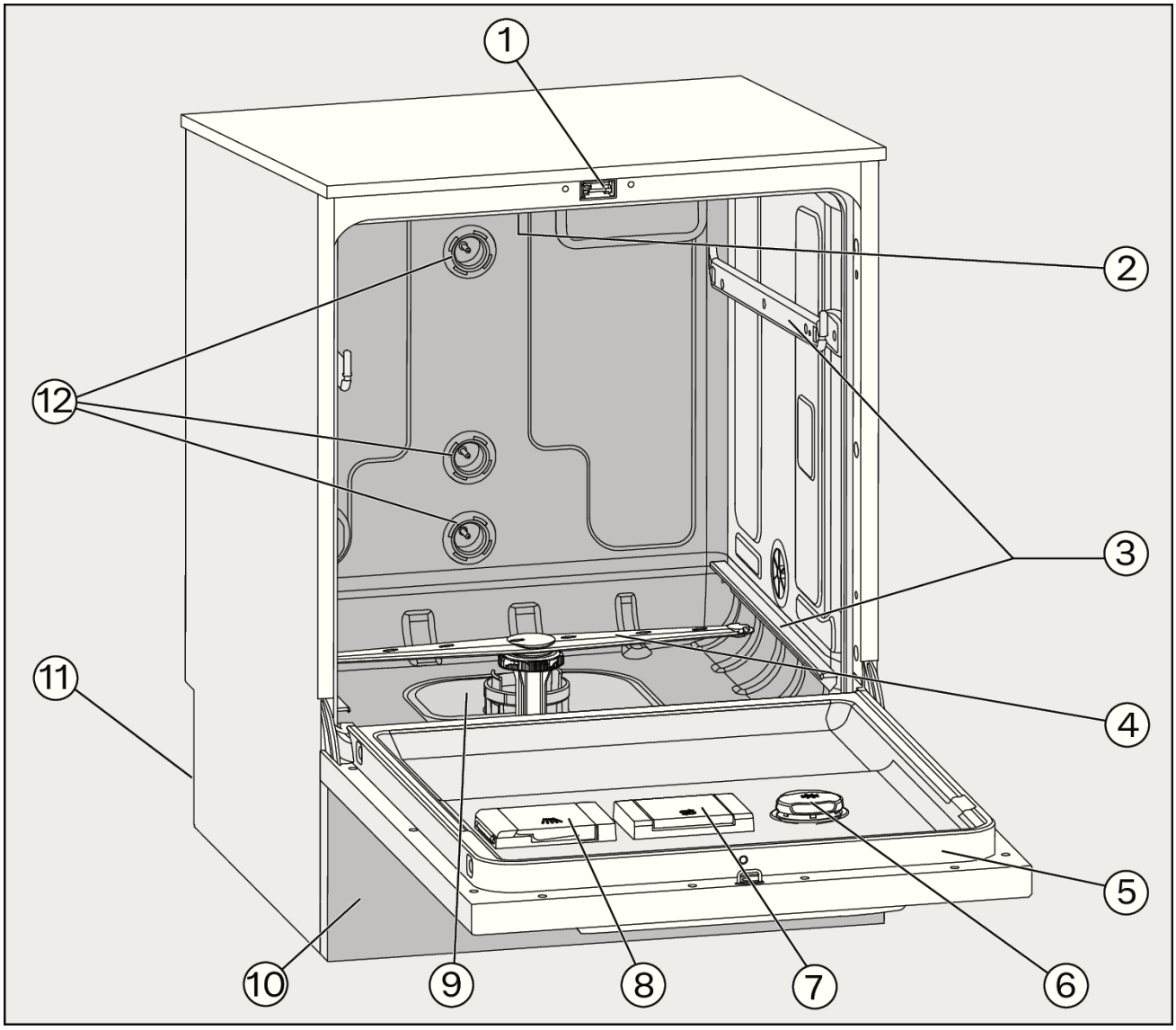
Água de lavagem

A água ou uma mistura de água e produtos químicos é designada como água de lavagem.

Ciclo

Os processos de lavagem mecânica e reprocessamento são resumidos sob o termo ciclo.

Vista geral do aparelho

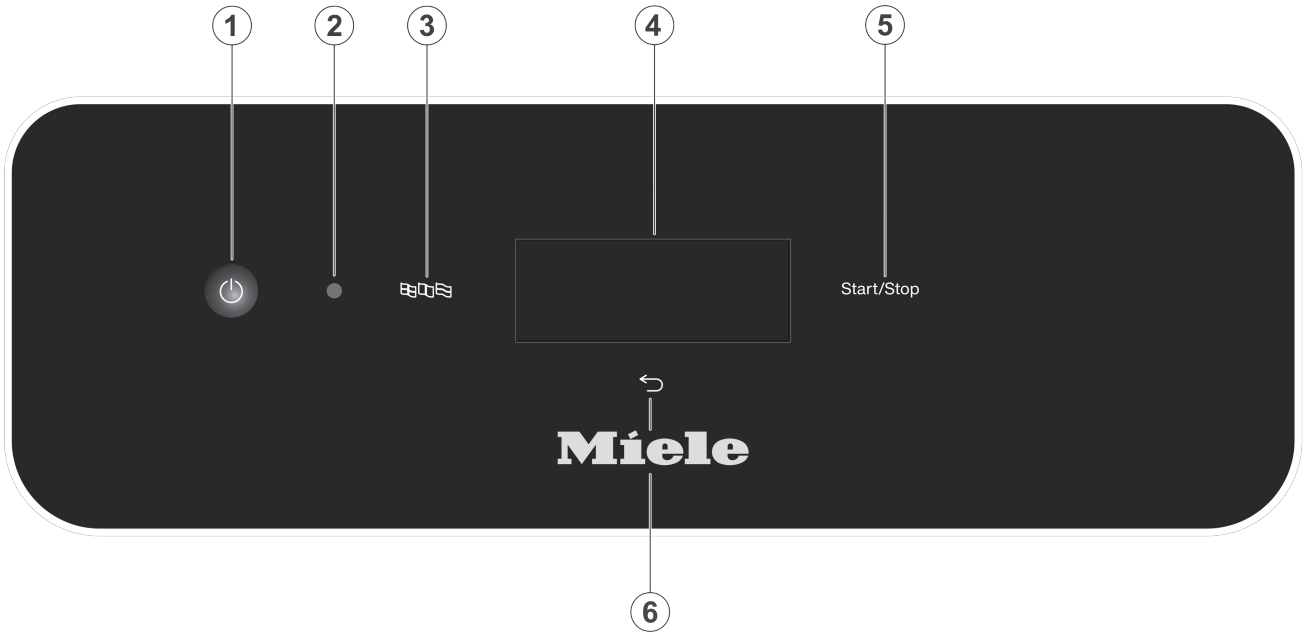


① Fecho da porta
② Braço de lavagem do aparelho superior
③ Calhas para cestos e carro de carga
④ Braço de lavagem do aparelho inferior
⑤ Placa de caraterísticas
⑥ Recipiente de dosagem para produtos químicos
⑦ Reservatório para sal de regeneração
⑧ Recipiente para produto de limpeza em pó
⑨ Conjunto de filtros
⑩ Painel do rodapé
⑪ Parte traseira:
- Ligações à eletricidade e à água
- Ligações para um módulo doseador externo (módulo doseador)

⑫ Ligações à água para cestos e carro de carga

Descrição do aparelho

Painel de comandos



① Tecla ligar/desligar ⏻
Ligar e desligar a máquina de lavar e desinfetar

② Interface para o serviço de assistência técnica
Ponto de verificação e de transferência para o serviço de assistência técnica da Miele

③ Tecla (seleção de idioma)
Selecionar idioma do visor

④ Visor tátil
Saída e seleção de elemento do comando

⑤ Tecla *Start/Stop*
Iniciar ou cancelar o programa

⑥ Tecla ⮌ (cancelar ou retroceder)
Cancelar um processo na interface do utilizador; sem interrupção do programa!

Teclas no painel de comandos

A maioria das teclas no painel de comandos está retroiluminada com lâmpadas LED (Light Emitting Diode). Durante o funcionamento têm o seguinte significado.

Tecla	LED	Estado
	LIGADO	É possível mudar o idioma do visor.
⮌	**LIGADO**	É possível cancelar um processo no visor.
	DESLIGADO	A indicação no visor mostra o nível superior do menu.
		Um programa está em curso.
		Uma ou mais mensagens do sistema têm de ser confirmadas.
Start/Stop	**LIGADO**	Um programa está em curso.
	Intermitente	Visor LIGADO: - Um programa está selecionado, mas ainda não foi iniciado. Visor DESLIGADO: - A máquina de lavar e desinfetar está em standby
	PISCA A VERMELHO	Ocorreu um erro (ver 🕮 «Assistência em caso de falha»).
	DESLIGADO	Um programa está concluído.

Descrição geral

A máquina de lavar e desinfetar destina-se à utilização em laboratórios, p. ex., laboratórios químicos e biológicos de escolas superiores e institutos de investigação.

Modo de funcionamento

A máquina de lavar e desinfetar é utilizada para o reprocessamento mecânico de vidraria de laboratório, utensílios de laboratório e componentes e peças de categorias semelhantes.

A normalização e a reprodutibilidade são obtidas através da monitorização integrada do processo. A máquina de lavar e desinfetar contribui igualmente para aumentar a eficiência do trabalho e a segurança no trabalho, bem como para uma lavagem que preserva o valor do material a lavar.

A utilização de suportes de carga específicos (cestos, módulos, complementos, etc.) é importante para a lavagem adequada e proteção dos materiais a lavar.

Finalidade de utilização

A máquina de lavar e desinfetar é utilizada para o reprocessamento mecânico de vidraria de laboratório, utensílios de laboratório e componentes e peças de categorias semelhantes.

A máquina é utilizada para o reprocessamento com meios aquosos de vidraria de laboratório, utensílios de laboratório e outros componentes e peças reprocessáveis de categorias semelhantes, p. ex.:

- Recipientes, p. ex., copos, garrafas, balões e tubos de ensaio
- Balões graduados, p. ex. copos graduados e proveta
- Caixas, p. ex., caixas de Petri e vidros de relógio
- Placas, p. ex., lâminas e placas de alvéolos
- Peças pequenas, p. ex., tampas, agitadores magnéticos, espátulas, tampões
- Outros, p. ex., caixas, garrafas e recipientes de plástico, peças de metal, secções de tubos e mangueiras e funis

Estão excluídas as pipetas. Esta máquina de lavar e desinfetar não é destinada ao reprocessamento de pipetas.

O reprocessamento inclui a limpeza e a lavagem da vidraria, utensílios de laboratório e componentes mencionados.

O reprocessamento é efetuado em combinação com:

- Produtos químicos que são compatíveis com o resultado do processo de reprocessamento
- Suportes de carga adaptados aos itens a serem lavados

Respeitar as informações dos fabricantes dos itens a serem lavados.

Para outras áreas de aplicação ou programas adicionais, contactar o serviço de assistência técnica Miele.

Grupo de utilizadores previsto

Esta máquina de lavar e desinfetar destina-se apenas ao uso profissional.

Em princípio, todas as pessoas que utilizem a máquina de lavar e desinfetar devem cumprir os seguintes requisitos:

- Devem ter conhecimentos técnicos suficientes no domínio do reprocessamento de material a lavar a reprocessar.
- Deve ser instruído sobre o uso da máquina de lavar e desinfetar pelo serviço de assistência técnica da Miele, por um serviço de assistência técnica especialmente formado e autorizado pelo fabricante ou por uma pessoa que já tenha sido instruída.

Condições de instalação

Local de instalação

A máquina de lavar e desinfetar destina-se a ser instalada em laboratórios e espaços equiparados a laboratórios.

A instalação deve ser efetuada em locais que satisfaçam as seguintes condições ambientais:

- isentos de correntes de ar e secos
- equipados com ventilação ambiente adequada
- superfície sólida e regular; respeitar a capacidade de carga do pavimento
- sem luz solar direta

A máquina de lavar e desinfetar só pode ser ligada em conjunto com um dispositivo de corrente residual.

Condições de aplicação

Funcionamento (de acordo com IEC/EN 61010-1):	5 °C até 40 °C
temperatura ambiente	80 % para temperaturas até 31 °C
humidade relativa do ar máxima diminuindo linearmente até	50 % para temperaturas até 40 °C
humidade relativa do ar mínima	10 %
Altura acima do nível do mar (conforme IEC/EN 61010-1)	até 2.000 m
Nível de ruído de fundo	n.a.

Contraindicações

A máquina de lavar e desinfetar não deve ser utilizada para produtos para reprocessamento distintos dos especificados. Não pode ser utilizada para material a lavar que o fabricante não tenha aprovado para o reprocessamento automático.

A máquina de lavar e desinfetar é só parcialmente adequada ou inadequada para remover sujidade difícil de dissolver em água ou insolúvel em água, tais como óleos e gorduras.
A máquina de lavar e desinfetar não é adequada para remover facilmente a sujidade solúvel em água a temperaturas de ≥ 70 °C, como, p. ex., ágar.

Não é permitido o reprocessamento de dispositivos médicos.

Além disso, não se podem reprocessar produtos para os quais esteja prevista uma limpeza ou reprocessamento especial diferente, p. ex., dispositivos médicos.

Não é permitido o reprocessamento de material descartável, a não ser que o fabricante do material descartável prescreva um reprocessamento mecânico antes da utilização única.

Utilização indevida prevista

A utilização incorreta pode ser causada por carregamento incorreto, material a lavar inadequado, p. ex., dispositivos médicos, ou produtos químicos inadequados.

Não observância dos controlos de rotina pelo operador, bem como dos intervalos de manutenção regulares.

Não observância das condições de instalação especificadas.

Trabalhos na rotina diária

Para os trabalhos na rotina diária, os operadores devem ser instruídos sobre as funções simples e sobre o carregamento da máquina de lavar e desinfetar e devem receber formação regularmente.

Precisam de conhecimentos básicos no domínio do reprocessamento mecânico de utensílios e vidraria de laboratório.

Os trabalhos na rotina diária ocorrem no nível operacional assim como nos menus Funções da máquina e Regulações. Os menus estão livremente acessíveis a todos os utilizadores.

Administração

As tarefas avançadas como, p. ex., a interrupção ou cancelamento do programa, requerem conhecimentos mais profundos do reprocessamento mecânico de utensílios e vidraria de laboratório.

Para alterações ao processo de reprocessamento, adaptações à máquina, aos componentes, aos acessórios utilizados ou às condições no local de utilização, são necessários conhecimentos adicionais específicos sobre a máquina.

As avaliações de desempenho pressupõem conhecimentos especiais no domínio do reprocessamento mecânico de utensílios e vidraria de laboratório, da tecnologia de processos e das normas e leis aplicáveis.

Os procedimentos administrativos e regulações estão alocados no menu Regulações avançadas. Este está protegido por um código PIN.

Esta máquina de lavar e desinfetar cumpre as normas de segurança em vigor. No entanto, uma utilização inadequada pode causar danos pessoais e materiais.
Leia as instruções de utilização atentamente antes de iniciar o funcionamento com a máquina de lavar e desinfetar. Desta forma, não só se protege como evita anomalias no aparelho.
Guarde o livro de instruções!

Utilização adequada

▶ A máquina de lavar e desinfetar está aprovada apenas para as área de aplicação mencionadas nestas instruções de utilização. Qualquer outro tipo de utilização, conversões ou alterações não são permitidas e são possivelmente perigosas.
Os processos de limpeza apenas foram concebidos para vidraria de laboratório e utensílios de laboratório, declarados pelo fabricante como reprocessáveis. As indicações dos fabricantes dos utensílios devem ser respeitadas.

▶ Tenha em atenção as indicações de segurança e avisos dos fabricantes do material a lavar, bem como as suas instruções para o manuseamento correto do material a lavar.

▶ A máquina de lavar e desinfetar deve ser utilizada exclusivamente em espaços interiores adequados.

Transporte e instalação

▶ Preste atenção às instruções de instalação mencionadas nas instruções de utilização e ao plano de instalação.

▶ A máquina de lavar não pode ser instalada em locais onde exista risco de explosão ou de gelar.

▶ As regulações da máquina de lavar e desinfetar, p. ex., parâmetros para a dosagem de produtos químicos, podem ser alteradas em caso de acesso não autorizado através do visor da máquina. Instale a máquina de lavar e desinfetar numa sala de acesso restrito. Forneça códigos PIN apenas a pessoas dignas de confiança.

▶ A máquina de lavar e desinfetar não deve ser instalada perto de ou no raio de abertura/fecho das portas do local. A porta aberta da cuba poderia bloquear as portas do local e, deste modo, impedir a entrada ou saída de pessoas. Se, além disso, a porta da cuba se projetar na zona de circulação, representa um perigo de tropeçar e pode bloquear possíveis caminhos de fuga.

▶ Nas imediações da máquina só devem ser instalados móveis para uso industrial para evitar risco de danos causados pela água condensada.

▶ Certas peças metálicas representam perigo de ferimentos/corte. Para o transporte e a instalação da máquina de lavar utilize luvas de proteção resistentes a cortes.

▶ Não levante a máquina de lavar e desinfetar segurando-a por ex. pelo painel de comandos ou pela tampa de inspeção aberta. Estes pode ser danificados ou arrancados.

▶ Devido ao seu grande peso, a máquina de lavar e desinfetar não deve ser levantada por uma única pessoa. Sempre que possível, levante a máquina de lavar e desinfetar com a ajuda de 2 ou mais pessoas. Observe as indicações sobre segurança no trabalho, p. ex., assegure-se de adotar uma postura ergonómica ao levantar objetos. Utilize meios auxiliares adequados, como empilhadores ou carrinhos para distâncias de transporte muito longas.

▶ Os empilhadores, os carrinhos ou outros meios auxiliares de transporte podem pressionar os componentes contra a sapata da máquina de lavar e desinfetar e danificá-los. Para transporte com um empilhador, um carrinho ou outros meios de transporte, a máquina de lavar e desinfetar tem de estar acondicionada na embalagem original ou sobre uma base sólida e estável. Ao transportar a máquina de lavar e desinfetar com um carrinho, não a elevar pela frente, pois isso poderia danificar o painel de comandos ou a porta.

▶ Não elevar, puxar ou empurrar a máquina de lavar e desinfetar segurando em componentes salientes como, p. ex., o painel de comandos, a porta aberta, gavetas (se existirem), componentes na parte de trás da máquina, mangueiras ou cabos. Estes podem ser danificados ou ser arrancados. Para levantar, puxar ou empurrar a máquina de lavar e desinfetar, agarrar pela carcaça, se possível.

▶ Para conseguir a necessária estabilidade da máquina de lavar e desinfetar quando encastrada por baixo de uma bancada de trabalho, esta deve ser instalada debaixo de bancadas de trabalho contínuas que estejam fixas aos móveis adjacentes.

▶ Se a máquina estiver encastrada as ranhuras existentes lateralmente não devem ser tapadas por ex. com silicone, para que a ventilação da bomba de circulação fique assegurada.

Segurança técnica

▶ A máquina de lavar e desinfetar apenas pode ser colocada em funcionamento, a sua manutenção executada e reparada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico qualificado e autorizado pelo fabricante da máquina de lavar. Para o melhor cumprimento possível dos regulamentos normativos e legais recomenda-se um dos contratos de manutenção da Miele. As reparações executadas de modo incorreto podem ter consequências graves para o utilizador!

▶ A segurança elétrica da máquina de lavar só está garantida se a ligação à corrente for efetuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado. Em caso de dúvida, as instalações elétricas da habitação devem ser verificadas por um técnico qualificado.

▶ Não lave a máquina ou a zona envolvente utilizando uma mangueira ou dispositivos com água a alta pressão.

▶ Desligue a máquina da corrente elétrica sempre que seja efetuado qualquer trabalho de manutenção.

▶ Após efetuar trabalhos na rede de abastecimento de água é necessário purgar a conduta de água de acesso à máquina. Caso contrário, peças da máquina de lavar e desinfetar podem ficar danificadas.

▶ Qualquer defeito ou fuga na máquina de lavar e desinfetar pode colocar a sua segurança em perigo. Desativar imediatamente a máquina de lavar e desinfetar e informar o serviço de assistência técnica da Miele.

▶ Assinale a máquina de lavar que foi colocada fora de serviço e proteja-a contra uma reativação não autorizada. A máquina de lavar e desinfetar só pode voltar a ser colocada em funcionamento depois de ter sido reparada com sucesso pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por técnicos qualificados em conformidade.

Riscos de ferimentos

Respeite as indicações mencionadas a seguir para evitar ferimentos.

▶ O pessoal utilizador deverá receber formação regularmente. Pessoal não informado e sem formação não podem utilizar a máquina de lavar e desinfetar.

▶ A água existente na cuba não é potável.

▶ Não se sente e não se ponha em cima da porta aberta da máquina porque a máquina pode tombar e ficar danificada.

▶ Em caso de utensílios cortantes e pontiagudos a serem lavados, arrumados em posição vertical, tenha atenção a possíveis ferimentos e ordene-os de forma a não constituírem perigo.

▶ Os vidros partidos podem provocar lesões graves ao colocar e ao retirar os utensílios de dentro da máquina. As peças com vidros partidos não podem ser lavadas na máquina de lavar e desinfetar.

▶ Durante o funcionamento com a máquina de lavar vidraria de laboratório deve ter em conta possíveis temperaturas elevadas. Ao abrir a porta existe risco de queimaduras.

▶ Em caso de emergência devido a contacto com vapores tóxicos ou produtos químicos siga as indicações de segurança mencionadas pelo fabricante dos produtos químicos.

▶ No caso de uma interrupção ou um cancelamento do programa, o interior da cuba pode estar contaminado de várias formas, consoante a aplicação, p. ex., por germes patogénicos, substâncias tóxicas ou cancerígenas, etc. Ao abrir a porta da cuba, devem ser tomadas medidas de proteção adequadas, como a utilização de luvas.

▶ Os suportes de carga e o material a lavar devem ser arrefecidos antes da remoção. De seguida, esvaziar eventuais resíduos de água das peças submersas para a cuba ou para uma pia disponível no local.

▶ Dependendo da natureza do chão e do calçado, os líquidos no chão podem constituir um risco de escorregar. Se possível, mantenha o chão seco e remova imediatamente os líquidos com os meios adequados. Devem ser tomadas medidas de proteção adequadas ao remover substâncias perigosas e líquidos quentes.

Manusear produtos químicos

▶ A máquina de lavar e desinfetar só deve funcionar com água e detergentes adequados e não podem ser utilizados solventes orgânicos ou líquidos inflamáveis.
Entre outros pode existir risco de explosão e risco de danos através da destruição de peças em borracha e peças sintéticas o que terá como consequência o derrame de líquidos.

▶ Cuidado ao manusear produtos químicos! Em parte tratam-se de substâncias ácidas, irritantes e tóxicas!
As medidas de segurança em vigor e as informações de segurança do fabricante dos produtos químicos devem ser seguidas!
Utilize luvas e óculos de proteção!

▶ No caso de detergente em pó tome os devidos cuidados para não inalar o pó. Se for ingerido detergente, pode provocar graves danos na boca e garganta ou até sufocar.

▶ Só podem ser utilizados produtos químicos que estejam autorizados pelo seu fabricante para a respetiva área de aplicação. O fabricante dos produtos químicos é responsável por influências negativas no material do utensílio e da máquina de lavar e desinfetar.

▶ A recomendação técnica de aplicação dos fabricantes dos produtos químicos como, p. ex., produtos de limpeza, não significa que o fabricante da máquina de lavar e desinfetar seja responsável pela influência dos produtos químicos sobre o material dos utensílios a lavar. Observe que as alterações de formulação, as condições de armazenamento, etc. que não foram dadas a conhecer pelo fabricante dos produtos químicos, podem influenciar a qualidade do resultado de limpeza.

▶ Sob determinadas circunstâncias, os produtos químicos podem provocar danos na máquina de lavar e desinfetar. As recomendações dos fabricantes de produtos químicos devem ser seguidas.
Em caso de danos e de suspeita quanto a incompatibilidades do material contacte o fabricante da máquina de lavar e desinfetar.

▶ Durante a utilização de produtos químicos, observe impreterivelmente as indicações do respetivo fabricante. Apenas utilize os produtos químicos para o caso de aplicação previsto pelo fabricante, para evitar danos materiais e, se necessário, reações químicas intensas, p. ex. reação de gás explosivo.

▶ Respeitar as instruções do fabricante para o armazenamento e eliminação de produtos químicos e respetivos recipientes.

Segurança de qualidade

Siga as indicações mencionadas a seguir para que seja garantida a qualidade da lavagem da vidraria de laboratório e dos utensílios de laboratório e para evitar deterioração de materiais.

▶ A interrupção do programa só pode ser efetuada em casos excepcionais e por pessoal autorizado.

▶ O operador deve garantir de forma demonstrável o padrão de lavagem e desinfeção dos processos de desinfeção. Os processos devem comprovar-se e documentar-se regularmente através do controlo de resultados.

▶ Utilize apenas utensílios em boas condições de lavagem. Verifique a estabilidade térmica das peças em plástico. O processamento de materiais niquelados e em alumínio é limitado e exige condições muito especiais de processamento.
Materiais ferrosos corrosivos não devem ser colocados na máquina, nem como instrumentos a serem lavados nem como sujidade.

▶ As substâncias com propriedades abrasivas não podem ser colocadas na máquina de lavar e desinfetar porque isso pode danificar os componentes mecânicos da circulação da água na máquina. Eliminar restos de substâncias abrasivas no material a lavar antes de o colocar na máquina.

▶ Tratamento prévio, por ex. com detergente ou produto de desinfeção, mas também determinadas sujidades e alguns químicos podem provocar formação de espuma. A espuma pode alterar o resultado da lavagem e da desinfeção.

▶ O processo deve ser definido de modo que não saia espuma da cuba. A espuma que possa sair compromete o funcionamento seguro da máquina de lavar e desinfetar.

▶ O processo deve ser controlado regularmente pelo responsável para detectar a formação de espuma.

▶ Para evitar danos materiais na máquina de lavar e desinfetar e nos acessórios utilizados, devido à influência de produtos químicos, sujidade introduzida assim com a sua interação, deve ter em conta as indicações mencionadas no capítulo «Processos químicos».

▶ Em caso de aplicações críticas, nas quais são colocadas elevadas exigências relativamente à qualidade de reprocessamento, as condições de processo (detergentes, qualidade da água, etc.) deverão ser previamente acordadas com a Miele.

▶ Quando são colocadas exigências especialmente elevadas aos resultados de lavagem e enxaguamento, como por ex. na análise química, o proprietário deve efetuar regularmente um controlo de qualidade para garantir os padrões reprocessamento.

▶ Os suportes de carga para colocação do material a lavar só devem ser utilizados de forma adequada.
O interior de utensílios com cavidades deve ser completamente banhado com água de lavagem.

▶ Peças leves e peças pequenas devem ser tapadas com a rede de cobertura, ou ser colocadas numa caixa em rede para peças pequenas para que não bloqueiem o braço de lavagem.

▶ Todos os recipientes que vão ser lavados na máquina devem estar vazios.

▶ Os utensílios que vão ser colocados na máquina só podem ter vestígios de resíduos solventes.
Solventes com ponto de inflamação inferior a 21 °C só podem existir em vestígios.

▶ Soluções contendo cloreto, em particular ácido clorídrico, não podem ser introduzidas na máquina de lavagem e desinfeção.

▶ Preste especial atenção para que o revestimento exterior em aço inox da máquina de lavar e desinfetar não entre em contacto com produtos que contenham ácido clorídrico ou com vapores para evitar a corrosão.

Crianças junto à máquina

▶ Vigie as crianças que estejam perto da máquina. Não permita que crianças brinquem com a máquina. Entre outros existe o risco das crianças se poderem fechar dentro da máquina.

▶ As crianças não podem utilizar a máquina de lavar material de laboratório.

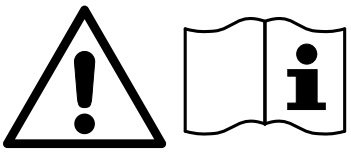
▶ Não permita que as crianças toquem nos produtos químicos. Os produtos químicos podem provocar ferimentos na boca e na garganta ou até provocar asfixia. Por este motivo mantenha as crianças afastadas da máquina. Ainda podem existir restos de detergente na máquina. Consulte de imediato um médico se a criança levou o detergente à boca ou aos olhos.

Utilização de componentes e acessórios

▶ Apenas podem ser ligados equipamentos adicionais originais do fabricante para a respetiva finalidade. As designações de tipo dos equipamentos são-lhe indicadas pela Miele.

▶ Só podem ser utilizados suportes de carga originais do fabricante da máquina de lavar e desinfetar. Em caso de alteração dos acessórios originais ou em caso de utilização de suportes de carga de outros fabricantes, não se pode garantir que seja alcançado um resultado de lavagem suficiente.

Símbolos existentes no aparelho



Atenção:
Siga o indicado no livro de instruções!



Atenção:
Perigo devido a choque elétrico!



Aviso sobre superfícies quentes:
Ao abrir a porta, a cuba pode estar muito quente!

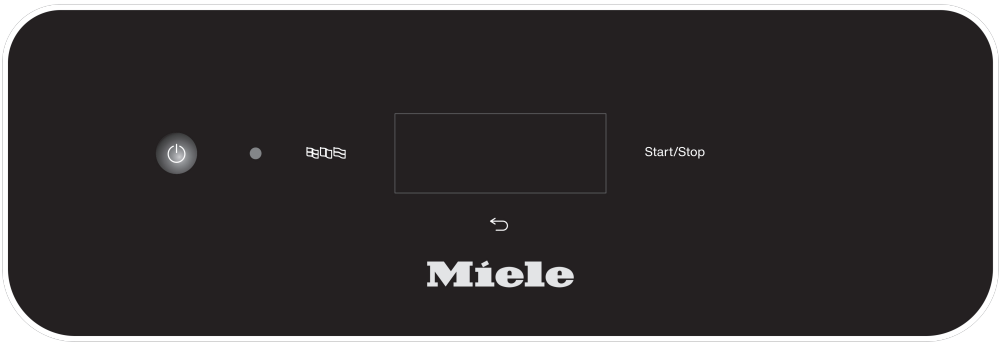


Perigo de corte:
Para o transporte e a instalação da máquina de lavar, utilizar luvas de proteção resistentes a cortes!

Aparelhos em fim de vida útil

▶ Cuidado porque um aparelho antigo pode estar contaminado por sangue ou outros fluidos corporais, substâncias tóxicas ou cancerígenas, metais pesados, etc., devendo por isso ser descontaminado antes de ser enviado para a reciclagem.
Elimine todos os resíduos existentes no aparelho de acordo com as indicações de segurança (utilize luvas e óculos de proteção).
Elimine ou danifique o fecho da porta para impedir que crianças se possam trancar dentro da máquina. Depois disso a máquina deve ser entregue num centro de reciclagem.

Comando através do painel de comandos



A operação realiza-se, normalmente, através do painel de comandos composto por um visor tátil e várias teclas (teclas sensoras).

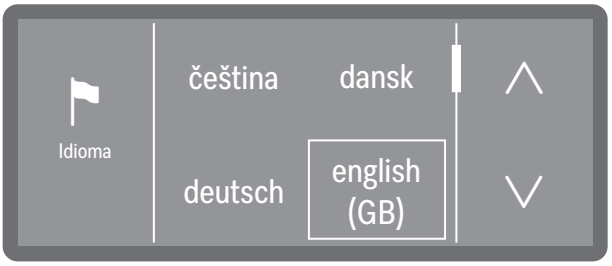
As teclas estão retroiluminadas com LED e só são apresentadas em função do contexto, ou seja, quando também podem ser utilizadas em relação com a indicação no visor. Caso contrário, não são visíveis e não podem ser selecionados.

O visor tátil e as teclas sensoras reagem ao contacto com os dedos. Cada toque é confirmado com um som de tecla.

O painel de comandos com teclas sensoras e o visor tátil pode ficar riscado se forem utilizados objetos pontiagudos e afiados, como lápis ou canetas.
Toque no painel de comandos apenas com os dedos ou com canetas especiais para ecrãs táteis com pontas de borracha («touch pens»).

Cada toque nas teclas sensoras é confirmado com um som de tecla. O volume do som das teclas pode ser ajustado ou desligado no visor, ver ▸ ⚙ Regulações ▸ Volume.

Representações do visor



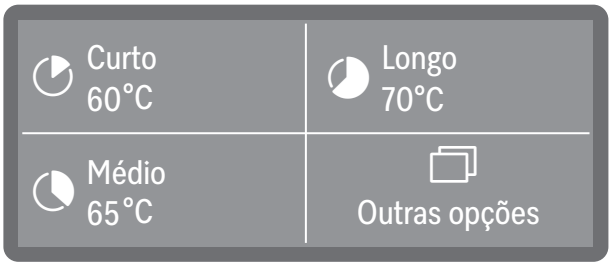
Todas as representações do visor nestas instruções são exemplos e podem diferir das indicações reais no visor.

Ligar

A máquina de lavar e desinfetar deve estar ligada à corrente elétrica.



- Pressione a tecla ligar/desligar ⏻ até o visor mostrar o logótipo Miele.



Logo que a máquina de lavar e desinfetar esteja pronta a funcionar, a indicação no visor altera e mostra a seleção do menu.



(:** o tempo de funcionamento do programa varia em função da configuração)*

Se a função Memória estiver ativada, é apresentado o último programa iniciado.

Dica: Para a ativação ou desativação da função Memória, ir para ▸ ⚙ Regulações avançadas ▸ Memória.

Ao ligar a máquina de lavar e desinfetar pela primeira vez ou se as regulações de fábrica foram repostas, é necessário regular primeiro alguns parâmetros básicos como, p. ex., o idioma, a data, as horas, etc.

Desligar

- Pressione a tecla ligar/desligar ⏻ durante alguns segundos.

Em seguida, a máquina de lavar e desinfetar passa ao modo standby durante aprox. 1 minuto antes de se desligar completamente.

Standby/Off

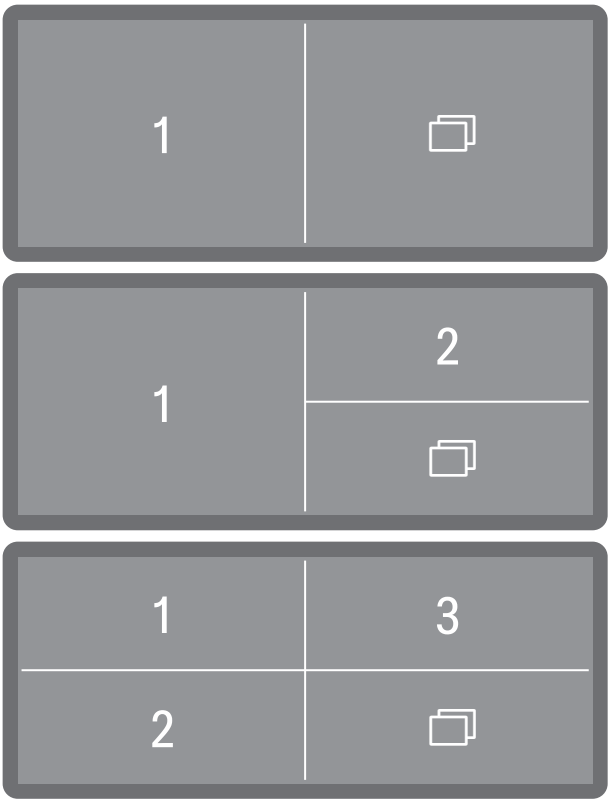
Se a máquina de lavar e desinfetar não for utilizada durante aprox. 10 minutos, pode ser programada para ficar operacional (Standby) ou para ser desligada automaticamente (Off).

Em modo standby, a máquina de lavar e desinfetar permanece ligada e a tecla *Start/Stop* pisca de forma intermitente. A máquina de lavar e desinfetar pode ser reativada premindo a tecla *Start/Stop*, tocando no visor ou abrindo a porta.

Após o desligamento automático (Off), a máquina de lavar e desinfetar é desligada e pode ser ligada novamente premindo a tecla ligar/desligar ⏻.

Visor tátil

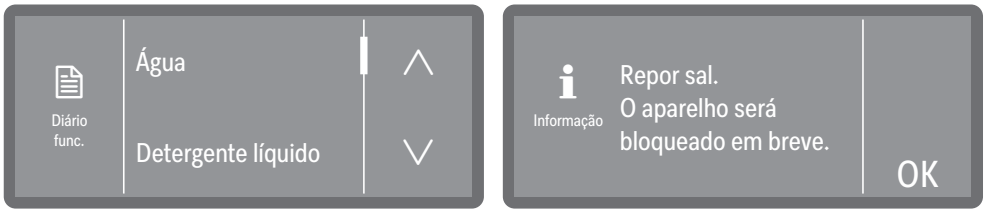
No modo de funcionamento, o visor está dividido em 2 a 4 campos. Os campos são botões que podem ser selecionados diretamente, tocando neles.



Os campos 1 a 3 são ocupados com programas pré-selecionados na fábrica. No entanto, também podem ser atribuídos a qualquer programa favorito. Através de Outras opções abre as regulações do sistema.

Dica: Configurar programas favoritos, ver ▸ Regulações avançadas ▸ Definir favoritos.

Os visores para as regulações do sistema e para as mensagens de sistema e de erro estão divididos em 3 colunas.



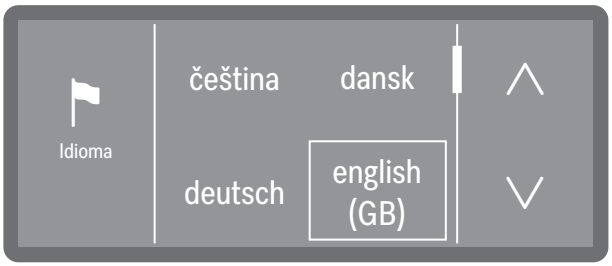
A coluna da esquerda mostra o título do menu atualmente selecionado com pictograma ou, no caso de mensagens de sistema ou de erro, com os pictogramas para informações **i** ou erros ⚠.

A coluna do meio contém as opções de menu que podem ser selecionadas e as mensagens do sistema ou de erro.

Elementos do comando como, p. ex., teclas sensoras ∧ e ∨ ou um botão OK serão exibidos na coluna da direita, se isso for necessário para o contexto.

Barra de deslocamento

Quando há mais opções de seleção disponíveis do que as que podem ser apresentadas, é exibida, no lado direito do visor, uma barra de deslocamento junto das 2 teclas sensoras ∧ e ∨.



Pode percorrer o menu ao tocar nas teclas sensoras ∧ e ∨.

Entradas de dados no visor

Nestas instruções de utilização, as descrições relativas ao menu são apresentadas como segue.

Percurso de entrada

Todos os menus e a seleção do programa estão atribuídos à tecla Outras seleções no visor. Primeiro, tem de selecioná-la e, depois, seguir o percurso de entrada descrito.

O percurso de entrada descreve a sequência completa de entrada para atingir o respetivo nível do menu. Para tal, os itens do menu listados devem ser selecionados individualmente no visor tátil.

Nem sempre é necessário seguir o percurso completo. Se, p. ex., já tiver aberto um dos níveis superiores do percurso de entrada, pode seguir o percurso a partir desse nível.

Exemplo:

Outras opções
Funções da máquina
Canais de dosagem

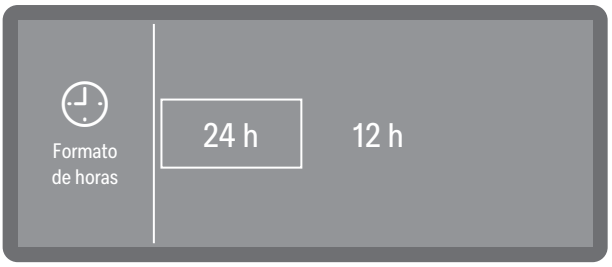
Exemplo 2:

▸ Funções da máquina ▸ Canais de dosagem

Indicação no visor e opções

Todas as possibilidades de regulação (opções) no menu são listadas com uma curta explicação. As opções pré-selecionadas estão identificadas com uma moldura.
A seguir descreve-se como proceder.

Exemplo:



- 24 h

  Indicação da hora no formato de 24 horas.

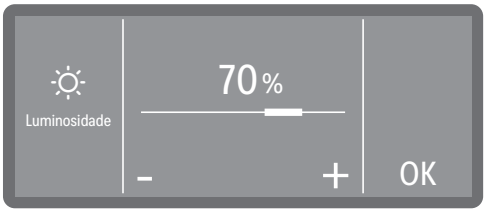
- 12 h

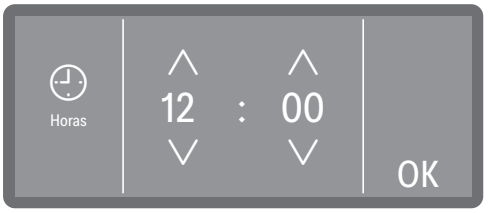
  Indicação da hora no formato de 12 horas (am/pm).

■ Toque para selecionar um formato.

Definir valores numéricos

Os valores numéricos são introduzidos de 2 maneiras diferentes.



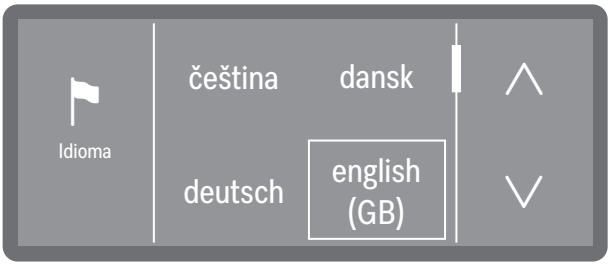


Os valores numéricos são definidos através de símbolos de mais e menos (+ e -) ou teclas sensoras (∧ e ∨). É necessário tocar diretamente nos símbolos ou setas para aumentar (+ ou ∧) ou diminuir (- ou ∨) os números.

Selecionar o idioma

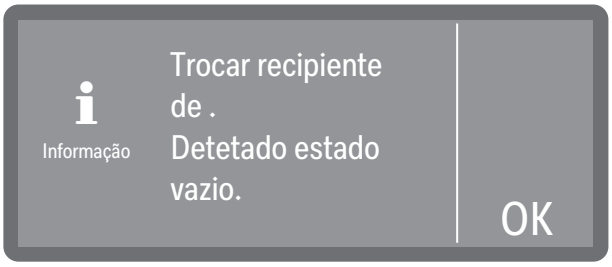
Pode alterar o idioma do visor a qualquer momento.

■ Pressione a tecla de seleção do idioma junto ao visor.



■ Desloque para o idioma pretendido utilizando as teclas sensoras ∧ e ∨ e selecione-o tocando no mesmo.

Mensagens do sistema i



As mensagens do sistema estão marcadas com o símbolo de informação i. Fornecem informações sobre o processo em curso e o estado do aparelho. Se houver várias mensagens do sistema, estas são emitidas uma após a outra e devem ser confirmadas individualmente em função da mensagem.

Mensagens de erro ⚠



Em caso de erro, é apresentado um sinal de advertência ⚠ no visor e a tecla *Start/Stop* pisca rapidamente a vermelho. Se os sinais sonoros estiverem ativados, também pode ser ouvido um sinal de alarme. As mensagens de aviso devem ser confirmadas tocando no símbolo de aviso. A assistência para a resolução de problemas está disponível em 🕮 «Assistência em caso de falha».

Instalação e ligação

Antes da colocação em funcionamento, a máquina de lavar e desinfetar deve ser instalada numa posição estável, ligada à corrente elétrica e as entradas e saídas de água devem ser ligadas. Observe as instruções em «Instalação», «Ligação à água» e «Ligação elétrica», bem como as indicações no plano de instalação da máquina de lavar e desinfetar.

Procedimento

A colocação em funcionamento é um procedimento fixo que não pode ser interrompido.

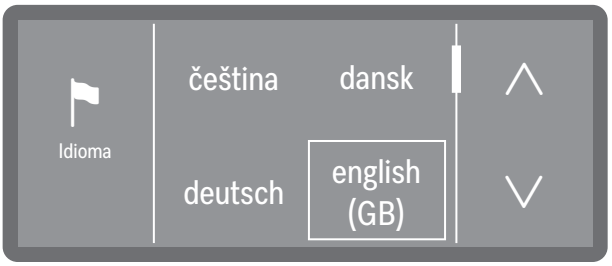
Após a conclusão da colocação em funcionamento, pode alterar novamente todas as regulações efetuadas durante a colocação em funcionamento através dos menus ▸ Regulações e ▸ Regulações avançadas. A única exceção é a seleção do idioma, que se efetua através da respetiva tecla no painel de comandos, e a seleção das ligações à água, que só pode ser reajustada posteriormente pelo serviço de assistência técnica.

Ligar

- Pressione a tecla ⏻.

Selecionar o idioma

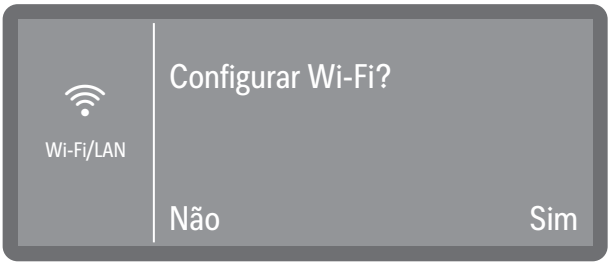
A colocação em funcionamento começa com a seleção do idioma do visor.



- Desloque para o idioma pretendido utilizando as teclas sensoras ∧ e ∨ e selecione-o tocando no mesmo.

Configurar o Wi-Fi

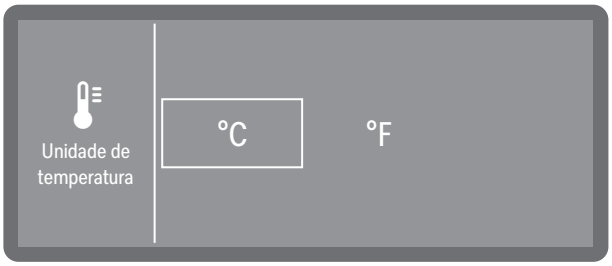
Tem de selecionar se pretende integrar a máquina de lavar e desinfetar numa rede Wi-Fi durante a colocação em funcionamento ou se a integração se realizará mais tarde ou não se realizará de todo.



- Selecione Sim para integrar a máquina de lavar e desinfetar numa rede Wi-Fi existente no local.
  Para tal, siga as instruções em ▸ Regulações avançadas ▸ Ligação rede/ Wi-Fi.
- Selecione Não se não pretende integrar a máquina de lavar e desinfetar numa rede Wi-Fi ou se pretende fazê-lo mais tarde.

Selecionar a unidade de temperatura

A indicação de temperatura no visor pode ser exibida em °C (graus Celsius) ou °F (graus Fahrenheit).



- °C

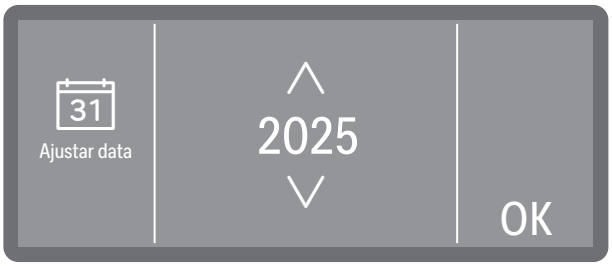
  Indicação de temperatura em graus Celsius.
- °F

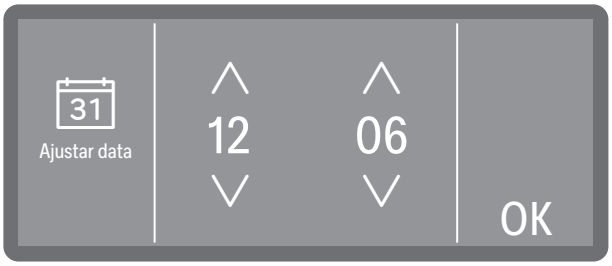
  Indicação de temperatura em graus Fahrenheit.

■ Selecione a unidade de temperatura pretendida.

Acertar a data

Acerte a data atual.





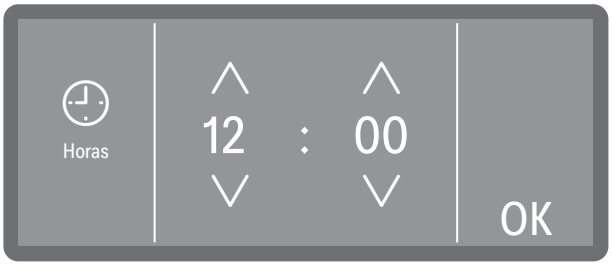
■ Acerte a data pela ordem ano, mês e dia. A ordem está predefinida.

■ Memorize a regulação com OK.

Dica: É possível adaptar o formato de exibição após a colocação em funcionamento em ▸ ⚙ Regulações ▸ Data ▸ Formato da data.

Acertar a hora

Acerte a hora atual (relógio). O formato de entrada está predefinido.



■ Acerte a hora e confirme a entrada com OK.

Dica: É possível adaptar o formato de exibição após a colocação em funcionamento em ▸ ⚙ Regulações ▸ Horas ▸ Formato de horas.

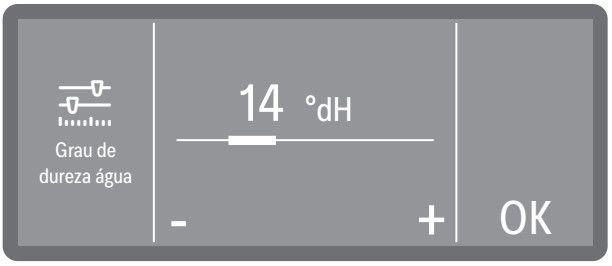
Regular a dureza da água

Informe-se do grau de dureza da água canalizada junto da sua empresa de abastecimento de água local.

Em alternativa, também pode determinar a dureza aproximada da água utilizando a tira de teste incluída de fábrica para determinação da dureza da água. Para tal, siga as instruções em 🕮 «Determinar o grau de dureza».

Regular sempre o valor máximo caso a dureza da água seja variável. Se a dureza da água variar, p. ex., entre 1,4 e 3,1 mmol/l (8 e 17 °dH), a dureza da água deve ser regulada para 3,1 mmol/l (17 °dh).

Os valores para regular a dureza da água podem ser encontrados na tabela em 🕮 «Tabela de regulações».



- Regule a dureza da água tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto).
- Guarde a definição com OK.

Quando for necessário efetuar uma intervenção técnica posterior, reporte a dureza da água ao técnico para facilitar o seu trabalho. Por este motivo, documente a dureza da água.

Escolher as ligações à água

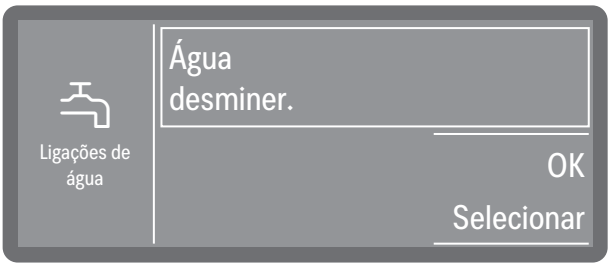
Todas as ligações à água existentes vêm ativadas de fábrica no comando. Seguidamente, podem desativar-se ligações à água individuais, p. ex., se as respetivas opções de ligação não estiverem disponíveis.

Após a conclusão da colocação em funcionamento, as ligações à água podem ser novamente estabelecidas pelo serviço de assistência técnica da Miele.

- Selecione uma das ligações à água existentes, p. ex.:

- Água desminer.

  Ligação para água desmineralizada

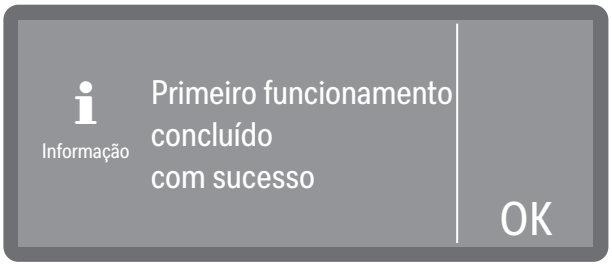


A moldura mostra a ligação à água ativada. Ao tocar, a moldura apaga-se e a ligação à água fica permanentemente desativada.

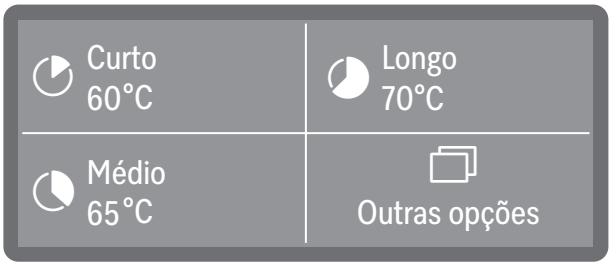
- Selecione OK para confirmar a seleção.

Primeira colocação em funcionamento concluída

A colocação em funcionamento é concluída com sucesso com a seguinte mensagem.



- Confirme a mensagem com OK.



A máquina de lavar e desinfetar está agora operacional.

Fecho de abertura fácil

No caso de máquinas de lavar e desinfetar com fecho de abertura fácil, a porta pode ser aberta em qualquer altura, mesmo durante uma sequência do programa. No último caso é necessário proceder com muito cuidado.

Abrir a porta

⚠ Perigo de escaldões, queimaduras e queimaduras químicas!
Se abrir a porta durante uma sequência do programa, pode sair água muito quente e produtos químicos. Além disso, o programa em curso é interrompido e, em certas circunstâncias, até cancelado.
Só abra a porta quando não houver nenhum programa em curso.

O painel de comandos também funciona como puxador da porta.



- Agarre o puxador em barra situado por baixo do painel de comandos e abra a porta para baixo.

Fechar a porta

- Certifique-se de que nenhum objeto ou material a lavar sobressai na área de fecho da porta.

⚠ Perigo de ferimentos devido a esmagamento.
Não agarre na zona do fecho da porta. Existe perigo de esmagamento.

- Rebata a porta para cima e pressione-a até ao limite.

Descalcificação da água

Para obter bons resultados de lavagem é necessário água macia, pobre em calcário. Em caso de água canalizada dura, formam-se depósitos brancos no material a lavar e nas paredes da cuba.

A água canalizada a partir de uma dureza de 0,7 mmol/l (4 °dH) deve, por isso, ser descalcificada. Isso ocorre automaticamente no sistema de descalcificação integrado durante a execução de um programa. Para isso, o sistema de descalcificação deve ser regulado com precisão para a dureza da água canalizada.

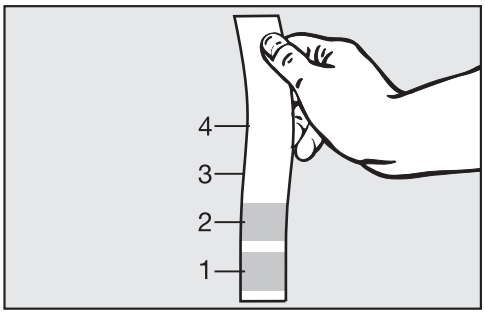
Regular a dureza da água

Determinar o grau de dureza

Informe-se do grau de dureza da água canalizada junto da sua empresa de abastecimento de água local.

Em alternativa, também pode determinar a dureza aproximada da água utilizando a tira de teste incluída de fábrica para determinação da dureza da água.

- Colha uma amostra de água na ligação à água mais próxima.



- Mergulhe a tira de teste durante aprox. 1 segundo em água. Os campos da tira de teste devem estar completamente imersos.
- Retire a tira de teste da água e sacuda o excesso de água da tira de teste.

Após aprox. 1 minuto, poderá ler a dureza da água baseado na cor da tira de teste.

Tiras de teste	Dureza da água	Regulações no visor
4 campos verdes	< 3 °dH	3 °dH ou inferior
1 campo vermelho	> 4 °dH–7 °dH	7 °dH
2 campos vermelhos	> 7 °dH–14 °dH	14 °dH
3 campos vermelhos	> 14 °dH–21 °dH	21 °dH
4 campos vermelhos	> 21 °dH	*)

*) Contacte a sua empresa de abastecimento de água local, informar-se do grau de dureza e regule-o no visor.

Dureza da água

Regular o grau de dureza

Regular sempre o valor máximo caso a dureza da água seja variável. Se a dureza da água variar, p. ex., entre 1,4 e 3,1 mmol/l (8 e 17 °dH), a dureza da água deve ser regulada para 3,1 mmol/l (17 °dh).

Os valores para regular a dureza da água podem ser encontrados na «Tabela de regulações».

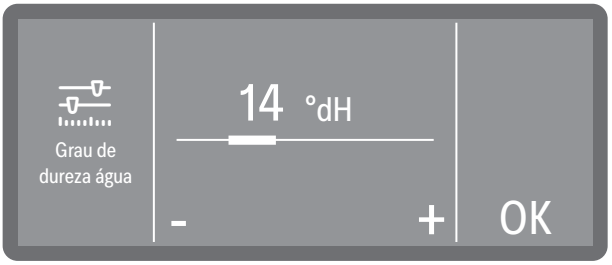
O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções

Regulações avançadas

Grau de dureza da água

- Selecione o item do menu Grau de dureza da água.



- Regule a dureza da água tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto).
- Guarde a definição com OK.

Tabela

A dureza da água pode ser regulada entre 0 e 12,5 mmol/l (0–70 °dH).

A dureza da água está predefinida de fábrica para 2,5 mmol/l (14 °dH).

°dH	°f	mmol/l	**Visor**
0	0	0	**0**
1	2	0,2	**1**
2	4	0,4	**2**
3	5	0,5	**3**
4	7	0,7	**4**
5	9	0,9	**5**
6	11	1,1	**6**
7	13	1,3	**7**
8	14	1,4	**8**
9	16	1,6	**9**
10	18	1,8	**10**
11	20	2,0	**11**
12	22	2,2	**12**
13	23	2,3	**13**
14	**25**	**2,5**	**14 *)**
15	27	2,7	**15**
16	29	2,9	**16**
17	31	3,1	**17**
18	32	3,2	**18**
19	34	3,4	**19**
20	36	3,6	**20**
21	38	3,8	**21**
22	40	4,0	**22**
23	41	4,1	**23**
24	43	4,3	**24**
25	45	4,5	**25**
26	47	4,7	**26**
27	49	4,9	**27**
28	50	5,0	**28**
29	52	5,2	**29**
30	54	5,4	**30**
31	56	5,6	**31**
32	58	5,8	**32**
33	59	5,9	**33**
34	61	6,1	**34**
35	63	6,3	**35**

°dH	°f	mmol/l	**Visor**
36	65	6,5	**36**
37	67	6,7	**37**
38	68	6,8	**38**
39	70	7,0	**39**
40	72	7,2	**40**
41	74	7,4	**41**
42	76	7,6	**42**
43	77	7,7	**43**
44	79	7,9	**44**
45	81	8,1	**45**
46	83	8,3	**46**
47	85	8,5	**47**
48	86	8,6	**48**
49	88	8,8	**49**
50	90	9,0	**50**
51	91	9,1	**51**
52	93	9,3	**52**
53	95	9,5	**53**
54	97	9,7	**54**
55	99	9,9	**55**
56	100	10,0	**56**
57	102	10,2	**57**
58	104	10,4	**58**
59	106	10,6	**59**
60	107	10,7	**60**
61	109	10,9	**61**
62	111	11,1	**62**
63	113	11,3	**63**
64	115	11,5	**64**
65	116	11,6	**65**
66	118	11,8	**66**
67	120	12,0	**67**
68	122	12,2	**68**
69	124	12,4	**69**
70	125	12,5	**70**

*) regulação de fábrica

Sal de regeneração

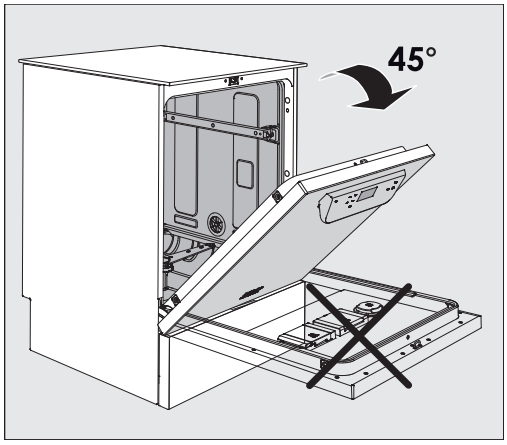
O sistema de descalcificação deve regenerar em intervalos regulares. Para isso, é necessário sal de regeneração especial. A regeneração ocorre automaticamente durante uma sequência do programa.

Se a dureza da água for consistentemente inferior a 0,7 mmol/l (4 °dH), não é necessário adicionar sal de regeneração. Contudo, é ainda necessário regular a dureza da água, ver 🕮 «Regular a dureza da água».

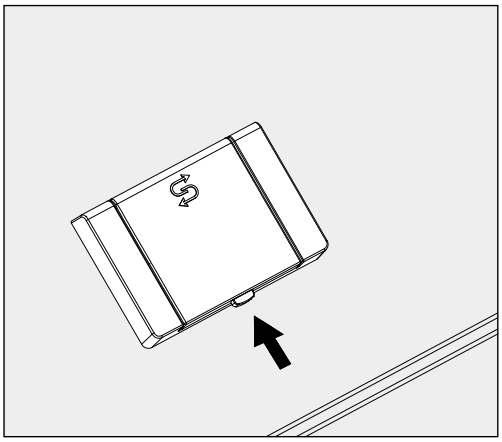
Adicionar sal de regeneração

Utilize apenas sais de regeneração especiais, de preferência de grão grosso, ou sais evaporados puros com uma granulometria de aprox. 1–4 mm.
Nunca utilizar outros sais, como sal de mesa, sal bruto ou sal de degelo. Estes podem conter componentes insolúveis em água que provocam uma avaria funcional do sistema de descalcificação!

⚠ O enchimento acidental do reservatório de sal com detergente leva sempre à destruição do sistema de descalcificação!
Certifique-se de que tem um pacote de sal na mão antes de encher o reservatório de sal.

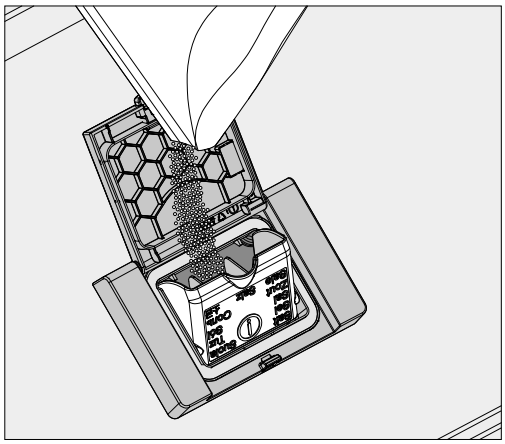


- Abra a porta aproximadamente num ângulo de 45°. Desta forma, o sal chega ao reservatório de uma forma ideal.



- Pressione o botão de bloqueio amarelo no reservatório de sal ⟲. A tampa do reservatório abre-se.
- Levante o funil de enchimento.

O reservatório tem capacidade para aprox. 1,4 até 2 kg de sal, dependendo do tipo de sal e do nível de enchimento residual.



⚠ Nunca adicionar água no reservatório!
O reservatório poderia transbordar ao adicionar sal.

- No máximo, adicione no reservatório só a quantidade de sal que permita fechar de novo o funil sem dificuldade. Não adicione mais do que 2 kg de sal.

Ao adicionar o sal pode transbordar água (salmoura) do reservatório.

- Elimine os restos de sal da zona de enchimento e, especialmente, da junta do reservatório. Os restos de sal não podem ser enxaguados com água corrente, pois isso pode fazer com que o reservatório transborde.
- Feche o reservatório. Certifique-se de que o recipiente está bem fechado para que a água de lavagem não possa entrar no recipiente.

⚠ Em caso de enchimento excessivo, não fechar o reservatório à força.
Se um reservatório de sal demasiado cheio for fechado à força, isso pode causar danos no reservatório.
Remova o excesso de sal antes de fechar o reservatório.

- Depois de adicionar sal, inicie o programa Enxaguagem água fria.

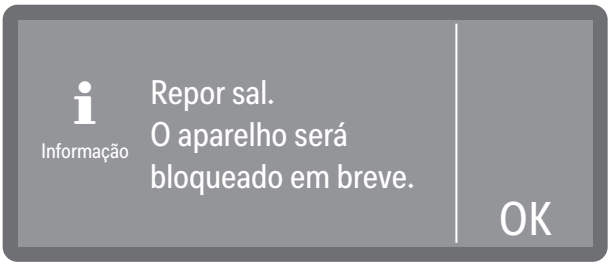
Os eventuais restos de sal e a salmoura derramada são, dessa forma, soltos, diluídos e enxaguados.

Restos de sal e salmoura derramada provocam danos por corrosão, se não forem enxaguados.

Dureza da água

Indicação de falta de sal

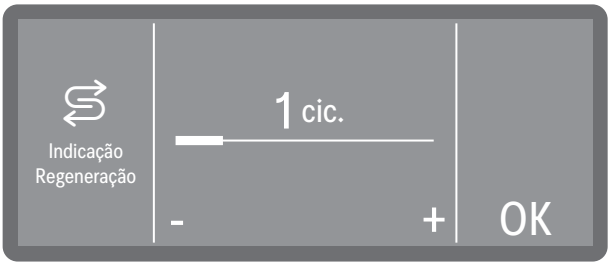
No caso de um baixo nível de enchimento no reservatório de sal e de uma nova regeneração, aparecerá a seguinte mensagem no visor:



- Confirme a mensagem com OK.
- Torne a encher o sal de regeneração, ver 🕮 «Adicionar sal de regeneração».

Se a mensagem for mostrada pela primeira vez, poderá ser possível executar mais ciclos de programa, dependendo da dureza da água regulada. Se não for adicionado sal, a mensagem é novamente mostrada no fim de cada programa.

Aviso de regeneração



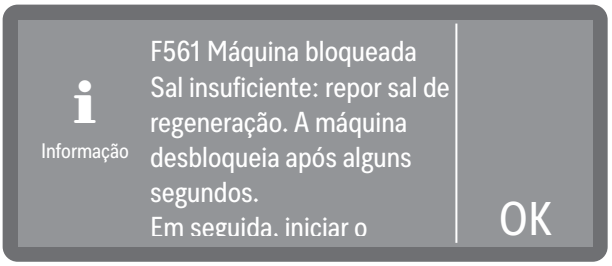
É possível definir com quantos ciclos do programa se deseja ser avisado antecipadamente da próxima regeneração, ver ▸ ⚙ Regulações avançadas ▸ Indicação Regeneração.

Anular bloqueio da máquina por falta de sal

Se o sal no sistema de descalcificação tiver esgotado, é apresentado um erro no visor e a máquina é bloqueada para outras aplicações.



- Confirme o erro, tocando no sinal de advertência.



- Siga as instruções do visor e torne a encher o sal de regeneração, ver 🕮 «Adicionar sal de regeneração».

Após adicionar sal, a máquina desbloqueia automaticamente com um certo atraso.

Carro, cestos, módulos e complementos

A máquina de lavar está equipada com um cesto superior e um cesto inferior ou com um carro de carga que, de acordo com o tipo e formata do material a lavar e a desinfetar, poderão ser equipados com diversos complementos e módulos ou serem substituídos por cestos especiais.

Os suportes de carga e outros acessórios devem ser escolhidos conforme o tipo de utilização.

As indicações sobre as áreas de aplicação individuais podem ser encontradas nas páginas a seguir e nas instruções de utilização dos suportes de carga (se disponível).

A Miele oferece suportes de carga adequados sob a forma de carros de carga, cestos, módulos, complementos e dispositivos de lavagem especiais para todas as áreas de aplicação especificadas em 🕮 «Utilização adequada». Pode obter mais informações em Miele.

⚠ No caso de utilização simultânea de um cesto superior com braço de lavagem e de 2 módulos de injetores no cesto inferior, a quantidade de água para os programas deve ser aumentada em 1,5 l (ver ▸ ⚙🔒 Regulações avançadas ▸ Configurar programas ▸ Quant. água aument.).
Não é permitido utilizar simultaneamente até 4 módulos de injetores nos cestos superior e inferior!

Na 🕮 «Lista de programas» encontrará uma lista dos programas que podem ser selecionados em função dos acessórios utilizados.

Abastecimento de água

Os suportes de carga com braços de lavagem ou outros dispositivos de lavagem estão equipados na parte de trás com um ou vários bocais de ligação para o abastecimento de água. Ao inserir na máquina de lavar e desinfetar, estas acoplam ao abastecimento de água no painel traseiro da cuba. Os suportes de carga são mantidos em posição devido à porta fechada da cuba.
Os acoplamentos livres no painel traseiro da cuba são fechados mecanicamente.

Carros de carga e cestos de séries anteriores

A utilização de carros de carga e cestos de séries anteriores nesta máquina de lavar e desinfetar só é possível após prévio acordo com a Miele. Em particular, carros de carga e cestos com tubos de circulação de água para braços de lavagem e réguas de injetores têm de ser adaptados às ligações à água modificadas.
A conversão é efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele e só é possível em determinados modelos.

⚠ A montagem dos bocais de ligação para o abastecimento de água dos carros e dos cestos deve ser efetuado pelo serviço de assistência técnica da Miele.
Eventuais erros de montagem podem causar danos na máquina de lavar e desinfetar ao utilizar os carros de carga e os cestos.

Após a conversão, os carros de carga e os cestos já não podem ser utilizados em máquinas de lavar e desinfetar de séries anteriores.

Cestos superiores reguláveis em altura

Os cestos superiores reguláveis em altura são reguláveis em 3 cm para 3 posições para o reprocessamento de materiais a lavar de diferentes alturas.

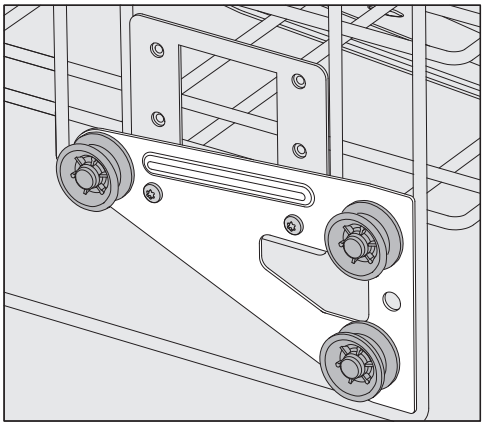
Para efetuar a regulação em altura é necessário deslocar os suportes com as rodas situadas nas laterais do cesto superior e o acoplamento da água situado na zona posterior do cesto. Os suportes dos rodízios são fixos ao cesto superior com dois parafusos. A ligação à água é composta pelos seguintes componentes:

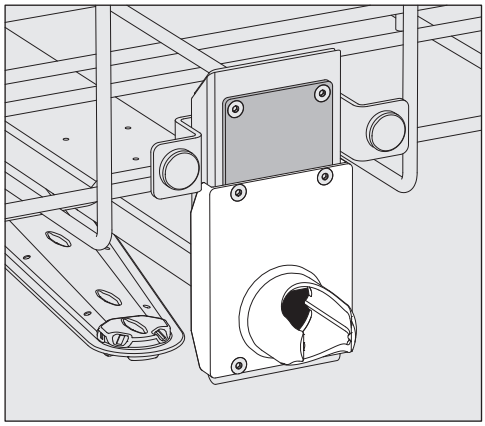
- uma placa de aço inoxidável com 2 aberturas,
- um canhão de ligação em plástico e
- 6 parafusos.

Regule os cestos superiores apenas horizontalmente. Os cestos não estão concebidos para uma instalação com inclinação (um lado para cima e outro para baixo).
Com uma regulação vertical a altura de carga do cesto superior e inferior é alterada.

Regular a posição superior

- Retire o cesto superior puxando-o para fora até ao batente e levante-o depois das calhas.
- Desaparafuse o fixador dos rodízios e o acoplamento da água.

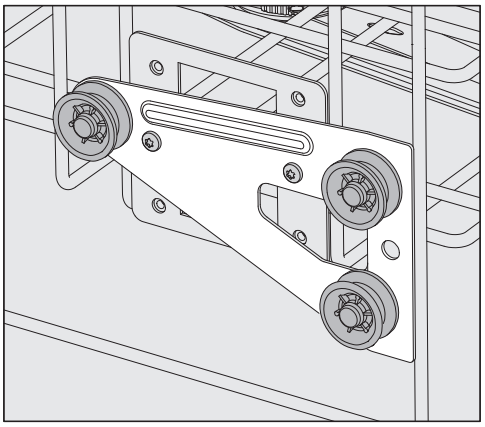


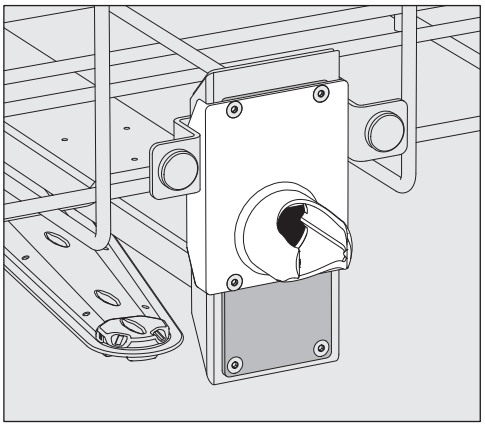


- Mova os fixadores dos rodízios de ambos os lados para a posição mais baixa e aperte os parafusos com firmeza.
- Coloque a placa de aço inoxidável sobre as aberturas do tubo de entrada de água, de modo que a abertura superior fique coberta. Aparafuse a placa de aço inoxidável à parte superior com 2 parafusos. Introduza o canhão de ligação na abertura inferior da placa de aço inoxidável, de modo que a abertura central fique coberta. Aperte o canhão de ligação com firmeza com 4 parafusos.

Regular a posição central

- Retire o cesto superior puxando-o para fora até ao batente e levante-o depois das calhas.
- Desaparafuse o fixador dos rodízios e o acoplamento da água.

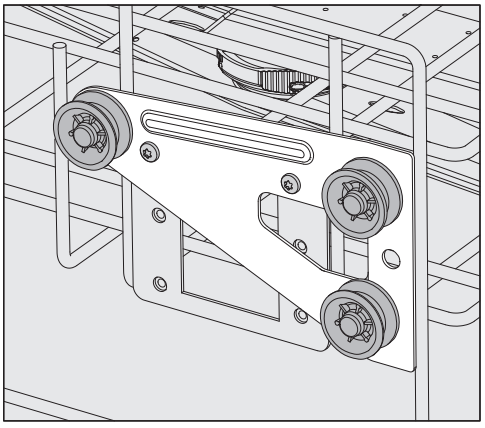


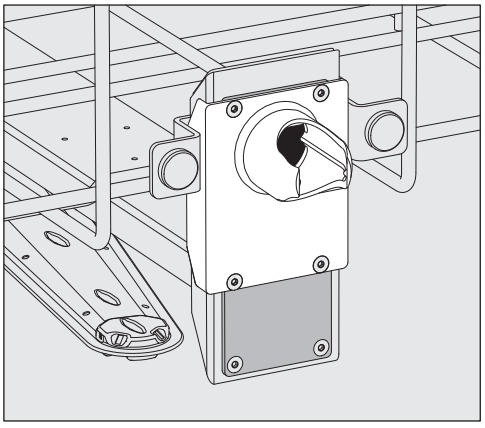


- Mova os fixadores dos rodízios de ambos os lados para a posição inferior e aperte-os com firmeza.
- Coloque a placa de aço inoxidável sobre as aberturas do tubo de entrada de água, de modo que uma das aberturas exteriores fique coberta. Aparafuse a placa de aço inoxidável à parte superior ou inferior com 2 parafusos. Introduza o canhão de ligação na abertura central da placa de aço inoxidável, de modo que a abertura exterior fique coberta. Aperte o canhão de ligação com firmeza com 4 parafusos.

Regular a posição inferior

- Retire o cesto superior puxando-o para fora até ao batente e levante-o depois das calhas.
- Desaparafuse o fixador dos rodízios e o acoplamento da água.





- Mova os fixadores dos rodízios de ambos os lados para a posição superior e aperte-os com firmeza.
- Coloque a placa de aço inoxidável sobre as aberturas do tubo de entrada de água, de modo que a abertura inferior fique coberta. Aparafuse a placa de aço inoxidável à parte inferior com 2 parafusos. Introduza o canhão de ligação na abertura superior da placa de aço inoxidável, de modo que a abertura central fique coberta. Aperte o canhão de ligação com firmeza com 4 parafusos.

De seguida, verifique:

- Coloque o cesto superior novamente sobre as calhas e deslize-o com cuidado para o interior, para verificar a montagem correta do acoplamento da água.

Medição da pressão de lavagem

No caso de todos os suportes de carga com braços de lavagem, réguas de injetores ou outras ligações de lavagem, a pressão de lavagem pode ser medida, se necessário, p. ex., como parte de testes de desempenho.

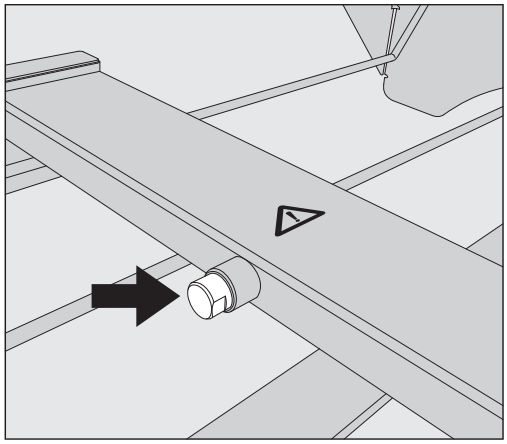
Acesso para medir a pressão de lavagem

No caso de suportes de carga com braços de lavagem e réguas de injetores adicionais ou outras ligações de lavagem, está prevista uma ligação na régua de injetores ou uma ligação de lavagem para medir a pressão de lavagem. A posição exata encontra-se descrita nas respetivas instruções de utilização dos suportes de carga.

Nos suportes de carga com braços de lavagem e sem outras ligações de lavagem, o acesso para a medição da pressão de lavagem situa-se no tubo de entrada de água dos braços de lavagem. O acesso é assinalado com um símbolo de aviso ⚠ e fechado com um bujão cego.

⚠ Todos os acessos de medição marcados com um símbolo de aviso ⚠ estão previstos exclusivamente para a medição da pressão de lavagem.
Não ligue material a lavar ou dispositivos de lavagem aos acessos de medição.

Efetuar medição



- Para efetuar a medição da pressão de lavagem substitua o bujão cego por um adaptador Luer-Lock.

Os adaptadores Luer-Lock adequados, como o E 447, estão disponíveis na Miele.

- Efetue a medição.
- Após a medição, feche novamente o acesso de medição com o bujão cego.

Arrumar o material a lavar

⚠ Perigo para a saúde devido a material a lavar contaminado.
O material a lavar contaminado pode constituir vários perigos para a saúde que, dependendo do tipo de sujidade, podem, p. ex, levar a infeções, intoxicações ou lesões.
Certifique-se de que durante o manuseamento do material a lavar contaminado são cumpridas todas as medidas de proteção necessárias para proteção pessoal.
Use, p. ex., luvas de proteção e utilize meios auxiliares adequados.

⚠ Prepare exclusivamente materiais a lavar que estejam declarados pelo fabricante como aptos para reprocessamento mecânico e observe as instruções específicas de preparação.
O reprocessamento de material descartável utilizado não é permitido.

- Para uma lavagem interior adequada são necessários, em função do material a lavar, suportes de carga ou dispositivos de lavagem especiais como injetores, casquilhos ou adaptadores.
- Basicamente dispor o material a lavar de forma que todas as superfícies possam ser enxaguadas por água de lavagem. Só assim pode ficar limpo.
- O material a lavar não deve ser colocado um dentro do outro, nem ficar sobreposto, pois isso dificulta a limpeza.
- Os materiais a lavar não devem ficar juntos ou próximos uns dos outros de forma a não prejudicarem a limpeza.
- O interior de material a lavar com cavidades deve ser completamente banhado com água de lavagem. Dependendo dos materiais a lavar, são necessários suportes de carga especiais ou dispositivos de lavagem para o efeito.
- Em caso de material a lavar com cavidades longas e estreitas, deve estar garantida a lavagem interior, antes do mesmo ser colocado num ou ligado a um dispositivo de lavagem.
- Colocar os recipientes com cavidades com as aberturas para baixo nos respetivos suportes de carga para que a água possa sair e entrar sem impedimentos.
- O material a lavar fundo deve ser colocado inclinado para que a água de lavagem possa escorrer.
- Os utensílios altos com gargalos estreitos devem ser arrumados na zona central do carro ou do cesto. Nessa zona, os jatos de água banham melhor toda a superfície.
- Desmontar o material a lavar desmontável de acordo com as possibilidades e as indicações do fabricante e reprocessar as peças individuais separadas entre si.
- O material a lavar leve deve ser coberto com uma rede de cobertura para que não se mova na cuba e não bloqueie os braços de lavagem.
- Apenas reprocessar as peças pequenas e menores com complementos, caixas com tampa ou complementos do filtro específicos.

- Os braços de lavagem não devem ficar bloqueados por materiais a lavar demasiado altos ou salientes em baixo.
- A quebra de vidro e cerâmica pode levar a ferimentos perigosos durante a carga e descarga. O material a lavar de vidro danificado não pode ser reprocessado na máquina de lavar.
- O material a lavar niquelado e cromado, assim como o material a lavar em alumínio são adequados de forma condicionada para o reprocessamento mecânico. Para este material a lavar são necessárias condições de processo especiais.
- Para materiais a lavar feitos total ou parcialmente de plástico, observar a resistência máxima à temperatura e selecionar o programa em conformidade ou ajustar a temperatura do programa.

Suportes de carga e dispositivos de lavagem adequados, bem como outros acessórios, estão disponíveis em Miele.

Preparar material a lavar

⚠ Risco de explosão devido a gases inflamáveis.
Os solventes combustíveis com um ponto de inflamação inferior a 21 °C podem libertar gases e podem gerar uma mistura de gás inflamável.
Carregue apenas material a lavar na cuba que esteja, no máximo, com vestígios de solventes.
Inicie um programa de reprocessamento imediatamente após o carregamento.

⚠ Danos materiais devidos a solventes.
Os solventes podem danificar os elastómeros e os plásticos da máquina e provocar fugas.
Carregue apenas material a lavar na cuba que esteja, no máximo, com vestígios de solventes.
Inicie um programa de reprocessamento imediatamente após o carregamento.

⚠ Danos causados por corrosão.
As soluções que contêm cloreto, nomeadamente o ácido clorídrico, e os materiais ferrosos corrosivos provocam a corrosão do aço inoxidável da máquina e do suporte de carga.
Não introduza soluções que contenham cloreto na cuba.
Não introduza materiais ferrosos corrosivos na cuba.

⚠ Risco de infeções e risco de danos ambientais.
Material microbiológico, germes patogénicos, germes patogénicos facultativos ou material geneticamente modificado podem causar infeções, ou danos ambientais.
Respeite a legislação, as normas e as diretivas para o manuseamento de substâncias com risco biológico.

■ Siga as indicações do fabricante do produto de lavagem de louça para a pré-lavagem e o pré-tratamento.

- Esvazie o material a lavar antes de o guardar e respeite as normas em vigor.
- Verter os resíduos de sangue dos recipientes e remover os coágulos de sangue.
- Desmonte o material a lavar conforme as instruções do fabricante do material a lavar.
- Abrir as torneiras e válvulas existentes ou removê-las de acordo com as instruções do fabricante e colocar as peças individuais em cestos para peças pequenas adequados.
- Remova tampões, rolhas, etiquetas, resíduos de lacre, etc.
- Se necessário, enxague brevemente o material a lavar com água para evitar a entrada de grandes quantidades de sujidade na cuba.
- Enxague bem com água os materiais a lavar que tenham sido molhados com solventes, soluções contendo cloretos ou ácido clorídrico, antes de os colocar na cuba e deixar escorrer bem. Inicie um programa de reprocessamento imediatamente após a colocação na cuba.
- Remova os resíduos insolúveis em água, p. ex. tintas, colas, compostos poliméricos, etc., com solventes adequados.
- Remover o meio de cultura (ágar) das placas de Petri.
- Coloque as peças pequenas e muito pequenas em cestos para peças pequenas adequados para as fixar.
- Remova os meios auxiliares de difícil remoção que, adicionalmente à sujidade original, contaminem o material a lavar. Isso inclui, p. ex. lubrificante para laboratório, etiquetas de papel e inscrições.
- Avaliar se o material a lavar deve ser esterilizado antes do reprocessamento se estiver contaminado com:

- material microbiológico
- germes patogénicos
- germes patogénicos facultativos
- material geneticamente modificado

Verificações antes do início do programa

Antes de cada início de programa, verifique os seguintes pontos (controlo visual):

- O material a lavar está colocado e ligado corretamente em termos técnicos?
- Foi cumprido o padrão de carga predefinido?
- A água de lavagem pode passar livremente pelos lúmenes/canais do material a lavar com cavidades?
- Os braços de lavagem estão limpos e conseguem rodar livremente?
- O conjunto de filtros está livre de sujidade e firmemente encaixado? Retirar as peças grandes existentes; limpar o conjunto de filtros, se necessário.
- Os módulos, injetores, casquilhos e outros dispositivos de lavagem amovíveis estão firmemente encaixados?
- Os suportes de carga com braços de lavagem ou injetores, casquilhos e outros dispositivos de lavagem estão corretamente acoplados ao abastecimento de água?
- Os reservatórios estão suficientemente cheios com produtos químicos?

Após o reprocessamento

Testes

Após cada fim do programa, verifique os seguintes pontos:

- Verifique por controlo visual o resultado da lavagem do material a lavar.
- Todo o material a lavar com cavidades ainda se encontra nos respetivos injetores?

O resultado de reprocessamento pode ficar comprometido se o material a lavar se tiver virado durante o reprocessamento, soltado dos dispositivos de lavagem ou tombado.
Avalie se é necessário um novo reprocessamento.

- Os lúmenes do material a lavar com cavidades estão desobstruídos?
- Os injetores e ligações estão corretamente acoplados aos suportes de carga?

Vidraria e utensílios de laboratório

Material a lavar de colo largo

Material a lavar de colo largo, p. ex., copos graduados, balões Erlenmeyer de colo largo e placas de Petri, ou de forma cilíndrica, p. ex., tubos de ensaio, pode ser lavado e enxaguado por dentro e por fora graças a braços de lavagem rotativos.
Para isso, o material a lavar é posicionado em complementos correspondentes e colocado num cesto ou carro de carga com braço de lavagem.

Material a lavar de colo estreito

Para o material a lavar de colo estreito, p. ex., balões Erlenmeyer de colo estreito, balões de colo estreito, balões graduados, etc., são necessários carros injetores ou módulo de injetores específicos.

Suportes de carga e dispositivos de lavagem adequados, bem como outros acessórios, estão disponíveis em Miele.

Ao arrumar, tenha em atenção:

- Colocar as placas de Petri ou similares com o lado sujo virado para baixo nos respetivos complementos.
- Dispor os complementos para tubos de ensaio ao centro sobre os suportes de carga, de forma que os cantos dos suportes de carga permaneçam livres.
- Se necessário, utilizar redes de cobertura para evitar que os vidros se quebrem.

Processos químicos

Neste capítulo são descritas as causas mais comuns de possíveis interações químicas entre resíduos introduzidos, produtos químicos e componentes da máquina de lavar e desinfetar e as medidas necessárias a serem tomadas.

Este capítulo tem como finalidade ajudar. No caso de qualquer interação imprevista durante o reprocessamento, ou em caso de dúvidas sobre este tema, contacte a Miele.

Indicações gerais	
Efeito	**Medidas a tomar**
Se os elastómeros (vedações e mangueiras) e plásticos da máquina de limpar e desinfetar forem danificados, p. ex., por dilatação, contração, endurecimento, fragilização dos materiais ou por formação de fissuras nos materiais, não podem desempenhar a sua função, o que normalmente conduz a fugas.	- As causas dos danos devem ser determinadas e eliminadas. Consulte também informações sobre «Produtos químicos associados», «Sujidade introduzida» e «Reação entre produtos químicos e sujidade» neste capítulo.
Uma elevada formação de espuma durante a execução do programa prejudica a limpeza e o enxaguamento do material a lavar. A espuma que possa sair da cuba pode provocar danos na máquina de lavar e desinfetar. No caso do formação de espuma, o processo de limpeza não está, em princípio, normalizado e não é validado.	- As causas da formação de espuma devem ser determinadas e eliminadas. - O processo deve ser verificado regularmente, a fim de detetar a formação de espuma. Consulte também informações sobre «Produtos químicos associados», «Sujidade introduzida» e «Reação entre produtos químicos e sujidade» neste capítulo.
A corrosão do inox da cuba e dos acessórios pode uma aparência diferente: - Formação de ferrugem (manchas/descolorações vermelhas), - manchas/descolorações pretas, - manchas/descolorações brancas (a superfície lisa está acondicionada). Uma corrosão localizada pode causar vazamentos na máquina de lavar e desinfetar. Dependendo da aplicação, a corrosão pode prejudicar o resultado da limpeza e lavagem (análise laboratorial) ou induzir a corrosão dos itens a serem lavados (inox).	- As causas da corrosão devem ser determinadas e eliminadas. Consulte também informações sobre «Produtos químicos associados», «Sujidade introduzida» e «Reação entre produtos químicos e sujidade» neste capítulo.

Produtos químicos associados	
Efeito	**Medidas a tomar**
Os ingredientes dos produtos químicos têm uma forte influência na durabilidade e funcionalidade (débito) dos sistemas de dosagem.	- As orientações e recomendações do fabricante de produtos químicos devem ser consideradas. - Efetuar regularmente uma inspeção visual do sistema de dosagem (lança de sucção, mangueiras, recipiente de produtos, etc.) para verificar se existem danos. - Verificar periodicamente o débito do sistema de dosagem. - Cumprir com os ciclos de manutenção. - Contacte a Miele.
Os produtos químicos podem provocar danos nos elastómeros e plásticos da máquina de lavar e desinfetar e dos acessórios.	- As orientações e recomendações do fabricante de produtos químicos devem ser consideradas. - Efetuar regularmente uma inspeção visual de todos os elastómeros e plásticos, verificando se existem danos.
O peróxido de hidrogénio pode libertar uma grande quantidade de oxigénio.	- Utilizar apenas processos comprovados. - Com peróxido de hidrogénio a temperatura de limpeza deve ser inferior a 70 °C. - Contacte a Miele.
Os seguintes produtos químicos podem provocar formação excessiva de espuma: - detergentes e auxiliares de secagem tensioativos A formação de espuma pode ocorrer: - no bloco do programa onde é doseado o produto químico, - no bloco seguinte do programa através de arrastamento, - com auxiliares de secagem nos programas seguintes através de arrastamento	- Os parâmetros do processo de lavagem, tal como a temperatura de dosagem, concentração de dosagem, etc. devem ser selecionados de forma que o processo decorra sem ou com pouca formação de espuma. - Ter em atenção as indicações do fabricante dos produtos químicos.
Produtos antiespuma, especialmente à base de silicone, podem provocar o seguinte: - depósitos na cuba - depósitos no material a lavar - danificar elastómeros e plásticos da máquina de lavar e desinfetar - danificar determinados plásticos (p. ex., em policarbonato, acrílicos, etc.) do material a lavar	- Utilizar produtos antiespuma só em casos excecionais e/ou se forem estritamente necessários para o processo. - Efetuar a limpeza periódica da cuba e dos acessórios, sem material a lavar e sem produto antiespuma, com o programa ◔ Médio ou ◑ Longo. - Contacte a Miele.

Processos químicos

Sujidade introduzida	
Efeito	**Medidas a tomar**
As seguintes substâncias podem danificar os elastómeros (mangueiras e juntas) e também os plásticos da máquina de lavar e desinfetar: - óleos, ceras, hidrocarbonetos aromáticos e insaturados; - plastificantes; - cosméticos, produtos de higiene e tratamento, como cremes (área de análise, engarrafamento).	- Dependendo do uso da máquina de lavar e desinfetar, limpar periodicamente a junta inferior da porta com um pano que não largue fios ou uma esponja. Limpar a cuba e os acessórios sem material a lavar com o programa ◔ Médio ou ◕ Longo. - Para reprocessamento do material a lavar utilizar o programa ◕ Longo e dosar adicionalmente detergente em pó na porta.
As seguintes substâncias podem causar uma intensa formação de espuma durante a lavagem e a enxaguagem: - agentes de tratamento, p. ex., produtos desinfetantes, detergentes para lavar louça, etc. - reagentes para análise, p. ex., para placas de microtitulação - cosméticos, produtos de higiene e tratamento, como champô e cremes (área de análise, engarrafamento) - substâncias geralmente de espuma ativa como os tensioativos	- Lavar ou enxaguar previamente o material a lavar com água suficiente. - Selecionar o programa de limpeza com uma ou várias pré-lavagens curtas com água fria ou quente. - Tendo em conta a aplicação, adicionar produto antiespuma, se possível isento de óleos de silicone.
As seguintes substâncias podem conduzir à corrosão do aço inoxidável da cuba e dos acessórios: - ácido clorídrico - outras substâncias que contenham cloretos, p. ex., cloreto de sódio, etc. - ácido sulfúrico concentrado - ácido crómico - partículas e limalhas de ferro	- Lavar ou enxaguar previamente o material a lavar com água suficiente. - Colocar apenas material a lavar seco nos suportes de carga e iniciar um programa de reprocessamento logo que possível após a sua colocação na cuba.

Reações entre produtos químicos e sujidade	
Efeito	**Medidas a tomar**
Os óleos e gorduras naturais podem ser saponificados com produtos químicos alcalinos. Isto pode conduzir a uma intensa formação de espuma.	- Utilizar o programa ◔ Médio ou ◕ Longo. - Tendo em conta a aplicação, adicionar produto antiespuma, se possível isento de óleos de silicone.
A sujidade com um elevado teor de proteínas como, p. ex., sangue, pode provocar uma formação excessiva de espuma quando combinada com produtos químicos alcalinos.	- Selecionar o programa de limpeza com uma ou várias pré-lavagens curtas com água fria.
Os metais de base como alumínio, magnésio e zinco podem libertar hidrogénio quando combinados com produtos químicos muito ácidos ou alcalinos (reação de gás detonante).	- Ter em atenção as indicações do fabricante dos produtos químicos.

Produtos químicos

⚠ Perigo para a saúde devido a processos químicos inadequados.
A utilização de processos químicos inadequados geralmente não leva aos resultados de processamento desejados e pode resultar em danos pessoais ou à propriedade.
Utilize somente produtos químicos especiais para máquinas de lavar e desinfetar e siga as recomendações do fabricante.
Tenha em atenção as indicações sobre resíduos toxicologicamente inócuos aceitáveis.

⚠ Perigo para a saúde devido a processos químicos.
Os produtos químicos são substâncias em parte corrosivas e irritantes.
Ao manusear os produtos químicos, observe as medidas de segurança em vigor e as indicações sobre segurança do fabricante dos produtos químicos.
Adote todas as precauções exigidas pelo fabricante como, por exemplo, usar óculos de proteção e luvas.

Produtos químicos de viscosidade elevada podem afetar a monitorização de dosagem e causar leituras imprecisas. Contacte neste caso o serviço de assistência técnica da Miele e informe-se sobre as medidas necessárias.

Contacte a Miele para obter informações sobre os produtos químicos adequados.

As fichas de dados de segurança dos produtos químicos do processo devem estar facilmente acessíveis durante o funcionamento da máquina de lavar.

Detergente

A máquina de lavar e desinfetar está equipada com um recipiente de dosagem para detergentes em pó.

Se necessário, é possível reequipar um módulo doseador externo para detergentes líquidos. O reequipamento pode ser efetuado em qualquer momento pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico devidamente qualificado. O detergente líquido é doseado a partir de um recipiente de produtos externo, utilizando uma lança de sucção. Não é possível usar ao mesmo tempo detergentes em pó e detergentes líquidos.

A Miele recomenda, de preferência, a dosagem de detergente líquido.

Ao escolher o detergente e por motivos ecológicos, deverá ter em conta os seguintes critérios de escolha:

- Qual o grau de alcalinidade necessário para eliminar a sujidade?
- São necessárias enzimas para remover proteínas e o desenrolar do programa está otimizado para esse efeito?
- São necessários agentes tensioativos especialmente para dispersar e emulsionar?

- É necessário um detergente com cloro ativo ou pode ser utilizado detergente isento de cloro ativo?

⚠ Os detergentes com cloro podem danificar as partes sintéticas e os elastómeros da máquina de lavar e desinfetar.

Para sujidades especiais poderá ser necessário utilizar detergentes e aditivos com outras composições. Contacte neste caso o serviço de assistência técnica da Miele para aconselhamento.

Neutralizador

O neutralizador é doseado através de um sistema de dosagem interno.

O neutralizador (ajuste do pH: ácido) neutraliza os resíduos de detergente alcalino na superfície do material a lavar.

Auxiliar de secagem

O auxiliar de secagem faz com que a água escorra do material a lavar como uma película, fazendo com que o material a lavar seque mais rapidamente após o reprocessamento.

A dosagem de auxiliar de secagem está desativada de fábrica.
Para a ativação, contacte o serviço de assistência técnica da Miele.
Quando a dosagem de auxiliar de secagem é ativada, a dosagem do neutralizador é omitida.

A dosagem de auxiliar de secagem deverá ser ativada se não for utilizada água desmineralizada na secção do programa Enxag. final.

⚠ Após a secagem, os componentes do auxiliar de secagem permanecem sobre a superfície do material a lavar.
Verifique, por isso, se o uso de auxiliares de secagem é inócuo em relação à finalidade de utilização do material a lavar.

Sistemas de dosagem

A máquina de lavar e desinfetar foi concebida para a dosagem dos seguintes produtos químicos:

- Detergente
  A dosagem de detergente em pó é feita através de um //\\\ recipiente de dosagem na porta.
  Para a dosagem de detergente líquido e necessário reequipar um módulo doseador externo.
- Neutralizador **ou** auxiliar de secagem
  A dosagem a partir de um ✳ recipiente de dosagem na porta.

Marcação a cores das lanças de sucção

Os produtos químicos líquidos são transportados de recipientes de produtos externos através de lanças de sucção. Uma marcação a cores facilita a respetiva atribuição.

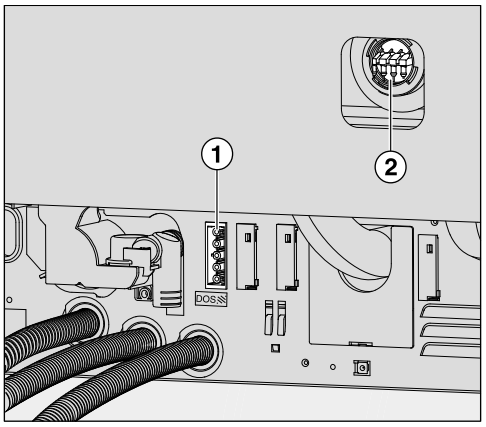
Módulos doseadores

Caso necessário, é possível reequipar módulos doseadores externos adicionais (módulos DOS) para produtos químicos líquidos. O número de ligações varia em função da variante do equipamento.

Os módulos doseadores externos são reequipados pelo serviço de assistência técnica. Os sistemas de dosagem internos não são reequipáveis.

Ligar os módulos doseadores

Os módulos doseadores são fornecidos com instruções de montagem.



① Ligação da alimentação elétrica

② Ligação das mangueiras de dosagem

Os módulos doseadores são controlados através da alimentação elétrica. Observe a marcação das ligações.

- DOS 1 Detergente

- Ligue a alimentação elétrica.
- Para montar as mangueiras de dosagem deve soltar o fixador da mangueira num ponto livre do bocal de ligação e retirar a tampa de proteção.
- Encaixe a mangueira de dosagem no bocal de ligação e fixe-a com um fixador da mangueira.

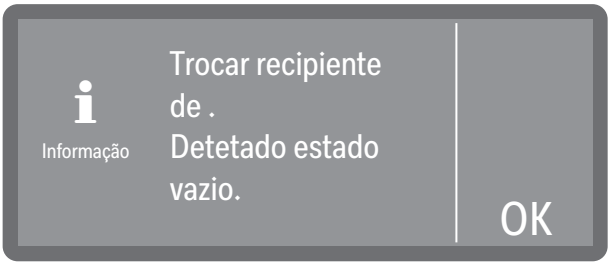
As ligações para mangueiras de dosagem não utilizadas devem ser tapadas com tampas de proteção para que não vaze água de lavagem.

Trocar o recipiente de produtos

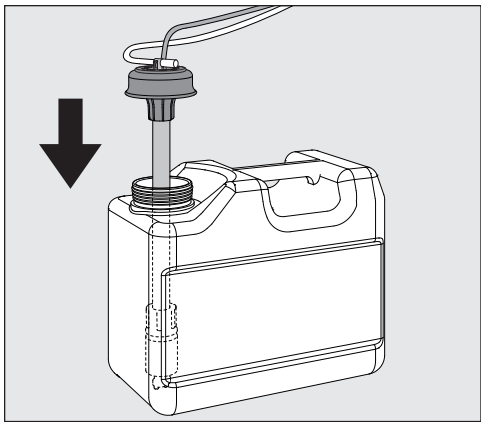
⚠ Danos devido a detergentes inadequados.
A utilização de detergentes inadequados como, p. ex., detergente para máquinas de lavar louça domésticas, não leva ao resultado de reprocessamento esperado.
Utilize apenas detergente para máquinas de lavar e desinfetar.

Substitua recipientes vazios somente por recipientes contendo os produtos químicos correspondentes.
Por vezes, o resultado de reprocessamento fica consideravelmente comprometido devido à dosagem errada de produtos químicos nos blocos de programa. Além disso, a mistura de diferentes produtos químicos no sistema de dosagem pode provocar reações químicas inesperadas.
Preste atenção à marcação a cores das lanças de sucção.

Quando o nível no recipiente estiver baixo, será solicitado que substitua o recipiente:



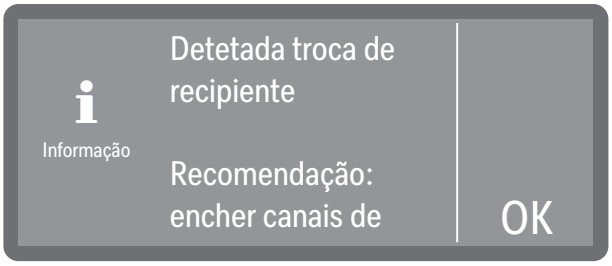
- Confirme a indicação com OK.
- Pegue o recipiente de produtos e pouse-o sobre uma base resistente e fácil de limpar, p. ex., a porta da cuba.
- Tire a tampa do recipiente de produtos e remova a lança de sucção.
- Pouse a lança de sucção sobre uma base resistente e fácil de limpar, p. ex., a porta da cuba.
- Substitua o recipiente de produtos vazio por um cheio.



- Encaixe a lança de sucção na abertura do recipiente e pressione a tampa até esta encaixar.
- Ajuste a lança de sucção ao tamanho do recipiente, movendo-a até atingir o fundo do recipiente.
- Limpe bem eventuais produtos químicos derramados.

- Coloque o recipiente junto à máquina de lavar e desinfetar no chão ou num móvel adjacente. O recipiente não deve ser colocado sobre ou por cima da máquina de lavar e desinfetar. Certifique-se de que a mangueira de dosagem não fique dobrada ou seja entalada.

Quando se substitui os recipientes de produtos, pode entrar ar no sistema de dosagem e causar uma dosagem imprecisa. Por este motivo, recomenda-se encher novamente o sistema de dosagem após a substituição do recipiente.



- Confirme a mensagem com OK.
- Para encher o sistema de dosagem, selecione o sistema de dosagem correspondente em ▸ Funções da máquina ▸ Canais de dosagem ▸ Encher vias dosagem e inicie o processo. O enchimento ocorre automaticamente.

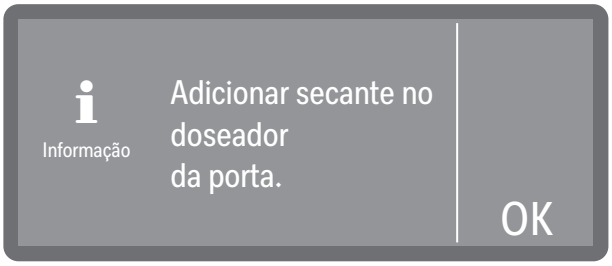
Encher recipiente de dosagem

O reservatório com o símbolo ✳ sobre a tampa pode ser utilizado para a dosagem de neutralizador **ou** para auxiliar de secagem.

A dosagem do neutralizador é programada na fábrica.

Se for necessária uma mudança de produto, p. ex., de neutralizador para auxiliar de secagem, o sistema de controlo da máquina de lavar e desinfetar deve ser reprogramado pelo serviço de assistência técnica da Miele.

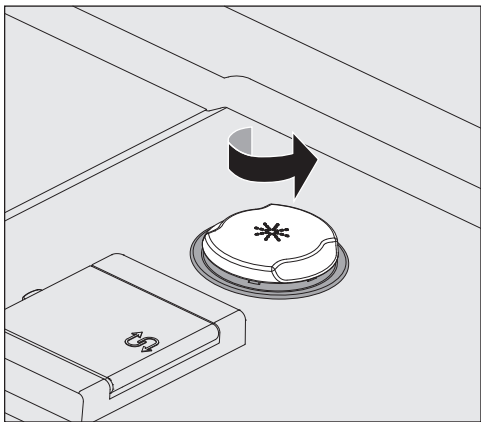
Se o nível de enchimento estiver baixo no reservatório para auxiliar de secagem, ser-lhe-á pedido que volte a encher o recipiente de dosagem.



- Confirme a indicação com OK.

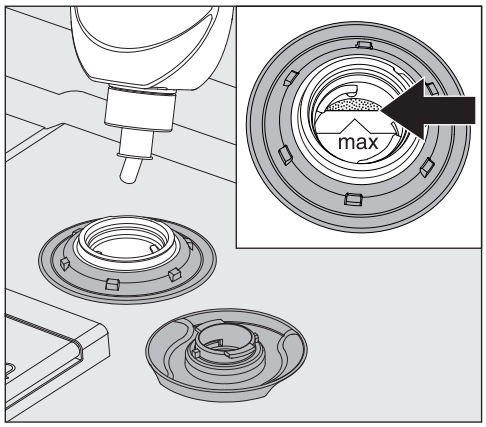
⚠ Nunca adicionar detergente.
Isso causa sempre deterioração do reservatório!
Encher o reservatório somente com o produto químico programado, neutralizador **ou** auxiliar de secagem.

- Abra a porta completamente.

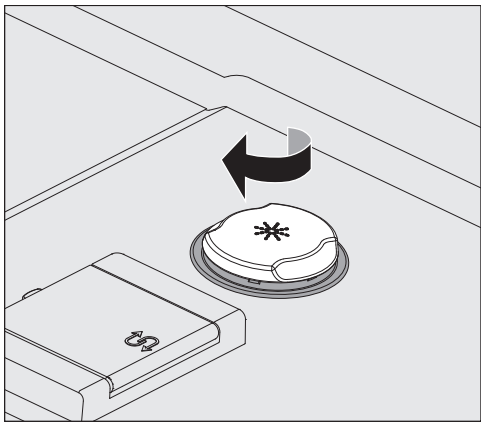


- Desenrosque a tampa amarela com o símbolo ✳ no sentido da seta.

O reservatório tem capacidade para aprox. 300 ml.



- Adicione produto químico no máximo até este ficar visível na borda de enchimento marcada com «max.» no funil.



- Feche o reservatório.
- Limpe bem eventuais produtos químicos derramados. Inicie, de seguida, o programa Enxaguagem água fria para evitar a formação abundante de espuma no programa seguinte.

Regular a concentração de dosagem

Para a regulação da concentração de dosagem, ir para ▸ ⚙ Regulações avançadas ▸ Sistemas de dosagem.

Neutralizador

Se no final do reprocessamento ficarem manchas de água no material a lavar:

- Selecione uma dosagem mais baixa.

Se no final do reprocessamento o material a lavar ficar opaco ou embaciado:

- Selecione uma dosagem mais elevada.

Auxiliar de secagem

Se no final do reprocessamento ficarem manchas de água no material a lavar:

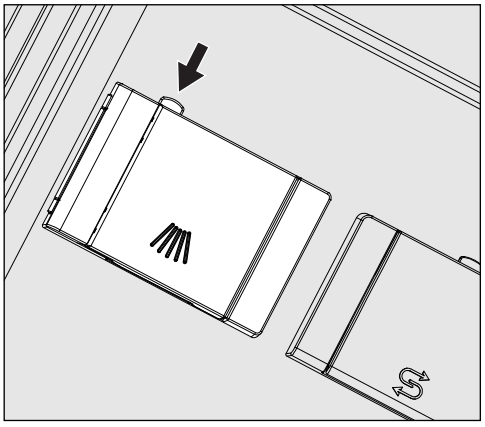
- Selecione uma dosagem mais elevada.

Se no final do reprocessamento o material a lavar ficar opaco ou embaciado:

- Selecione uma dosagem mais baixa.

Detergentes em pó

⚠ Perigo para a saúde devido à formação de poeira.
Ao dosear os detergentes em pó e as pastilhas, o pó fino do detergente pode ser remexido. Se o pó entrar na boca, garganta ou olhos, pode causar irritação ou queimaduras.
Ao dosear produtos de limpeza em pó e pastilhas, evitar a formação de pó, se possível.

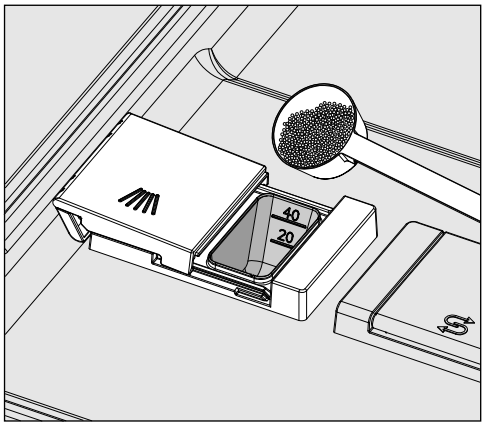


- Pressione o botão de bloqueio amarelo no reservatório de dosagem com o símbolo ///\\\.

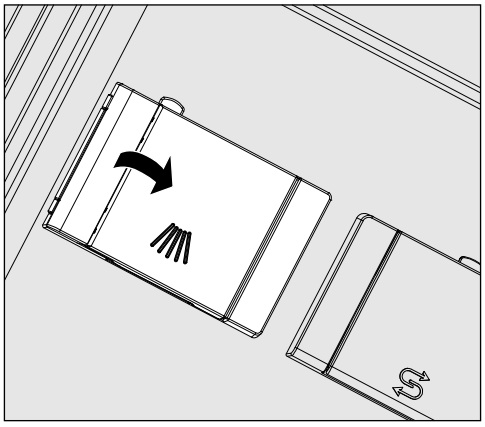
A tampa do reservatório abre lateralmente. Após o decorrer de um programa, a tampa do reservatório é aberta de imediato.

A marcação da linha de enchimento no reservatório de pó corresponde a uma quantidade de enchimento em mililitros (ml) com a porta aberta na horizontal. Geralmente, a câmara tem capacidade para aprox. 60 ml de detergente.
As indicações em mililitros correspondem aproximadamente às indicações de dosagem de detergente em pó comum em gramas (g), pelo que, dependendo da densidade aparente (granulado), são possíveis desvios.

Exemplo de dosagem:
na fase de programa «Lavagem», entra aprox. 10,5 l de água. No caso de uma concentração de detergente de aprox. 3 g/l, isto corresponde a aprox. 30 g de detergente. Ter em atenção eventuais indicações contrárias do fabricante!



■ Adicione o detergente na câmara do reservatório.



■ Em seguida, feche a tampa do reservatório.

⚠ Após cada sequência do programa, verifique se o detergente se dissolveu completamente.
Se este não for o caso, o programa tem de ser repetido.
Verifique se os materiais a lavar obstruíram a enxaguagem do reservatório de dosagem devido a um bloqueio e reorganize o material a lavar.

Injetor de lavagem A 802

O injetor de lavagem A 802 retira durante a lavagem o detergente em pó do doseador.

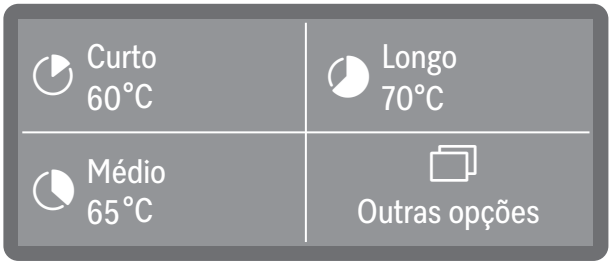
Se for colocado um cesto superior juntamente com dois módulos no cesto inferior, o injetor de lavagem A 802 tem de ser montado para o detergente em pó. A montagem é descrita nas instruções de utilização dos módulos.

Selecionar o programa

Selecione o programa de lavagem de acordo com o tipo de item a ser lavado, do grau e tipo de sujidade e contaminação ou de aspetos de prevenção de infeção.

- Em 🕮 «Lista de programas» encontra uma lista de todos os programas e as descrições da aplicação.
- É possível selecionar todos os programas autorizados.

Dica: Autorizar e bloquear programas, ver
▸ ⚙🔒 Regulações avançadas ▸ Autorizar programas



- Selecione um programa favorito.

Dica: Definir os favoritos, ver ▸ ⚙🔒 Regulações avançadas ▸ Definir favoritos.

Em alternativa, também pode selecionar um programa da lista de programas.

- Para isso, clique em ❐ Outras seleções.
- Toque em ⌨ Programas e selecione um programa da lista, ver 🕮 «Lista de programas».

Assim que tiver selecionado um programa, a tecla *Start/Stop* começa a piscar.

Utilizar a tecla ⮌ Cancelar para regressar à seleção de programas antes do início do programa, p. ex., para selecionar outro programa. Após o início do programa isto deixa de ser possível.

Informações do programa



(:** o tempo de funcionamento do programa varia em função da configuração)*

Na indicação do programa, através do símbolo de informação **i** é possível consultar informações sobre o programa ou, durante a execução de um programa, informações sobre o bloco de lavagem atual.

Iniciar o programa

Iniciar de imediato o programa

■ Pressione a tecla *Start/Stop* (a tecla *Start/Stop* está acesa).

Após o início do programa não é possível mudar de programa. É possível interromper um programa em curso, ver 🕮 «Interromper o programa», ou terminá-lo antes do tempo, cancelando-o, ver 🕮 Cancelar o programa».

Iniciar o programa através do timer

Existe a possibilidade de adiar o início do programa para utilizar, p. ex., a tarifa noturna. Pode definir uma hora de início, em que o programa deve iniciar (Início às), ou uma hora de fim, em que o programa deve terminar o mais tardar (Pronto às). Os horários dependem da hora definida.

Dica: Definir a hora, ver ▸ ⚙ Regulações▸ Horas

Regular o timer

■ Selecione um programa.

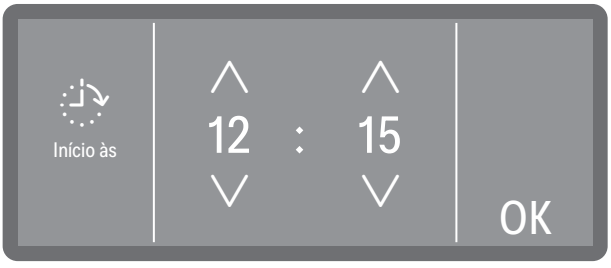


(:** o tempo de funcionamento do programa varia em função da configuração)*

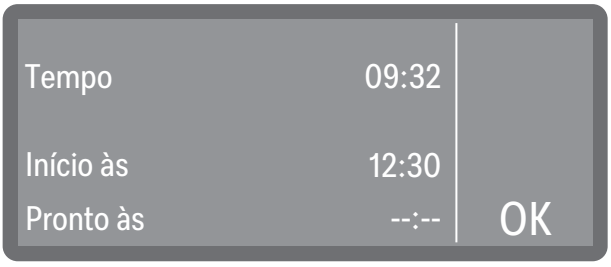
■ Toque em Timer.



■ Selecione a hora de início (Início às) ou a hora de fim (Pronto às).



■ Regule a hora através das teclas sensoras ∧ e ∨ e confirme as suas entradas com OK.



■ Segue-se um resumo, que deverá confirmar novamente com OK.



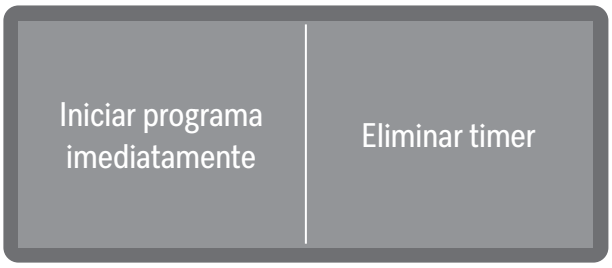
O timer é assim ativado. Algum tempo após a última introdução, a máquina de lavar e desinfetar entra no modo standby até ao início do programa.

Alterar o timer

- Pressione a tecla ⮌ para voltar à vista do programa.
- Toque no símbolo Timer.
- Volte a introduzir a hora de fim ou de início.

Apagar o timer

- Pressione a tecla *Start/Stop*.



Ser-lhe-á então perguntado se pretende iniciar o programa imediatamente (Iniciar) ou se pretende apagar o timer (Eliminar).

- Selecione uma opção.

Dica: Em alternativa, pode desligar a máquina de lavar e desinfetar com a tecla ligar/desligar ⏻ ou aceder à vista do programa com a tecla ⮌, tocar lá em Timer e eliminar o timer com as seguintes regulações.

Indicação do desenrolar do programa

Após o início de um programa, o visor mostra o nome do programa, o nome do bloco de lavagem atualmente em curso e o tempo restante.



(:** o tempo de funcionamento do programa varia em função da configuração)*

Durante a sequência do programa, é possível aceder às informações do programa tocando no símbolo de informação **i**.

Apenas são emitidos os parâmetros que estão regulados para o bloco de lavagem em curso, p. ex.:

- Temperatura como valor real e como valor nominal, contanto que uma temperatura esteja especificada para o bloco de lavagem
- Tempo de atuação como valor real e valor nominal, contanto que um tempo de retenção esteja definido

Fim do programa

Após um programa terminar normalmente, apaga-se o LED da tecla *Start/Stop* e a seguinte indicação aparece no visor.



Durante aprox. 3 segundos soa um sinal sonoro que é repetido 3 vezes a cada 30 segundos.

Dica: Para a regulação dos sinais sonoros, ir para ▸ ⚙ Regulações ▸ Volume ▸ Sinais acústicos.

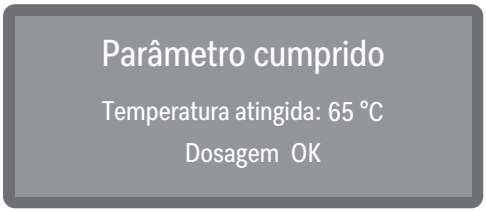
Confirmar fim do programa

■ Toque na indicação no visor para confirmar o fim do programa.

Se nesse momento houver mensagens do sistema, estas são emitidas a seguir, p. ex., se tiver sido detetada uma falta de sal ou de produtos químicos ou quando faltar pouco para a data da próxima manutenção. Cada mensagem deve ser confirmada individualmente com OK.

Mostrar informações do programa





No fim de um programa, é possível aceder às informações do programa tocando no símbolo de informação **i**, p. ex.:

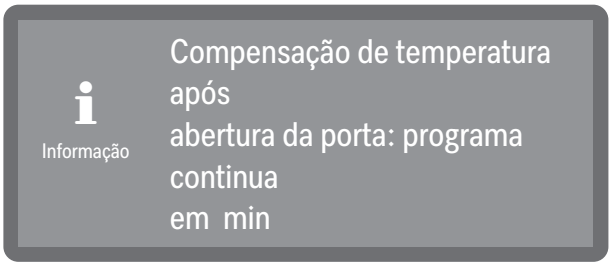
- Parâmetro cumprido ou Parâmetro parcialmente não cumprido
  Todos ou alguns dos parâmetros do programa foram cumpridos.
- Temperatura atingida:
  A temperatura máxima atingida no programa.
- Dosagem OK ou Dosagem não está OK
  A dosagem dos produtos químicos foi efetuada com sucesso (OK = em ordem) ou não foi efetuada com sucesso (não está OK = não em ordem).

Interromper o programa

Um programa em curso só pode ser interrompido em caso de absoluta necessidade, p. ex., se o material a lavar estiver a mover-se muito. Para interromper o programa, é necessário abrir a porta da cuba.

⚠ Risco de escaldões, queimaduras ou queimaduras químicas devido ao material a lavar quente, à água de lavagem ou aos vapores libertados.
O material a lavar e a cuba podem estar quentes. Além disso, a água de lavagem quente ou o vapor podem escapar.
Cuidado ao abrir a porta! Abra a porta lentamente e não se coloque diretamente em frente ao vapor que se liberta.

- Abra a porta.
- Arrume o material a lavar de modo estável.
- Feche a porta, para que o programa possa continuar.



Se, neste momento, a temperatura dentro da cuba exceder 60 °C, ocorrerá primeiro uma compensação da pressão. De seguida, o programa será continuado

Interrupção do programa

Em caso de um cancelamento do programa, o material a lavar deve ser novamente reprocessado.

⚠ Risco de escaldões, queimaduras ou queimaduras químicas devido ao material a lavar quente, à água de lavagem ou aos vapores libertados.
O material a lavar e a cuba podem estar quentes. Além disso, a água de lavagem quente ou o vapor podem escapar.
Cuidado ao abrir a porta! Abra a porta lentamente e não permaneça na direção dos vapores em saída.

Cancelamento por anomalia

O programa é cancelado antes do fim e no visor aparece uma mensagem de erro.

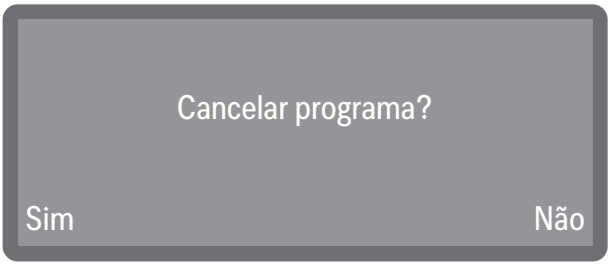
- Dependendo da causa devem ser tomadas medidas adequadas para corrigir a anomalia, ver 🕮 «Assistência em caso de falha».

Cancelamento manual

Um programa em curso só pode ser cancelado em caso de absoluta necessidade, p. ex., se o material a lavar estiver a mover-se muito.

- Pressione a tecla *Start/Stop*.

No visor aparece a seguinte pergunta:



- Selecione Sim para cancelar o programa.

O programa só é interrompido quando se confirma Sim. Se durante alguns segundos não for efetuada nenhuma seleção ou se o processo for cancelado através da tecla ⮌, o visor volta à indicação da sequência do programa.

No visor surge a seguinte mensagem:



É necessário abrir a porta para confirmar a mensagem. Para tal, abra ligeiramente a porta.

Reiniciar o programa

- Antes de reiniciar o programa, verifique se é necessário repor detergente em pó.
- Reinicie o programa ou selecione um novo programa.

Estrutura do menu

O menu Funções da máquina inclui funções relevantes para apoiar as tarefas de rotina diárias.

As regulações de fábrica estão marcadas por um visto ✓. Após a visão geral é descrita a forma como as regulações podem ser feitas.

- Outras opções
  - Funções da máquina
    - Canais de dosagem
      - Encher vias dosagem
      - Enxag. canais dos.

Sistemas de dosagem

Os sistemas de dosagem para produtos líquidos podem dosear corretamente apenas quando não estiver presente qualquer ar ou depósitos no sistema de dosagem.

Encher canais de dosagem

O enchimento dos sistemas de dosagem é necessário nas seguintes situações:

- Quando se utiliza o sistema de dosagem pela primeira vez.
- Quando o ar tiver sido aspirado ou o sistema tiver sido drenado.
- Quando os recipientes de produtos líquidos tiverem sido substituídos ou reabastecidos.
- Quando o sistema de dosagem tiver sido lavado.

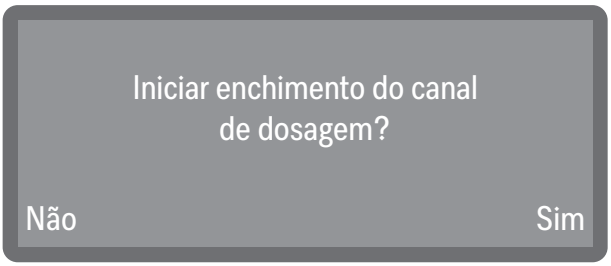
Antes de encher os canais de dosagem, certifique-se de que os recipientes de produtos estão suficientemente cheios e que as lanças de sucção estão firmemente ligadas aos recipientes e não podem aspirar ar.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

- Outras opções
  - Funções da máquina
    - Canais de dosagem
      - Encher vias dosagem

■ Selecione o item do menu Encher canais de dosagem.
■ Selecione o sistema de dosagem que pretende encher.

Ser-lhe-á então perguntado se pretende iniciar o processo de enchimento:



- Sim

  Inicia o processo. O sistema de dosagem é enchido automaticamente. Depois de concluído com sucesso, aparece a mensagem Enchimento do canal de dosagem concluído.. Se o processo de enchimento for interrompido prematuramente, deverá ser repetido.

- Não

  Cancela o processo sem encher o sistema de dosagem.

■ Selecione uma opção.

Enxaguar os canais de dosagem

Um sistema de dosagem deve ser enxaguado nas seguintes situações:

- Se um sistema de dosagem for inadvertidamente enchido com o produto errado.
- Se se tiverem formado depósitos nos canais de dosagem ou nos recipientes de produtos que podem entupir os sistemas total ou parcialmente. Podem formar-se depósitos, p. ex., após longos tempos de paragem ou quando os recipientes de produtos são reabastecidos em vez de serem substituídos.

■ Encha um recipiente limpo, p. ex. um balde, com água clara e limpa.

⚠ Danos no sistema de dosagem.
Pequenos corpos estranhos na água como, p. ex., areia, cotão ou similares, podem ser aspirados pelo sistema de dosagem e entupi-lo ou danificá-lo.
Certifique-se de que não há corpos estranhos na água.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

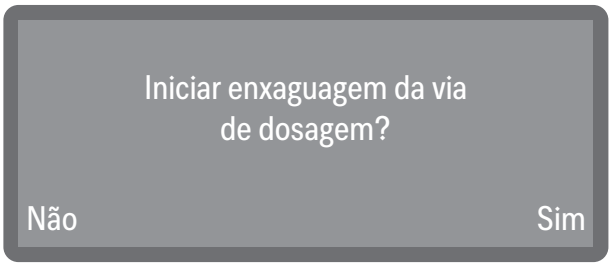
Outras opções
Funções da máquina
Canais de dosagem
Enxag. canais dos.

- Selecione o item do menu Enxag. canais dos..
- Selecione o sistema de dosagem que pretende enxaguar.

Em seguida, é exibida a mensagem Colocar a lança de sucção num balde com água..

- Coloque a lança de sucção no recipiente com a água. A extremidade inferior da lança com a abertura de sucção deve ficar completamente submersa.
- Fixe a lança de modo que não possa tombar nem sair do recipiente.
- Confirme a mensagem com OK.

Em seguida ser-lhe-á perguntado se pretende iniciar o processo:



- Sim

  Inicia o processo. O sistema de dosagem é enxaguado automaticamente. Depois de concluído com sucesso, aparece a mensagem Enxaguagem da via de dosagem concluída. Se o processo de enxaguagem for interrompido prematuramente, deverá ser repetido.

- Não

  Cancela o processo sem enxaguar o sistema de dosagem.

- Selecione uma opção.

Após a conclusão do processo de enxaguagem:

- Volte a encaixar a lança de sucção no recipiente com os produtos químicos adequados e inicie o processo Encher vias dosagem.

Dica: Encher canais de dosagem, ver ▸ Funções da máquina ▸ Canais de dosagem ▸ Encher vias dosagem.

Estrutura do menu

Os parâmetros básicos do comando da máquina são memorizados no menu ⚙ Regulações.

As regulações de fábrica estão marcadas por um visto ✓. Após a visão geral é descrita a forma como as regulações podem ser feitas.

- Outras opções
  - ⚙ Regulações
    - Horas
      - Formato de horas
        - 24 h ✓
        - 12 h
      - Definir horas
    - Data
      - Formato da data
        - DD/MM/AAAA ✓
        - MM/DD/AAAA
        - AAAA/MM/DD
      - Ajustar data
    - Luminosidade do visor
    - Volume
      - Sinais acústicos
      - Som das teclas
    - Reação das teclas
      - Direto ✓
      - Com atraso
      - Sel. idioma atrasada
    - Melodia de boas-vindas
      - Ligar ✓
      - Desl.

Unidade temperatura

°C ✓

°F

Horas

A hora do dia é, entre outras coisas, necessária para a indicação no visor e para a pré-seleção de início. O formato de exibição e a hora real do dia são definidos.

Seleção do formato de indicação das horas

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

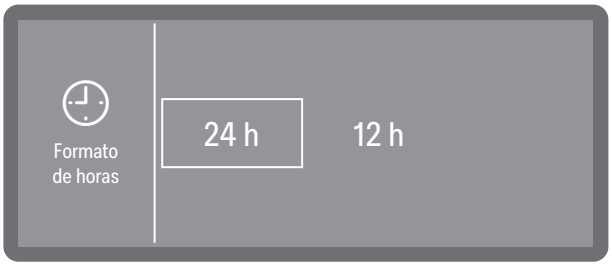
Outras opções

Regulações

Horas

Formato de horas

- Selecione o item do menu Formato de horas.



- 24 h

  Indicação da hora no formato de 24 horas.

- 12 h

  Indicação da hora no formato de 12 horas (am/pm).

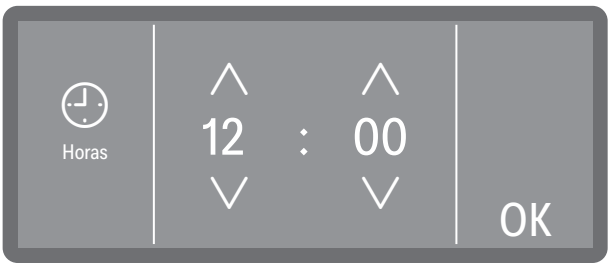
- Toque para selecionar um formato.

Acertar as horas

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações
Horas
Definir horas

- Selecione o item do menu Definir horas



- Acerte a hora e confirme a entrada com OK.

Data

O formato de exibição e a data real são definidos.

Selecionar o formato da data

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações
Data
Formato da data

- Selecione o item do menu Formato da data.



- DD significa o dia
- MM significa o mês
- AAAA significa o ano

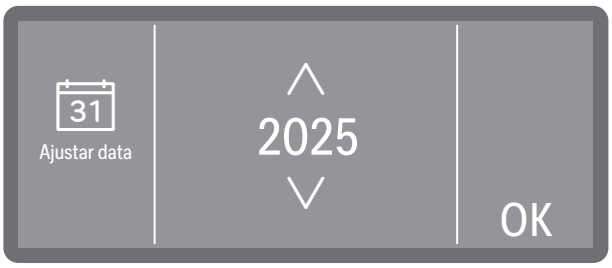
- Selecione o formato pretendido.

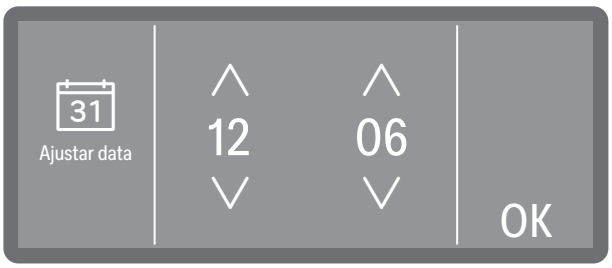
Acertar a data

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações
> > Data
> > > Ajustar data

- Selecione o item do menu Ajustar data.





- Acerte a data pela ordem ano, mês e dia. A ordem está predefinida.
- Memorize a regulação com OK.

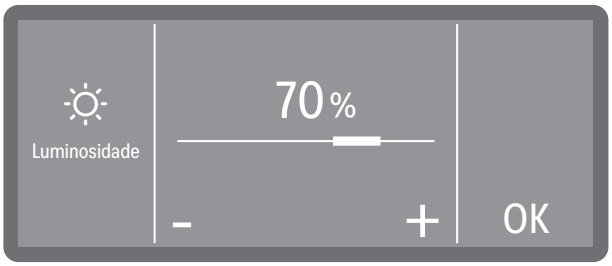
Luminosidade do visor

Aqui pode regular a luminosidade do visor.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações
> > Luminosidade do visor

- Selecione o item do menu Luminosidade do visor.



- Regule a luminosidade do visor e memorize a regulação com *OK*.

Volume

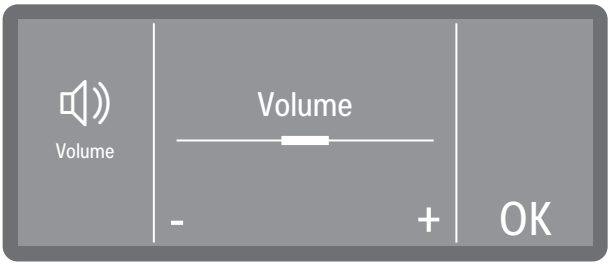
Um emissor de sinais acústicos está integrado no painel de comandos, o qual pode fornecer feedback acústico nas seguintes situações:

- Som das teclas ao acionar as teclas de comando
- Sinais acústicos no fim do programa ou no caso de mensagens do sistema (indicações)

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações
> > Volume
> > > Sinais acústicos
> > > Som das teclas

- Selecione uma das opções Som das teclas ou Sinais acústicos. O volume é regulado da mesma maneira para ambas.



- Regule o volume tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto). Na regulação mais baixa, o som está desligado e pode ser ligado novamente, se necessário, ao selecionar Ligar (será mostrado em vez do sinal +).
- Guarde a definição com *OK*

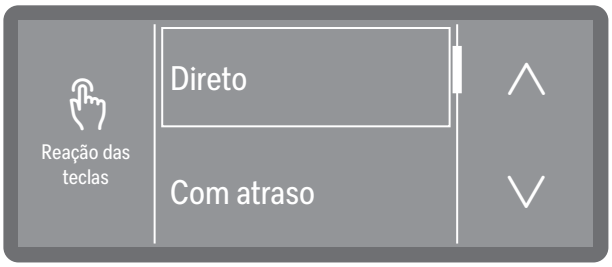
Reação das teclas

O tempo de resposta das teclas no painel de comandos e no visor pode ser prolongado para evitar uma utilização involuntária através de um toque breve. As teclas demoram a reagir quando são pressionadas, sendo necessário manter cada uma pressionada durante mais tempo para ativar as funções.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações
> > Reação das teclas

■ Selecione o item do menu Reação das teclas.



- Direto

  As teclas reagem assim que forem pressionadas.

- Com atraso

  Todas as teclas no painel de controlo e no visor demoram a reagir.

- Sel. idioma atrasada

  Apenas a tecla de seleção de idioma demora a reagir. Todas as outras teclas reagem assim que forem pressionadas.

■ Selecione uma opção.

Som de boas-vindas

Uma breve melodia soa quando se liga e desliga. Com a ajuda desta opção, pode desligar e ligar novamente a reprodução da melodia.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações
Melodia de boas-vindas

■ Selecione o item do menu Melodia de boas-vindas.



- Desl.

  A melodia está desligada.

- Ligar

  Uma melodia de boas-vindas é tocada quando o aparelho é ligado.

■ Selecione uma opção.

Unidade de temperatura

A indicação de temperatura no visor pode ser exibida em °C (graus Celsius) ou °F (graus Fahrenheit).

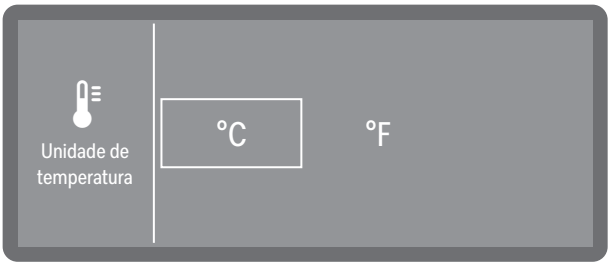
O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções

Regulações

Unidade temperatura

■ Selecione o item do menu Unidade temperatura.



- °C

  Indicação de temperatura em graus Celsius.

- °F

  Indicação de temperatura em graus Fahrenheit.

■ Selecione a unidade de temperatura pretendida.

Estrutura do menu

Todos os procedimentos administrativos e regulações estão alocados ao menu Regulações avançadas.

O acesso ao menu Regulações avançadas está protegido por um código PIN.
Se quiser abrir o menu, deve introduzir o código PIN.

As regulações de fábrica estão marcadas por um visto ✓. Após a visão geral é descrita a forma como as regulações podem ser feitas.

- Outras opções
  - Regulações avançadas
    - Standby/Off
      - Standby após 10 minutos ✓
      - Desligar após 10 minutos
    - Diário de funcionamento
    - Autorizar programas
      - Todos prog. ✓
      - Seleção
    - Definir favoritos
    - Configurar programas
      - ■ Selecionar programa
        - Temperatura lavagem
        - Tempo ret. lavagem
        - Temp. enxag. final
        - Tempo ret. enxag. final
        - Quant. água aument.
        - Enxag. intermédio
        - Repor
    - Sistemas de dosagem
      - Porta do detergente
      - Recipiente detergente
      - Porta do aux. secagem

- Ciclos até vazio *)
- Bloqueio de prog. DOS
  - Ligar
  - Desl. ✓
- Grau de dureza da água
  - 14 °dH (2,5 mmol/l) ✓
- Indicação Regeneração
- Memória
  - Ligar ✓
  - Desl.
- Código PIN
  - Autorizar regulações
  - Alterar código PIN
- Modo de segurança
  - Ligar
  - Desl. ✓
- Ligação em rede/ Wi-Fi
  - ▸ *Configurar novamente Wi-Fi:*
  - Configurar
    - Por WPS
    - Por Soft AP
  - Endereço MAC
  - ▸ *Wi-Fi configurado:*
  - Ativar / Desativar
  - Estado da ligação
  - Reconfigurar Wi-Fi
  - Repor
  - Endereço MAC

RemoteUpdate
Ligar
Desl. ✓
Distribuidor
Versão do software
Placa de caraterísticas
Regulações de fábrica
Informações legais

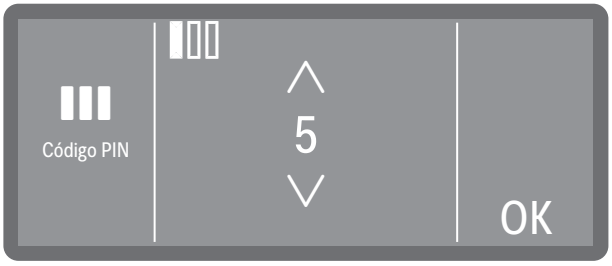
*) Dependendo do modelo

Introduzir o código PIN

O acesso a regulações relevantes do sistema e funções do aparelho que requerem conhecimentos avançados sobre aparelhos e processos está protegido por um código PIN.

O código PIN é fornecido pelo serviço de assistência técnica ou pelo técnico autorizado no âmbito da colocação em funcionamento.

Se perder o código PIN é necessário que o serviço de assistência técnica da Miele atribua um novo código.



- Regule os respetivos valores numéricos através das teclas sensoras ∧ e ∨.
- Confirme cada dígito através da tecla OK.

Por cima do valor numérico são apresentadas 3 caixas. Uma vez introduzido um dígito e confirmado com OK, a caixa é preenchida. Isto permite-lhe verificar o dígito do código PIN que está a introduzir.

Pode interromper o processo em qualquer momento com a tecla ⮌.

Se o código PIN for introduzido corretamente, a área protegida é ativada para edição.

Se for feita uma entrada incorreta, é exibida uma mensagem correspondente e o processo é cancelado.

Standby/Off

Se a máquina de lavar e desinfetar não for utilizada durante aprox. 10 minutos, pode ser programada para ficar operacional (Standby) ou para ser desligada automaticamente (Off).

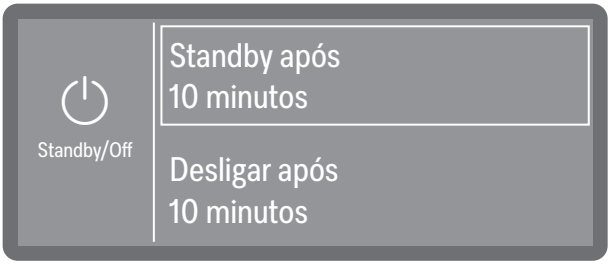
Em modo standby, a máquina de lavar e desinfetar permanece ligada e a tecla *Start/Stop* pisca de forma intermitente. A máquina de lavar e desinfetar pode ser reativada premindo a tecla *Start/Stop*, tocando no visor ou abrindo a porta.

Após o desligamento automático (Off), a máquina de lavar e desinfetar é desligada e pode ser ligada novamente premindo a tecla ligar/desligar ⏻.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Standby/Off

■ Selecione o item do menu Standby/Off



- Standby após 10 minutos

  Mudar para o modo standby após 10 minutos

- Desligar após 10 minutos

  Desativação após 10 minutos.

■ Selecione uma opção.

Diário de registos de funcionamento

Os dados de consumo de água, produtos químicos, bem como as horas de funcionamento e sequências do programa são registados no registo de operações. Todo o ciclo de vida da máquina é registado.

Além disso, o serviço de assistência técnica da Miele pode deixar uma recomendação no registo de operações em relação à data da próxima manutenção.

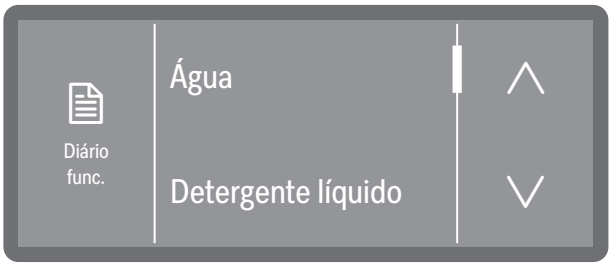
O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções

Regulações avançadas

Diário de funcionamento

■ Selecione o item do menu Diário de funcionamento.



- Água

  Indicação do consumo de água em litros (l)
  Se existirem várias ligações à água (dependendo do modelo), o consumo é exibido em função do tipo de água.

- Detergente líquido

  Consumo de detergente líquido em litros (l)

- Horas de func.

  Número de horas de funcionamento

- Sequências programa

  Indicação de todas as sequências do programa, repartidos em programas.

- Intervalo manutenção

  Lembrete da próxima data de assistência. A data é registada pelo serviço de assistência técnica da Miele.

■ Toque para selecionar a opção pretendida.

Os valores do registo de operações não podem ser alterados.

■ Saia do menu com a tecla ⮌

Validar programas

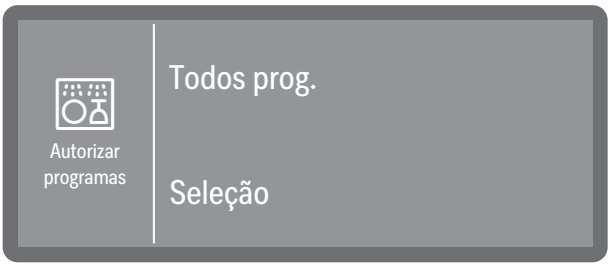
É possível bloquear programas individuais. Os programas bloqueados deixam de estar disponíveis no seletor de programas. Isto assegura, p. ex., que apenas programas testados sejam utilizados.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções

Regulações avançadas

Autorizar programas



- Todos prog.

  Todos os programas estão autorizados.

- Seleção

  Está disponível uma seleção de programas.

■ Selecione uma opção.



■ Percorra a lista de programas e selecione os programas que pretende autorizar para os utilizadores. Os programas ativados estão identificados com uma moldura. É possível uma escolha múltipla.

■ Com Todos prog. pode selecionar todos os programas de uma só vez.

■ Memorize a seleção com OK.

Definir favoritos

Pode definir que programas devem ser exibidos no ecrã inicial. Podem ser selecionados de 1 a 3 programas. É possível selecionar todos os programas autorizados em ▸ Autorizar programas. Pelo menos 1 programa tem de ser selecionado. Outros favoritos podem ser opcionalmente adicionados ou desmarcados. É possível selecionar um programa mais do que uma vez. Por conseguinte, é exibido com essa frequência no ecrã inicial.

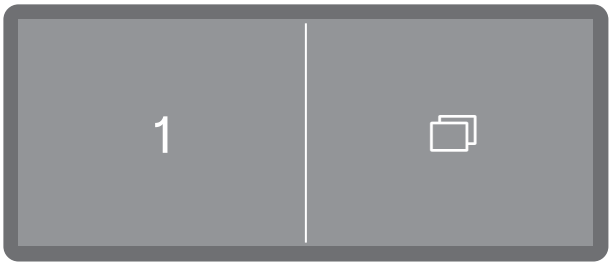
O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações avançadas
> > Definir favoritos

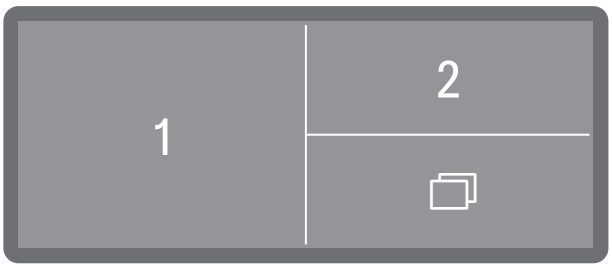
Configuração do ecrã inicial

A configuração do ecrã inicial depende do número de programas favoritos selecionados.

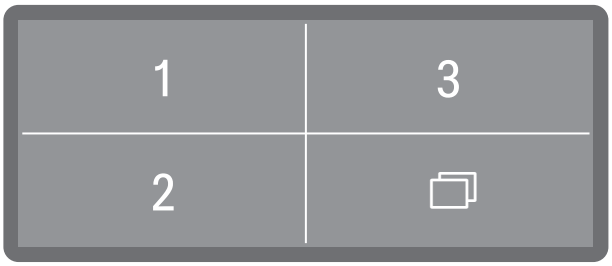
1 programa favorito



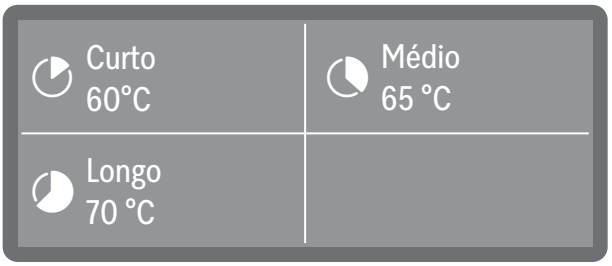
2 programas favoritos



3 programas favoritos



Definir favoritos



No visor são apresentados 3 espaços para guardar favoritos. Se os espaços estiverem ocupados, aparecerá o nome do programa. Os espaços que não estão a ser utilizados estão assinalados com um + Definir favoritos.

- Para selecionar o espaço no qual pretende guardar o favorito, toque nele.



- Percorra a lista de programas usando as teclas sensoras ∧ e ∨ e selecione o programa que pretende que apareça no espaço do favorito selecionado.

É apresentada então a lista de todos os programas autorizados em ▸ Autorizar programas, bem como uma posição vazia ☆ Nenhum favorito.

- Selecione um programa para ocupar o espaço do favorito. Ou selecione ☆ Nenhum favorito se quiser deixar o espaço inutilizado.

Parâmetros do programa

⚠ Danificação do material a lavar.
Parâmetros do programa como, p. ex., a temperatura ou a concentração de dosagem dos produtos químicos, podem eventualmente exercer um efeito prejudicial em materiais individuais do material a lavar.
Respeite os parâmetros dos respetivos fabricantes para o reprocessamento do material a lavar e adapte os programas, se necessário. Se necessário, consulte os fabricantes do material a lavar ou o serviço de assistência técnica da Miele.

Os parâmetros do programa devem ser ajustados às exigências de lavagem e ao material a lavar.

São necessários conhecimentos adicionais sobre aparelhos e processos para alterar os parâmetros do programa e, por conseguinte, só devem ser realizados por utilizadores experientes ou pelo serviço de assistência técnica da Miele.

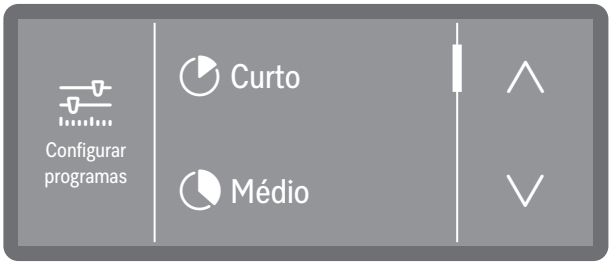
As modificações nos parâmetros do programa de uma máquina de lavar e desinfetar qualificada podem exigir uma nova qualificação do desempenho.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
- Regulações avançadas
  - Configurar programas
    - ■ Selecionar programa
      - Temperatura lavagem
      - Tempo ret. lavagem
      - Temp. enxag. final
      - Tempo ret. enxag. final
      - Quant. água aument.
      - Enxag. intermédio
      - Repor

Selecionar o programa

■ Selecione o item do menu Configurar programas.



■ Percorra a lista de programas e selecione o programa que pretende alterar.

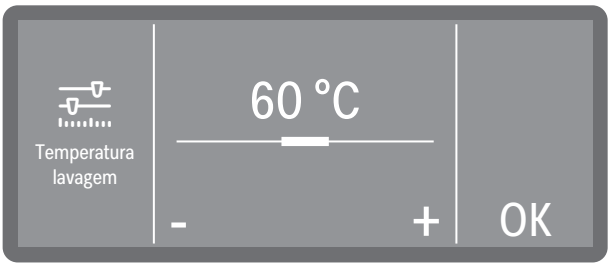
Temperatura de lavagem

A temperatura de lavagem é alcançada aquecendo a água de lavagem. A temperatura deve estar adaptada à tarefa.

Temperaturas superiores a 55 °C causam a desnaturação das proteínas e, possivelmente, a sua fixação.
Devem observar-se os requisitos da prevenção de infeções adequada a cada caso.

A dosagem de produtos químicos é feita a uma temperatura de dosagem predefinida de fábrica.

- Selecione o item do menu Temperatura lavagem.

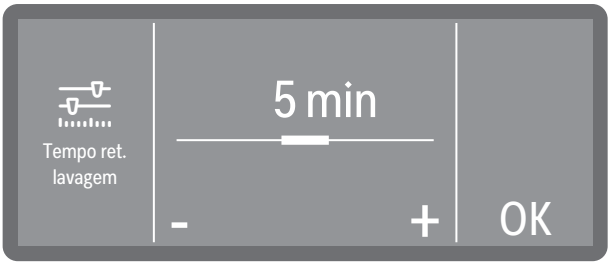


- Selecione Regular e regule a temperatura tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto). O intervalo de regulação varia em função do programa.
- Ao selecionar Sem aquecimento, a água de lavagem não é aquecida. Neste caso, a temperatura na cuba resulta da temperatura do bloco de lavagem anterior e da água que entra.
- Guarde a definição com OK.

Tempo de retenção de lavagem

O tempo de retenção corresponde ao tempo no qual a temperatura do bloco de lavagem é mantida constante.

- Selecione o item do menu Temperatura lavagem.

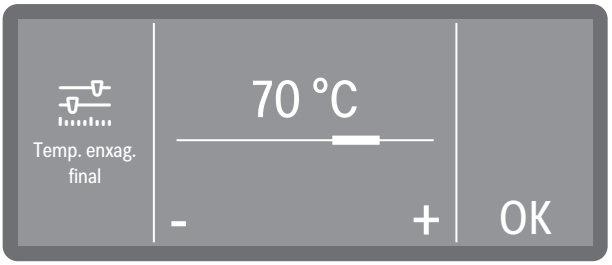


- Regule o tempo de retenção e memorize a regulação com OK.

Temperatura de enxaguagem final

A temperatura de enxaguagem é alcançada aquecendo a água de lavagem. A temperatura deve ser adaptada à tarefa.

- Selecione o item do menu Temp. enxag. final.

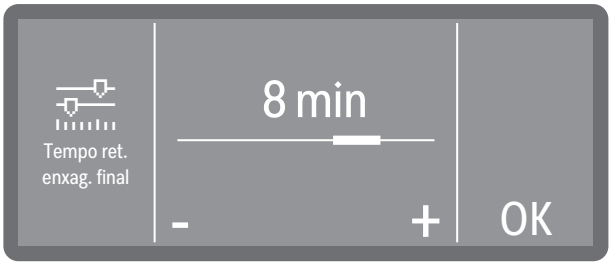


- Selecione Regular e regule a temperatura tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto). O intervalo de regulação varia dependendo do modelo e do programa.
- Ao selecionar Sem aquecimento, a água de lavagem não é aquecida. Neste caso, a temperatura na cuba resulta da temperatura do bloco de lavagem anterior e da água que entra.
- Guarde a definição com OK.

Tempo de retenção da enxaguagem final

O tempo de retenção corresponde ao tempo no qual a temperatura do bloco de lavagem é mantida constante.

- Selecione o item do menu Tempo ret. enxag. final.



- Regule o tempo de retenção tocando nos sinais - (mais baixo) e + (mais alto).
- Memorize a regulação com OK

Quantidade de água aumentada

Um aumento na quantidade de água faz sentido se for absorvida muita água pela estrutura do material a lavar ou se for esperada uma formação intensa de espuma devido ao tipo de sujidade e aos produtos químicos utilizados. A quantidade adicional de água depende da versão dos cestos ou dos carros utilizados, do tipo de sujidade e material a lavar.

Se for necessário lavar material a lavar levemente sujo que também absorva pouca água, a quantidade de água pode ser redefinida para a regulação de fábrica para economizar água e energia.

- Selecione o item do menu Quant. água aument..



- Regule a quantidade de água adicional. A regulação 0,0 l corresponde à quantidade de água da regulação de fábrica.
- Memorize a regulação com OK.

Enxaguagem intermédia

Se necessário, um bloco de enxaguagem intermédia adicional pode ser ativado para programas selecionados.

Nas tabelas dos programas, pode consultar-se os programas que suportam esta função, ver 🕮 «Parâmetros do programa».

- Selecione o item do menu Enxag. intermédio.



- Ligar

  Ativa o bloco de lavagem intermédia adicional para o programa selecionado.

- Desl.

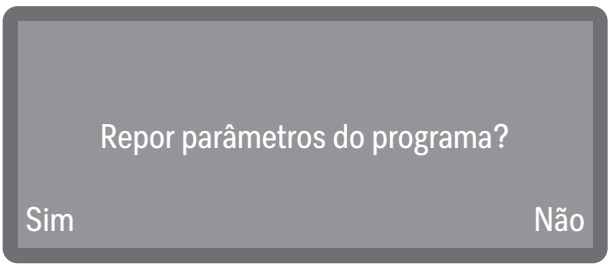
  Desativa o bloco de lavagem intermédia adicional.

■ Toque para selecionar uma opção.

Repor parâmetros

Pode repor os programas individuais para as regulações de fábrica. Os parâmetros do programa e os nomes dos programas alterados são repostos.

■ Selecione o item do menu Repor.



■ Selecione Sim para repor os parâmetros e os nomes dos programas para as regulações de fábrica.

■ Selecione Não para cancelar o processo.

Sistemas de dosagem

O menu seguinte permite ativar ou desativar os sistemas de dosagem e regular a concentração de dosagem para todos os programas.

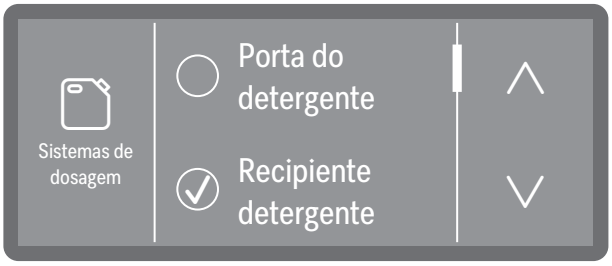
A dosagem de neutralizador ou auxiliar de secagem é efetuada através de um doseador correspondente na porta (auxiliar de secagem ✳). A dosagem simultânea de neutralizador e auxiliar de secagem não é possível. A dosagem de neutralizador através do doseador da porta está predefinida de fábrica.

Selecionar o sistema de dosagem

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações avançadas
> > Sistemas de dosagem
> > > Porta do detergente
> > > Recipiente detergente
> > > Porta do aux. secagem

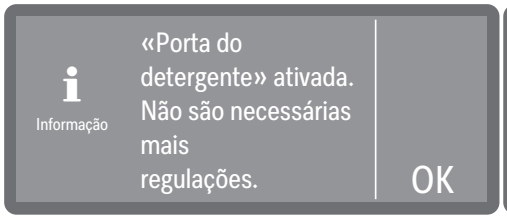
Apenas os sistemas de dosagem existentes são apresentados. Os sistemas de dosagem ativados estão identificados com um visto ⊘. Os sistemas de dosagem desativados vêm precedidos do símbolo de um círculo ◯.



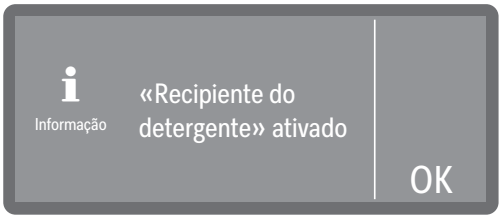
- Selecione um sistema de dosagem.

Porta do detergente

- Selecione o item do menu Porta do detergente.



- Doseador da porta ativado



- Dosagem a partir do recipiente de produtos ativado.

- Confirme a mensagem com OK.
  Não é possível efetuar outras regulações.

Se pretender alterar a dosagem para o doseador de pó, selecione a opção Recipiente detergente e desative a dosagem a partir do recipiente de produtos.

Recipiente de detergente

- Selecione o item do menu Recipiente detergente.

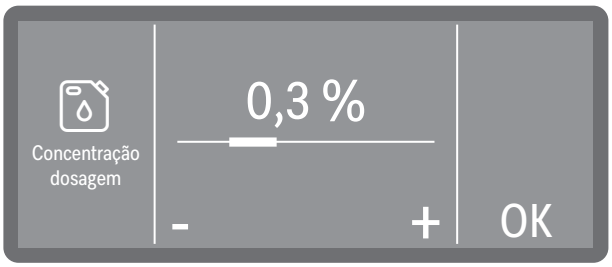
Estão disponíveis as seguintes opções.

Concentração dosagem
Desativar / Ativar
Encher vias dosagem
Enxag. canais dos.

Concentração de dosagem

A concentração de dosagem de produtos químicos líquidos é definida da mesma forma para todos os sistemas de dosagem. A regulação aplica-se a todos os programas.

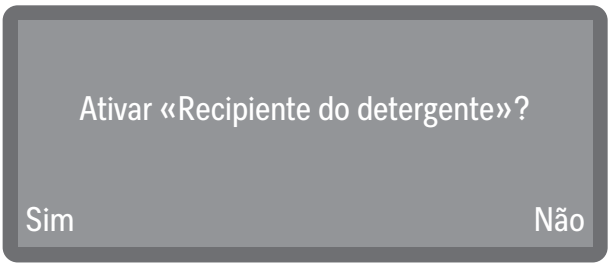
- Selecione primeiro um sistema de dosagem.
- Selecione o item do menu Concentração dosagem.



- Regule a concentração de dosagem.
- Memorize a regulação com OK.

Ativar a dosagem a partir do recipiente de produtos

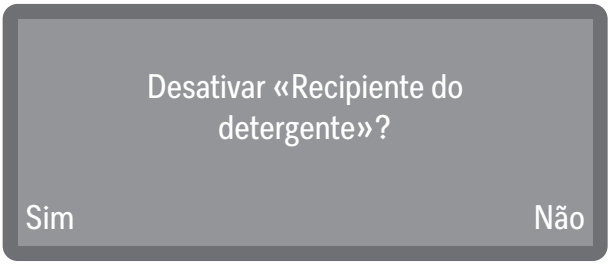
■ Selecione o item do menu Recipiente detergente.



■ Selecione Sim para ativar a dosagem a partir do recipiente de produtos. A alteração é feita imediatamente. Com a seleção Não cancela o processo.

Desativar a dosagem a partir do recipiente de produtos

■ Selecione o item do menu Recipiente detergente.



■ Selecione Sim para desativar a dosagem a partir do recipiente de produtos. A alteração é feita imediatamente. Com a seleção Não cancela o processo.

Encher canais de dosagem

Ver Funções da máquina

Enxaguar os canais de dosagem

Ver Funções da máquina

Porta do auxiliar de secagem

■ Selecione o item do menu Porta do aux. secagem.

Estão disponíveis as seguintes opções.

Indicação de falta
Concentração dosagem

Indicação do nível de enchimento

A indicação de reabastecimento mostra uma falta de produto químico no doseador da porta. Se quiser prescindir da dosagem a partir do doseador da porta, deve desligar a indicação de reabastecimento.

■ Selecione o item do menu Indicação de falta.



- Ligar

  A falta de auxiliar de secagem no doseador da porta é exibida.

- Desl.

  A falta de auxiliar de secagem não é exibida.

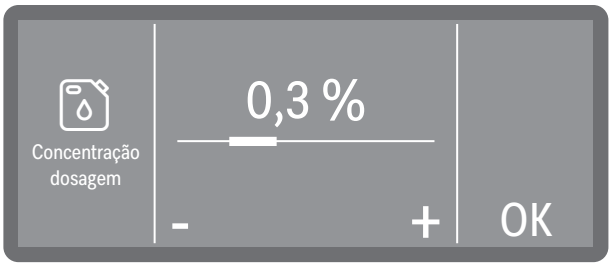
■ Selecione uma opção.

Concentração de dosagem

A concentração de dosagem de produtos químicos líquidos é definida da mesma forma para todos os sistemas de dosagem. A regulação aplica-se a todos os programas.

■ Selecione primeiro um sistema de dosagem.

■ Selecione o item do menu Concentração dosagem.



■ Regule a concentração de dosagem.

■ Memorize a regulação com OK.

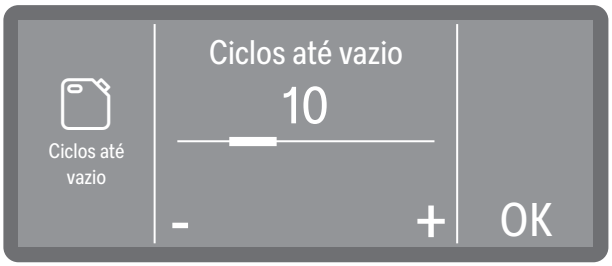
Ciclos até um nível vazio

Esta função só está disponível em máquinas com deteção do nível de enchimento (consoante o modelo).

Quando se procede à dosagem de produtos químicos líquidos a partir de recipientes externos, o nível de enchimento do recipiente de produtos é monitorizado. Com a seguinte função, pode regular o número de sequências do programa (ciclos) a partir do qual pretende ser avisado de um nível vazio iminente. A mensagem é emitida depois de a máquina ser ligada e antes do início de cada programa.
Pode regular ciclos de 1-150 ciclos ou desativar a mensagem ao selecionar Desl..

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

■ Selecione o item do menu Ciclos até vazio.



■ Selecione o número de ciclos.

■ Memorize a regulação com OK.

Bloqueio do programa DOS

Esta função destina-se exclusivamente a sistemas de dosagem que doseiam produtos químicos líquidos a partir de recipientes externos.

Se o recipiente de um produto químico ficar completamente vazio, a máquina de lavar e desinfetar é bloqueada para impedir a utilização. Se necessário, pode desativar o bloqueio automático. Os programas podem, então, ser iniciados independentemente do nível de enchimento do sistema de dosagem. Se pelo menos um dos produtos químicos se esgotar, será exibida uma mensagem antes de cada início do programa, informando que o processo de reprocessamento será realizado sem o produto químico em questão. As mensagens têm de ser confirmadas antes de cada início do programa.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Sistemas de dosagem
Bloqueio de prog. DOS

■ Selecione o item do menu Bloqueio de prog. DOS.



- Ligar

  Assim que o recipiente de um produto químico ficar completamente vazio, a máquina de lavar e desinfetar é bloqueada para impedir a utilização.

- Desl.

  Os programas podem ser iniciados independentemente do nível de enchimento do sistema de dosagem. Se um produto químico se esgotar, é necessário confirmar a respetiva mensagem de falta antes do início de cada programa.

■ Selecione uma opção.

Dureza da água

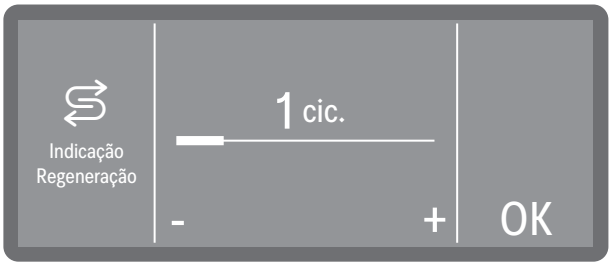
Para regular a dureza da água, siga as instruções e indicações em «Dureza da água».

Aviso de regeneração

Para poder planear melhor as fases de lavagem, pode configurar de forma a ter os ciclos de lavagem restantes até à próxima regeneração apresentados numa indicação.
Quando os ciclos regulados até à próxima regeneração são atingidos, é emitida uma indicação após cada programa concluído.
Pode regular ciclos de 0–20 ciclos, em que com 0 não é emitida qualquer indicação.

Outras opções
Regulações avançadas
Indicação Regeneração

- Selecione o item do menu Indicação Regeneração.



- Selecione o número de ciclos.
- Memorize a regulação com OK.

Memory

Se utilizar sempre o mesmo programa numa sequência contínua, pode utilizar a função Memory. Isto sugere automaticamente o último programa selecionado para que se possa iniciar o programa imediatamente após o carregamento. O seletor de programas é portanto omitido, mas ainda está disponível.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Memória

- Selecione o item do menu Memória



- Desl.

  Os programas devem ser selecionados através da seleção do programa.

- Ligar

  O último programa selecionado está pré-selecionado antes do próximo início.

■ Selecione uma opção.

Código PIN

O acesso a regulações relevantes do sistema e funções do aparelho que requerem conhecimentos avançados sobre aparelhos e processos está protegido por um código PIN.

O código PIN é fornecido pelo serviço de assistência técnica ou pelo técnico autorizado no âmbito da colocação em funcionamento.

Se perder o código PIN é necessário que o serviço de assistência técnica da Miele atribua um novo código.

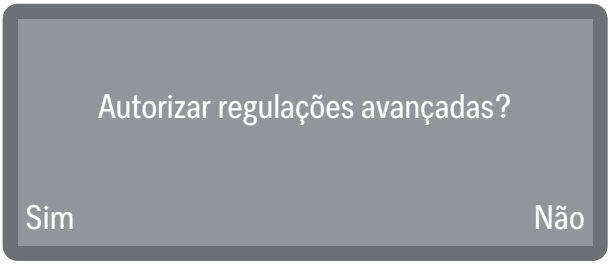
Bloquear ou desbloquear regulações avançadas

O acesso ao menu Regulações avançadas pode ser protegido por um código PIN ou autorizado para todos os utilizadores.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações avançadas
> > Código PIN
> > > Autorizar regulações

■ Selecione o item do menu Autorizar regulações.



- Sim

  O menu Regulações avançadas está autorizado para todos os utilizadores.

- Não

  O acesso ao menu Regulações avançadas só é possível através da introdução do código PIN.
  Se ativar o bloqueio após um desbloqueio, deve atribuir um novo código PIN, ver «Alterar o código PIN».

■ Selecione uma opção.

Alterar o código PIN

Se necessário, pode atribuir de novo o código PIN para o acesso ao menu Regulações avançadas.

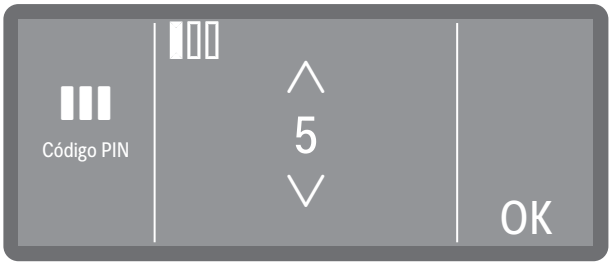
Ao atribuir um código PIN novo, o código antigo será substituído e eliminado permanentemente. Assim, não é possível restaurar o código antigo.
Se perder o código PIN é necessário que o serviço de assistência técnica da Miele atribua um novo código.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações avançadas
> > Código PIN
> > > Alterar código PIN

Se tiver selecionado a opção Alterar código PIN no menu, pode atribuir um novo código PIN. Um código PIN consiste em 3 dígitos de 0–9 numa ordem à escolha, em que sequências lógicas como, p. ex., 1 2 3, são bloqueadas pelo sistema por motivos de segurança.

- Para tal, siga as instruções no visor e introduza primeiro o código PIN atual.



- Regule os respetivos valores numéricos através das teclas sensoras ∧ e ∨.
- Confirme cada dígito através da tecla OK.

Por cima do valor numérico são apresentadas 3 caixas. Uma vez introduzido um dígito e confirmado com OK, a caixa é preenchida. Isto permite-lhe verificar o dígito do código PIN que está a introduzir.

Pode interromper o processo em qualquer momento com a tecla ⮌.

- Introduza, de seguida, o código novo.
- Confirme o novo código PIN, introduzindo-o novamente.

Se ambas as entradas corresponderem, o código PIN antigo é substituído pelo novo código.

Se as entradas não corresponderem, uma mensagem correspondente é mostrada no visor e o código PIN antigo permanece.

Modo de segurança

O Modo de segurança oferece uma proteção adicional contra acessos não autorizados através do visor da máquina. Quando o Modo de segurança está ativado, o acesso a todos os menus da máquina de lavar e desinfetar está bloqueado. Apenas os programas favoritos e os programas autorizados da lista de programas podem ser selecionados e iniciados através do visor.

Dica: Autorizar e bloquear programas, ver ▸ Regulações avançadas ▸ Autorizar programas

Dica: Configurar programas favoritos, ver ▸ Regulações avançadas ▸ Definir favoritos.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Modo de segurança

- Selecione o item do menu Modo de segurança.



- Desl.

  O Modo de segurança está desativado.

- Ligar

  Ativa o Modo de segurança.
  Se pretender utilizar o Modo de segurança, deve desligar e voltar a ligar a máquina de lavar e desinfetar utilizando a tecla ligar/desligar ⏻ após a seleção de Ligar. Ao voltar a ligar, o Modo de segurança é ativado.

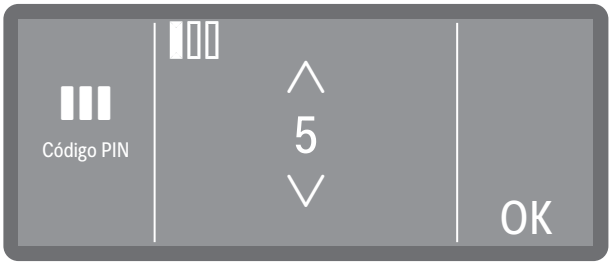
- Selecione uma opção.

Cancelar modo de segurança

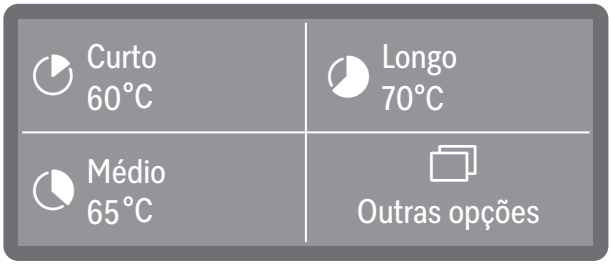
Para cancelar o Modo de segurança, é necessário o código PIN.

Pode cancelar temporariamente o Modo de segurança para modificar regulações nos menus. Para isto, proceda da seguinte forma:

- Desligue a máquina de lavar e desinfetar com a tecla ligar/desligar ⏻.
- Pressione a tecla *Start/Stop* e mantenha-a pressionada.
  Quando o aparelho está desligado, a tecla *Start/Stop* não está retroiluminada e só é ativada quando o aparelho é ligado novamente.
- Volte a ligar a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻. Mantenha pressionada a tecla *Start/Stop* até que lhe seja solicitado que introduza o código PIN.



- Introduza o código PIN.



O acesso aos menus da máquina de lavar e desinfetar fica assim temporariamente desbloqueado e pode efetuar as regulações. O Modo de segurança, como tal, permanece ativo.

- Para voltar a colocar a máquina de lavar e desinfetar no Modo de segurança, deve desligar e voltar a ligar a máquina de lavar e desinfetar utilizando a tecla ligar/desligar ⏻.

Se necessário, pode desativar o Modo de segurança através do menu correspondente.

Dica: Ativar e desativar o modo de segurança, ver ▸ Regulações avançadas ▸ Modo de segurança.

Ligação em rede/Wi-Fi

As máquinas de lavar e desinfetar Miele podem ser integradas em redes locais para documentar os processos de reprocessamento ou para utilizar as soluções digitais da Miele. As máquinas de lavar e desinfetar estão também equipadas com um módulo Wi-Fi integrado. Os módulos integrados não são reequipáveis.

⚠ Perigo devido a acesso não autorizado.
As regulações da máquina de lavar e desinfetar podem ser alteradas através de um acesso não autorizado através da rede, p. ex., parâmetros para a dosagem de produtos químicos.
O acesso à máquina de lavar e desinfetar não deve, em caso algum, ser disponibilizado através da Internet ou outra rede pública ou sem segurança, nem direta ou indiretamente, p. ex., através de um redirecionamento de porta.

Utilizar apenas terminais de dados (PC, tablets, impressoras, etc.) que estejam aprovados pela norma IEC/EN 62368.

Alcance e disponibilidade do sinal de Wi-Fi

O alcance ou a intensidade do sinal de Wi-Fi dependem do ambiente físico. As paredes e tetos em betão armado, as superfícies de metal, as chapas e vidros cobertos de metais, assim como as construções de proteção contra incêndios, podem atenuar ou desviar o sinal, assim limitando o alcance do sinal.

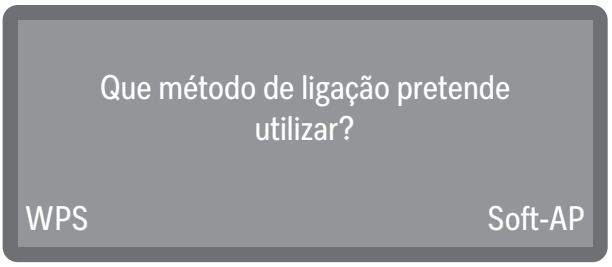
Configurar o Wi-Fi

Pode integrar a sua máquina de lavar e desinfetar numa rede Wi-Fi através de WPS ou Soft-AP.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
> Regulações avançadas
> > Ligação em rede/ Wi-Fi
> > > Configurar

■ Selecione o item do menu Configurar.



- Por WPS

  Integração através de WPS (Wi-Fi Protected Setup)

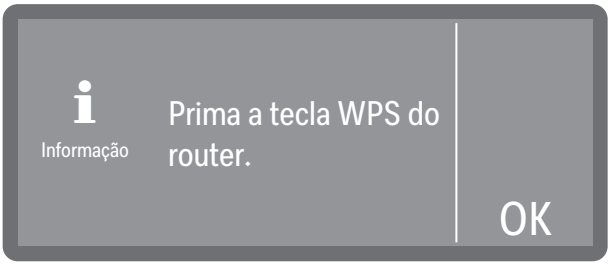
- Por Soft AP

  Integração através de Soft AP (Software-enabled Access Point)

WPS

A configuração de uma ligação Wi-Fi através de WPS requer um router Wi-Fi.

■ Selecione a opção WPS.



■ Tem de ativar a função WPS no seu router no espaço dos minutos indicados e confirmar esta mensagem com OK.

- Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, tal é confirmado com a mensagem Ligação bem-sucedida.
- Se o estabelecimento da ligação tiver falhado, surgirá a mensagem A ligação falhou. É possível que a função WPS do router não tenha sido ativada com a rapidez necessária, que a máquina de lavar e desinfetar esteja fora do alcance do router ou que o sinal do router não seja visível para a máquina de lavar e desinfetar. Neste último caso, verifique as configurações de segurança no seu router.

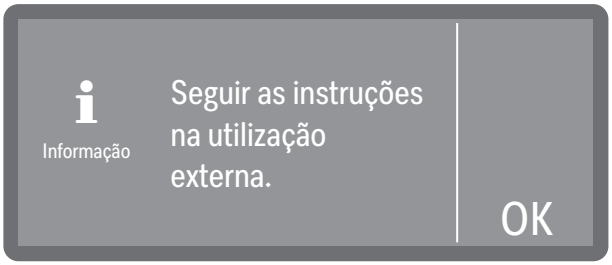
■ Confirme a mensagem com OK. No caso de uma tentativa falhada, poderá repetir o processo.

Soft AP

A máquina de lavar e desinfetar também pode ser integrada numa rede através do Soft AP, p. ex., se não for possível estabelecer uma ligação WPS.

O Soft AP (Software-enabled Access Point) é um ponto de acesso sem fios fornecido pela sua máquina de lavar e desinfetar e pode ser utilizado por outras máquinas com interfaces sem fios nas proximidades. A máquina de lavar e desinfetar não tem ligação à Internet com Soft AP. O Soft AP só é utilizado para ligar localmente em rede duas máquinas via Wi-Fi.

■ Selecione a opção Soft-AP.



■ Confirme a mensagem com OK e siga as instruções.

No visor é exibida a mensagem Esperar pela ligação durante aprox. 10 minutos.

- Se a ligação for estabelecida com sucesso, surgirá a mensagem Ligação bem-sucedida.
- Se o estabelecimento da ligação tiver falhado, surgirá a mensagem A ligação falhou.

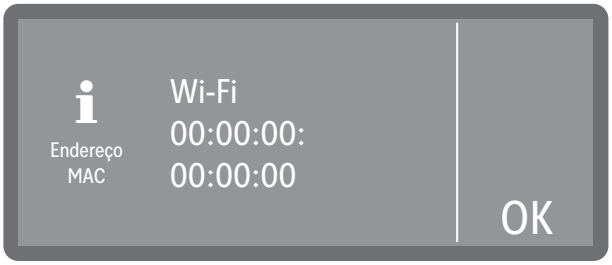
■ Confirme a mensagem com OK. No caso de uma tentativa falhada, poderá repetir o processo.

Endereço MAC

O Endereço MAC para integração na sua rede encontra-se no seguinte percurso de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Ligação em rede/ Wi-Fi
Endereço MAC

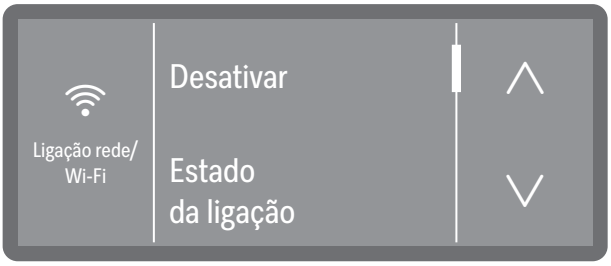
■ Selecione o item do menu Endereço MAC.



O Endereço MAC é mostrado no visor. Não é possível efetuar regulações.

■ Saia do menu com OK.

Wi-Fi configurado Se a interface Wi-Fi estiver configurada, estão disponíveis as seguintes opções:



- Ativar e/ou Desativar

  Ativa ou desativa a interface. As regulações existentes mantêm-se.
- Estado da ligação

  Mostra o estado da ligação assim como as regulações.
- Configurar de novo

  Parar configurar novamente a interface Wi-Fi, ver 🕮 «Configurar Wi-Fi».
- Repor

  Repõe as regulações de fábrica da ligação Wi-Fi.
- Endereço MAC

  Indicação do endereço MAC.

RemoteUpdate

Esta função pode ser utilizada para instalar remotamente atualizações de software. O requisito é que exista uma ligação à Internet com a máquina de lavar e desinfetar e o registo na Miele Cloud.

Dica: Para se registar na Miele Cloud, a máquina de lavar e desinfetar deve estar integrada numa rede Wi-Fi, ▸ Regulações avançadas ▸ Ligação em rede/ Wi-Fi.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
RemoteUpdate



- Ligar

  Será notificado das atualizações e upgrades disponíveis, que poderá descarregar e instalar, se necessário.
- Desl.

  Não é possível instalar atualizações e upgrades remotamente.

- Selecione uma opção.

Distribuidores

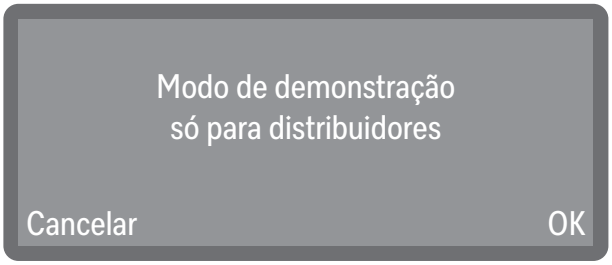
Apenas para distribuidores especializados.

A máquina de lavar e desinfetar dispõe de um modo de demonstração (Modo de demonstração). Isto permite simular os processos e as sequências do programa no visor sem que a máquina de lavar e desinfetar consuma água ou produtos químicos.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Distribuidor
Modo de demonstração

- Selecione o item do menu Modo de demonstração.



Em primeiro lugar, será informado de que a função se destina apenas a distribuidores.

- Confirme a mensagem em caso de necessidade com OK ou cancele o processo neste ponto.
- Se tiver premido OK, pode agora selecionar se pretende ligar (Ligar) ou desligar (Desl.) o modo.
- Para tal, depois de selecionar (Ligar ou Desl.), pressione e mantenha pressionada a tecla OK durante os segundos indicados.

Passados os segundos indicados, a ativação ou desativação é confirmada por uma mensagem no visor e a máquina de lavar e desinfetar reinicia-se automaticamente. Dependendo da seleção, depois do reinício a máquina de lavar e desinfetar encontra-se no modo de demonstração ou no modo de funcionamento normal.

Versão de software

Quando contactar o serviço de assistência técnica, poderá necessitar dos números das versões de software dos elementos de controlo individuais.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Versão do software

No visor são listadas as unidades de software.

Neste menu pode efetuar regulações.

Para atualizações e upgrades de software, contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado.

- Saia do menu com OK.

Placa de caraterísticas

Mostra no visor a placa de características com todas as informações importantes, como a designação do modelo, a ligação elétrica, etc.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Placa de caraterísticas

Neste menu pode efetuar regulações.

- Saia do menu com OK.

Regulações de fábrica

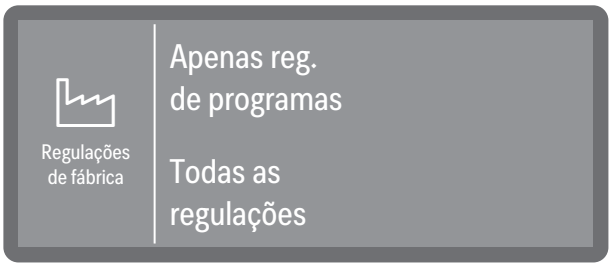
Se necessário, os parâmetros ou programas alterados podem ser repostos para as regulações de fábrica.

Restaurar as regulações de fábrica só em consulta com o serviço de assistência técnica.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Regulações de fábrica

■ Selecione o item do menu Regulações de fábrica.



- Apenas reg. de programas

  As alterações nos parâmetros do programa são repostas para as regulações de fábrica, à exceção dos programas criados pelo utilizador.

- Todas as regulações

  Todas as alterações são repostas para as regulações de fábrica.

■ Selecione uma opção.

Em seguida, será colocada uma pergunta de segurança para confirmar se pretende repor a regulação (Sim) ou cancelar o processo (Não).

Informações legais

Este menu contém informações legais tais como a ficha técnica, informações sobre a proteção de dados e as condições de funcionamento.

O menu é armazenado no seguinte caminho de entrada.

Outras opções
Regulações avançadas
Informações legais

As informações são mostradas no visor. Não é possível efetuar regulações.

■ Saia do menu com OK.

Manutenção

Devem ser realizadas manutenções periódicas **após 1000 horas de funcionamento ou, pelo menos, uma vez a cada 12 meses** pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico qualificado em conformidade.

A manutenção abrange os seguintes pontos e controlos de função:

- substituição de peças de desgaste
- teste de segurança elétrica de acordo com as disposições nacionais (por ex. VDE 0701, VDE 0702)
- mecânica da porta e junta da porta
- uniões roscadas e ligações na cuba
- entrada e saída de água
- sistemas de dosagem internos e externos
- braços de lavagem
- conjunto de filtros
- recipiente de recolha com bomba de esgoto e válvula antirretorno
- todos os carros, cestos, módulos e complementos
- mecanismo de enxaguamento/pressão de lavagem
- controlo visual e das funções dos componentes
- uma medição termoelétrica (opcional mediante solicitação)
- um ensaio de estanqueidade
- todos os sistemas de medição relevantes em termos de segurança
- os dispositivos de segurança

O software de documentação externo e as redes de computadores não são verificados pelo serviço de assistência técnica Miele.

Controlo de rotina

Diariamente, antes de iniciar o trabalho, o operador deve efetuar as verificações de rotina.

Os pontos seguintes devem ser controlados:

- Filtros na cuba
- Braços de lavagem da máquina e os braços de lavagem dos suportes de carga
- Cuba e junta da porta
- Sistemas de dosagem
- Suportes de carga, p. ex., cestos, módulos e complementos, bem como qualquer dispositivo de lavagem existente

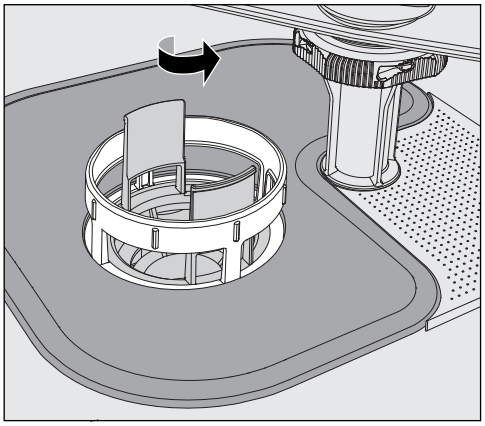
Limpeza dos filtros da cuba

⚠ Danos devido a canais de água obstruídos.
Se os filtros não forem utilizados, as partículas de sujidade podem alcançar o ciclo da água da máquina de lavar. As partículas de sujidade podem obstruir injetores e válvulas.
Inicie um programa apenas quando os filtros estiverem inseridos.
Verifique o ajuste correto dos filtros quando inserir os filtros após a lavagem.

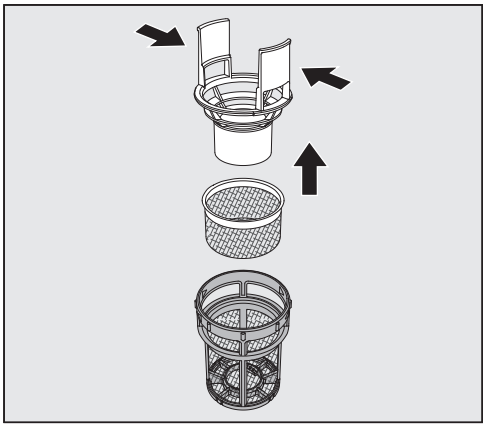
Os filtros na base da cuba impedem que as partículas grosseiras de sujidade passem para o sistema de circulação. Os filtros podem ficar obstruídos pelas partículas de sujidade. Por este motivo, os filtros têm de ser controlados diariamente e, se necessário, limpos.

Retirar e limpar os filtros

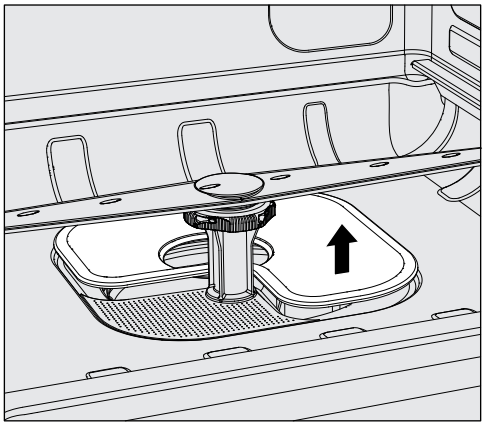
⚠ Perigo de ferimentos devido a objetos afiados e pontiagudos.
Existe perigo de ferimentos devido a objetos afiados e pontiagudos que ficaram retidos pelos filtros, p. ex., vidros partidos, agulhas, etc. Os vidros partidos, especialmente os mais pequenos, nem sempre são imediatamente visíveis no filtro.
Retire e limpe os filtros com cautela adequada.



- Rode o filtro microfino na direção da seta e retire-o juntamente com o filtro grosso.



- Comprima as patilhas de aperto e retire o filtro grosso puxando para cima.
- Retire o filtro fino que se encontra solto entre o filtro grosso e o filtro microfino.



- Por último, retire o filtro plano.
- Limpe os filtros.
- Volte a inserir o conjunto de filtros pela ordem inversa.

- O filtro de grande superfície deverá ficar bem encaixado na cuba.
- O filtro grosseiro deve encaixar firmemente no filtro microfino.
- O filtro microfino deve ser apertado até ao fim.

Controlar e limpar os braços de lavagem

Os injetores de aspersão dos braços de lavagem podem ficar obstruídos, especialmente se os filtros na cuba não ficarem corretamente encaixados e, por isso, partículas de sujidade maiores podem entrar na circulação de lavagem.

Por este motivo deve verificar diariamente se os braços de lavagem não têm sujidade, através de uma inspeção visual.

- Para tal, retire o carro de carga ou os cestos.
- Verifique visualmente se os braços de lavagem estão sujos e os injetores estão obstruídos.
- Verifique ainda se os braços de lavagem rodam facilmente.

⚠ Braços de lavagem bloqueados ou que rodem com dificuldade não podem continuar a ser usados.
Contacte neste caso o serviço técnico Miele.

Limpar os braços de lavagem

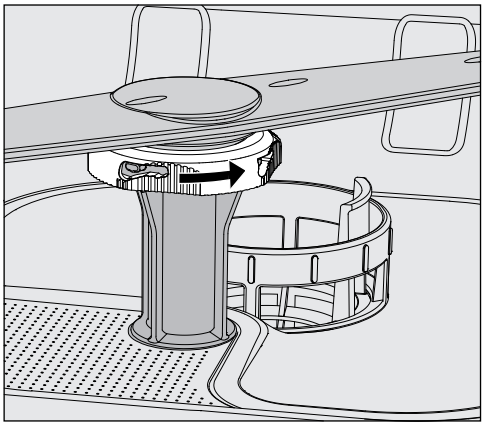
Desmontar os braços de lavagem da máquina, bem como os carros de carga e os cestos da seguinte forma para realizar a lavagem:

- Retire o carro de carga ou os cestos da máquina.

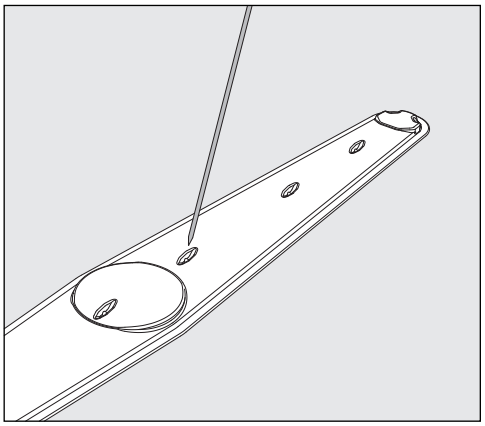
O braço de lavagem superior da máquina é fixado com uma ligação de encaixe.

- Puxe o braço de lavagem superior da máquina para baixo.

O braço de lavagem inferior da máquina e os braços de lavagem dos suportes de carga são fixados com fechos em baioneta.



- Desapertar os fechos em baioneta serrilhados, rodando-os o mais possível na direção da seta.
- Pode então puxar os braços de lavagem para cima ou para baixo.



- Pressione a sujidade com um objeto pontiagudo para o interior do braço de lavagem.
- No final lave o braço de lavagem debaixo de água corrente.
- Verifique se os rolamentos dos braços de lavagem apresentam desgaste.

Se detetar vestígios de desgaste, o funcionamento do braço de lavagem a longo prazo pode ficar afetado.
Contacte neste caso o serviço de assistência técnica da Miele.

- Volte a aparafusar corretamente os braços de lavagem após a limpeza.
- Verifique se os braços de lavagem rodam livremente, após a montagem.

Os braços de lavagem dos suportes de carga estão etiquetados com um número que também está gravado nos tubos de abastecimento de água na zona dos fechos em baioneta, p. ex., 03. Aquando da instalação, certifique-se de que os números nos braços de lavagem correspondem aos números nos tubos de entrada de água.

Limpeza da máquina de lavar e desinfetar

⚠ Não lave a máquina ou a zona envolvente utilizando uma mangueira ou dispositivos com água a alta pressão.

⚠ Não utilize produtos abrasivos nem detergentes que contenham amoníaco ou diluentes.
Estes produtos podem agredir a superfície da máquina.

Para passar um pano com desinfetante utilize um produto recomendado pelo fabricante, p. ex., um agente à base de álcool com um teor máximo de álcool de 70 %.

Limpar o painel de comandos

⚠ Não utilizar produtos abrasivos ou produtos de limpeza multiusos para limpar o painel de comandos!
Devido à sua composição, estes podem provocar danos consideráveis nas superfícies de vidro e plástico, bem como nas teclas de comando impressas.

- Limpe o painel de comandos com um pano húmido e detergente para lavar a louça à mão ou um produto de limpeza não abrasivo para aço inoxidável.
- Também pode utilizar produtos de limpeza para vidro ou plástico disponíveis no mercado para limpar o visor e a parte inferior de plástico.

Limpar a junta da porta e a porta

- Limpe regularmente a borracha da junta da porta com um pano húmido para eliminar restos de sujidade.
  Uma borracha vedante danificada deverá ser substituída pelo serviço técnico Miele.
- Elimine a sujidade eventualmente existente nas laterais e nas dobradiças da porta.
- Efetue a limpeza regular da calha existente na chapa do rodapé com um pano húmido.

Limpar a cuba

A cuba, geralmente, limpa-se sozinha. Se apesar disso existirem sedimentos, contacte o serviço técnico Miele.

Limpar a frente do aparelho

- Limpe a superfície de aço inoxidável com um pano húmido e detergente para lavar a louça à mão ou um produto de limpeza não abrasivo para aço inoxidável.

Prevenir sujidade

- Para evitar que as superfícies em aço inoxidável voltem rapidamente a ficar sujas, por dedadas, etc., utilize no final um produto de tratamento para aço inoxidável.

Verificar suporte de carga

Para garantir o funcionamento dos suportes de carga, estes devem ser verificados diariamente.

Os pontos seguintes devem ser verificados:

- No caso dos suportes de carga com rodas, as rodas estão em perfeitas condições e firmemente conectadas ao suporte de carga?
- Os bocais de ligação à água estão instalados e não estão danificados?
- Os bocais de ligação à água reguláveis em altura estão montados à altura correta e fixados?
- Os injetores, casquilhos e adaptadores de mangueiras estão firmemente conectados ao suporte de carga?
- Os injetores, casquilhos e adaptadores de mangueiras para a água de lavagem estão desobstruídos?
- As tampas e fechos estão bem fixos nos casquilhos?
- As tampas das extremidades estão colocadas e bem fixadas em todos os módulos e réguas de injetores ?
- Nos suportes de carga do sistema modular, estão em bom estado os tampões dos acoplamentos de água?

Se disponível:

- Os braços de lavagem rodam livremente?
- Estão livres de obstruções os injetores dos braços de lavagem? Ver 🕮 «Limpar os braços de lavagem».
- Os ímanes integrados nos braços de lavagem estão livres de peças metálicas que tenham aderido?

Ajuda em caso de avaria

No quadro indicado a seguir, encontra a descrição de possíveis causas de anomalias e as respetivas soluções. Porém, prestar impreterivelmente atenção ao seguinte:

⚠ Perigo por reparações inadequadas.
As reparações executadas de forma incorreta podem ter consequências graves para o utilizador.
As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico devidamente qualificado.

Para evitar uma intervenção desnecessária do serviço de assistência técnica, verifique, antes de tudo, se o erro não deriva eventualmente de um erro de utilização.

Anomalias técnicas e comportamento inesperado

Problema	Causa e solução
O visor está escuro e as teclas retroiluminadas estão apagadas.	A máquina de lavar e desinfetar não está ligada. ■ Ligue a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻.
	Os fusíveis/disjuntor dispararam. ■ Consulte a placa de caraterísticas onde encontra indicada a proteção fusível mínima. ■ Volte a ativar os fusíveis/disjuntor. ■ Se os fusíveis/disjuntor dispararem repetidamente, contacte o serviço de assistência técnica da Miele.
	A ficha não está encaixada na tomada. ■ Encaixe a ficha na tomada.
A máquina de lavar e desinfetar desligou-se automaticamente.	Nenhuma anomalia! A função Standby/Off desliga automaticamente a máquina de lavar e desinfetar após um tempo de espera predefinido para poupar energia. ■ Ligue a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻.
O visor está escuro e a tecla *Start/Stop* pisca de forma intermitente.	Nenhuma anomalia! A máquina de lavar e desinfetar encontra-se pronta a funcionar. ■ Pressione a tecla *Start/Stop* para reativar a máquina de lavar e desinfetar.
Falha de energia durante o funcionamento	Se durante uma sequência do programa ocorrer uma falha de energia temporária, não é necessária nenhuma ação. O programa continua a partir do ponto onde foi interrompido. Se, durante o período da falha de energia, a temperatura na cuba descer abaixo de um valor mínimo exigido para o bloco de programa, o bloco de programa é repetido.
Um programa terminou, mas a máquina de lavar e desinfetar não efetuou a enxaguagem.	Nenhuma anomalia! O modo de exposição para simular processos e sequências do programa no visor está ativado. ■ Desative o modo de exposição, ver ▸ Modo de demonstração.

Problema	Causa e solução
Desligar pico de corrente: modo de aquecimento desativado temporariamente.	Nenhuma anomalia! Parar componentes individuais da máquina de lavar e desinfetar enquanto estiver aplicado um sinal de pico de corrente através do seu sistema de gestão de energia.
Compensação de temperatura após abertura da porta: programa continua em min	Nenhuma anomalia! Se a porta for aberta durante a execução de um programa enquanto a temperatura na cuba for superior a 60°C, ocorrerá uma compensação da pressão após a porta ser fechada.
O acesso a todos os menus está bloqueado.	Nenhuma anomalia! A máquina de lavar e desinfetar está no Modo de segurança. Pode cancelar temporariamente o Modo de segurança para modificar regulações nos menus. Para isso, é **necessário o código PIN**. ■ Desligue a máquina de lavar e desinfetar com a tecla ligar/desligar ⏻. ■ Pressione a tecla *Start/Stop* e mantenha-a pressionada. ■ Volte a ligar a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻. Mantenha pressionada a tecla *Start/Stop* até que lhe seja solicitado que introduza o código PIN. ■ Introduza o código PIN. Os menus estão, assim, desbloqueados. ■ Para reativação do Modo de segurança, desligue a máquina de lavar e desinfetar e volte a ligar com a tecla ligar/desligar ⏻. ■ Ativar ou desativar o modo de segurança, ver ▸ Modo de segurança.

Ajuda em caso de avaria

Manutenções e testes

Problema	Causa e solução
Próxima manutenção: ou em horas de funcionamento	Nenhuma anomalia! O serviço de assistência técnica da Miele deixou uma recomendação em relação à data da próxima manutenção. ■ Combine uma data com o serviço de assistência técnica da Miele ou mande efetuar a manutenção por um técnico devidamente qualificado.

Dosagem/Sistemas de dosagem

⚠ Cuidado ao manusear os produtos químicos.
Siga as indicações sobre segurança indicadas pelo fabricante dos produtos químicos.

Problema	Causa e solução
Trocar recipiente	Durante a sequência do programa, foi medido um baixo nível de enchimento num recipiente de produtos químicos líquidos. ■ Substitua o recipiente de produtos vazio por um cheio.
Encher vias dosagem	Nenhuma anomalia! Atualmente, um sistema de dosagem enche-se automaticamente Espere até que o processo termine.
Enchimento do canal de dosagem cancelado.	O enchimento do sistema de dosagem foi interrompido porque foi detetado um fluxo baixo. Talvez a mangueira de dosagem esteja dobrada ou a lança de sucção obstruída. ■ Verifique se a mangueira de dosagem tem dobras e fugas. Arrume a mangueira de dosagem de forma a não ficar dobrada. ■ Verifique se as aberturas de sucção das lanças de sucção estão obstruídas e efetue a limpeza se necessário. ■ Reinicie o processo.
	Se detetar fugas na mangueira de dosagem ou um defeito na lança de sucção, contacte a assistência técnica da Miele.

Produtos químicos de viscosidade elevada podem afetar a monitorização de dosagem e causar leituras imprecisas. Contacte neste caso o serviço de assistência técnica da Miele e informe-se sobre as medidas necessárias.

Falta de sal/Descalcificador

Problema	Causa e solução
Repor sal. O aparelho será bloqueado em breve.	A reserva de sal do sistema de descalcificação acabou. Já não é possível efetuar uma nova regeneração. Na próxima regeneração, a máquina de lavar e desinfetar é bloqueada para outras aplicações. ■ Volte a encher com sal de regeneração.
F561 Máquina bloqueada Sal insuficiente: repor sal de regeneração. A máquina desbloqueia após alguns segundos. Em seguida, iniciar o programa «Enxaguagem água fria».	O sistema de descalcificação não consegue regenerar-se por falta de sal. A máquina de lavar e desinfetar está bloqueada para outras aplicações. ■ Volte a encher com sal de regeneração. Algum tempo depois de encher o reservatório de sal, o bloqueio é novamente levantado. A regeneração ocorre automaticamente durante a próxima sequência do programa.
Fechar tampa do reservatório de sal.	O reservatório de sal não está bem fechado. Restos de sal bloqueiam o fecho. ■ Elimine todos os restos de sal do rebordo da abertura de enchimento de sal, da tampa e da junta. Os restos de sal **não** podem ser enxaguados com água corrente, pois isso pode fazer com que o reservatório transborde. ■ Feche o recipiente.
	A tampa do reservatório de sal saltou durante a execução de um programa. ⚠ Ao abrir a porta pode sair vapor quente e produtos químicos! ■ Abra a porta e feche a tampa do reservatório.

Cancelamento com número de erro

Num cancelamento com número de erro, p. ex., Fxxx (onde Fxxx representa um número qualquer), ocorreu possivelmente uma anomalia técnica grave.

Em cada cancelamento com número de erro proceda desta forma:

- Siga as instruções no visor.
- Desligue a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻.
- Espere aprox. 10 segundos antes de voltar a ligar a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻.
- Volte a iniciar o programa selecionado antes.

Se a mensagem de erro reaparecer:

- Anote a mensagem de erro.
- Desligue a máquina de lavar e desinfetar através da tecla ligar/desligar ⏻.
- Contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado.

Além disso, tenha em consideração as indicações relativas aos seguintes números de erro.

Problema	Causa e solução
F403-F405 **Verificar entrada de água**	Uma ou várias ligações à água estão fechadas. ■ Abra as ligações à água.
	Não entra água suficiente para a máquina. ■ Limpe os filtros da entrada de água, ver 🕮 «Limpar os filtros da entrada de água». ■ Abra completamente as torneiras de água.
	A pressão de fluxo na ligação à água é demasiado baixa. ■ Observe as indicações sobre a pressão de fluxo nos 🕮 «Caraterísticas técnicas». ■ Contacte um instalador.
F406-F408 **Pressão de fluxo na entrada de água demasiado baixa**	Um programa for interrompido, porque o fluxo volumétrico da água que entra é muito baixo. ■ Verifique se as ligações à água estão completamente abertas. ■ Observe as indicações sobre a pressão de fluxo mínima, ver 🕮 «Ligação à entrada de água» e 🕮 «Caraterísticas técnicas». ■ Verifique os filtros da entrada de água; ver 🕮 «Limpar os filtros da entrada de água». ■ Contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado e informe-se sobre as medidas necessárias.

Problema	Causa e solução
F412-F414 **Pressão de fluxo da entrada de água demasiado alta**	Um programa foi interrompido, porque o fluxo volumétrico da água que entra é muito elevado. ■ Observe as indicações sobre a pressão de fluxo recomendada e a pressão máxima estática permitida da água, ver 🕮 «Ligação à entrada de água» e 🕮 «Caraterísticas técnicas». ■ Contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado e informe-se sobre as medidas necessárias.
F433, F438 **Bloqueio da porta**	Objetos na zona de fecho da porta ou no exterior, à frente da porta, impedem a abertura ou o fecho automático da porta. ■ Retire todos os objetos que se encontrem à frente da porta da máquina de lavar e desinfetar, p. ex., carros de carga ou caixotes. ■ Abra a porta e remova todos os objetos que se projetam na zona de fecho da porta. Organize, p. ex., o material a lavar de modo que não se projete na zona da porta e retire todos os objetos que se projetem do exterior na zona da porta, como panos pendurados. ■ Desligue e volte a ligar a máquina de lavar e desinfetar.
F492, F541 **Pressão de lavagem demasiado baixa**	Um programa foi interrompido porque a pressão de lavagem é demasiado baixa ou porque a água não consegue ser drenada da cuba de forma adequada ou não consegue ser drenada de todo. É possível que os filtros na cuba estejam entupidos ou que a válvula antirretorno esteja bloqueada. ⚠ Existe perigo de ferimentos devido a vidros partidos, agulhas, etc. que ficaram retidos pelos filtros. ■ Verifique e limpe os filtros na cuba; ver 🕮 «Limpar filtros na cuba». ■ Verifique e limpe a válvula antirretorno, ver 🕮 «Limpar a bomba de esgoto e a válvula antirretorno».
F511 **Bomba doseadora**	Defeito técnico na bomba doseadora. ■ Contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado.
F550 **Waterproof**	O sistema Waterproof atuou. Possivelmente existe uma fuga num dos tubos de entrada de água. ■ Feche as entradas de água. ■ Contacte o serviço de assistência técnica da Miele ou um técnico devidamente qualificado.
F578 **Corte de pico de corrente**	O corte de pico de corrente dura mais de 2 horas. ■ Solicite a verificação da sua rede elétrica e do seu sistema de gestão de energia por técnicos.

Lavagem deficiente e corrosão

Problema	Causa e solução
Permanecem depósitos brancos no material a lavar.	O sistema de descalcificação está programado para um grau de dureza muito baixo. ■ Programe o sistema de descalcificação de água para a dureza da água adequada.
	O sal no recipiente acabou. ■ Volte a encher com sal de regeneração.
	A qualidade da água para a enxaguagem final foi insuficiente. ■ Utilizar água com baixa condutividade. ■ Se a máquina de lavar estiver ligada a um cartucho de desmineralização, verificar o seu estado e substituí-lo se necessário.
	A água que entra pela ligação para água desmineralizada não está suficientemente desmineralizada. ■ Verifique os sistemas de desmineralização a montante. O cartucho de desmineralização do purificador de água pode ter de ser substituído.
O material a lavar apresenta manchas.	O reservatório de auxiliar de secagem está vazio. ■ Reabasteça o reservatório.
	A concentração de auxiliar de secagem é muito baixa. ■ Contacte o serviço de assistência técnica da Miele para adaptarem a concentração de dosagem.
O resultado de lavagem é deficiente.	Os suportes de carga não eram os previstos para o material a lavar. ■ Escolha os suportes de carga em função da tarefa.
	Os suportes de carga foram incorretamente ou excessivamente carregados. ■ Arrume o material a lavar corretamente. Observe as indicações nas instruções de utilização. ■ Evite sobrecarregar os suportes de carga.
	O programa de reprocessamento não era adequado para a sujidade. ■ Selecione um programa adequado. Ou ■ Altere os parâmetros do programa de acordo com a sua tarefa.
	A sujidade secou no material a lavar durante demasiado tempo. ■ Entre a sujidade e o reprocessamento mecânico, não devem passar mais de 6 horas.
	Um braço de lavagem está bloqueado.

Problema	Causa e solução
	■ Ao colocar o material a lavar na máquina, certifique-se de que nenhum material a lavar consegue bloquear os braços de lavagem.
	Os injetores dos braços de lavagem estão obstruídos. ■ Verifique os injetores e, se necessário, limpe-os.
	Os filtros na cuba estão sujos ou não estão corretamente colocados. ■ Verifique os filtros e, se necessário, limpe-os.
	Os suportes de carga não foram inseridos corretamente ao acoplamento de água. ■ Verifique a adaptação.
A vidraria apresenta vestígios de corrosão (agressão do vidro).	Esse tipo de material não é adequado para ser lavado na máquina. ■ Utilize exclusivamente utensílios que tenham indicação do fabricante de que podem ser lavados na máquina.
	Durante o desenrolar do programa não se efetuou a neutralização. ■ Verifique o nível do reservatório e se necessário efetue a purga do sistema de dosagem.
	A temperatura de lavagem era muito elevada. ■ Selecione outro programa. ou ■ Reduza a temperatura de lavagem.
	Utilização de detergente alcalino forte. ■ Utilize um detergente mais suave. ou ■ Reduza a concentração de detergente.
Os utensílios em aço inox apresentam corrosão.	A qualidade do aço inox não é adequada para ser lavada na máquina. ■ Utilize exclusivamente instrumentos em inox de elevada qualidade e siga as indicações do respectivo fabricante para efetuar a lavagem na máquina.
	O conteúdo de cloro na água é muito elevado. ■ Proceda a uma análise da água. Poderá ser necessário efetuar a ligação a uma instalação externa de tratamento de água e a utilização de água desmineralizada.
	Durante o desenrolar do programa não se efetuou a neutralização. ■ Verifique o nível do reservatório e se necessário efetue a purga do sistema de dosagem.
	Partículas de ferrugem entraram para a cuba, por ex. devido ao conteúdo elevado de ferro na água ou devido a utensílios com ferrugem lavados em simultâneo. ■ Verifique a instalação. ■ Separe os instrumentos com ferrugem.

Entrada de água ou descarga de água

Problema	Causa e solução
F404 Entrada água fria dem. baixa: verificar entrada de água. Abrir torneira completamente. Desligar e ligar aparelho. Reiniciar prog. Se a avaria persistir, contactar ass. técnica. Telefone: Número de fabrico: **ou** F046 Quantidade água desm. dem. baixa: verificar entrada de água. Abrir torneira completamente. Desligar e ligar aparelho. Reiniciar prog. Se a avaria persistir, contactar ass. técnica. Telefone: Número fabrico:	A respetiva ligação à água está fechada. ■ Abra a ligação à água.
	Não entra água suficiente para a máquina. ■ Limpe os filtros da entrada de água, ver 🕮 «Limpar os filtros da entrada de água». ■ Abra completamente as torneiras de água.
	A pressão de fluxo na ligação à água é demasiado baixa. ■ Observe as indicações sobre a pressão de fluxo nos 🕮 «Caraterísticas técnicas». ■ Contacte um instalador.
F541 Esgoto da água: desligar e ligar máquina Iniciar programa «Esgoto». Limpar os filtros e a válvula antirretorno. Se a anomalia voltar a ocorrer, contactar a assistência técnica. Telefone: N.º de série:	Um programa foi interrompido porque não foi possível bombear a água da cuba ou só foi bombeada parcialmente. – A mangueira de esgoto está bloqueada. ■ Elimine as dobras ou curvas altas da mangueira de esgoto. ■ Reinicie o programa. – Os filtros na cuba estão entupidos. ■ Limpe os filtros na cuba; ver 🕮 «Limpar filtros na cuba». ⚠ Existe perigo de ferimentos devido a vidros partidos, agulhas, etc. que ficaram retidos pelos filtros. ■ Reinicie o programa. – A bomba de esgoto ou a válvula antirretorno estão bloqueadas. ■ Limpe a entrada para a bomba de esgoto e a válvula antirretorno, ver 🕮 «Limpar a bomba de esgoto e a válvula antirretorno». ■ Reinicie o programa. – O sistema de esgoto não consegue absorver água suficiente, porque está obstruído. ■ Contacte um instalador.

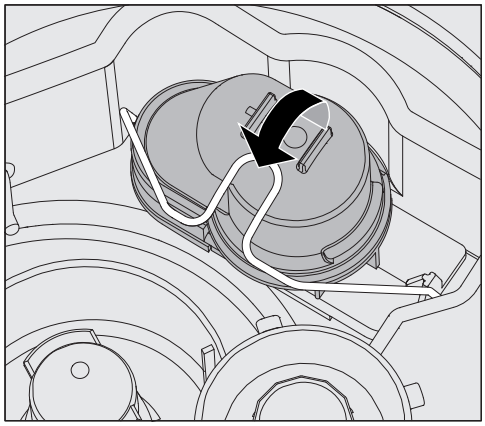
Ruídos

Problema	Causa e solução
Ruídos tipo choque no interior da máquina.	Um ou vários braços de lavagem batem contra os utensílios. ■ Interrompa o programa. Observe as indicações mencionadas no capítulo «Interrupção do programa». ■ Arrume os instrumentos de forma que não sejam atingidos pelos braços de lavagem. ■ Verifique se os braços de lavagem rodam livremente. ■ Volte a iniciar o programa.
Ruídos de louça a bater no interior da máquina	Os utensílios movimentam-se na cuba. ■ Interrompa o programa. Observe as indicações mencionadas no capítulo «Interrupção do programa». ■ Arrume os instrumentos fixando-os. ■ Volte a iniciar o programa.
Ruídos de impacto na conduta de água.	Pode ser causado pela instalação pelo cliente ou pela secção transversal insuficiente da conduta de água. Este facto não prejudica a função da máquina de lavar. ■ Entre em contacto com um instalador.

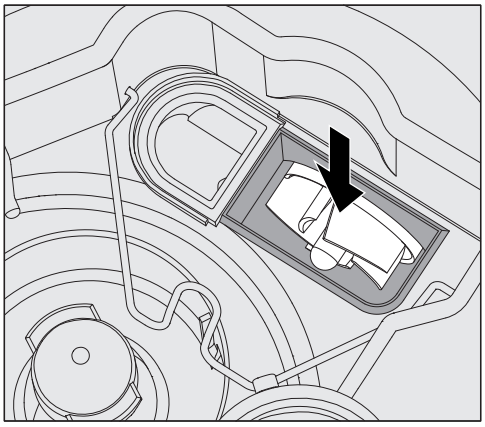
Limpeza da bomba de esgoto e da válvula antirretorno

Se no final do programa a água não foi completamente esgotada da cuba, pode existir um bloqueio na válvula antirretorno ou um objeto estranho na bomba de esgoto.

- Retire o conjunto de filtros da cuba, ver «Limpar filtros na cuba».



- Abra a armação com fecho.
- Retire a válvula antirretorno puxando-a para cima e lave-a bem debaixo de água corrente.
- O orifício de ventilação situado no lado exterior da válvula antirretorno (visível somente quando desmontada) não pode estar obstruído. Servindo-se de um objeto pontiagudo, remova eventual sujidade.



Por baixo da válvula antirretorno encontra-se o impulsor da bomba de esgoto.

- Antes de voltar a encaixar a válvula antirretorno verifique se existem alguns corpos estranhos a bloquear o impulsor.
- Volte a colocar a válvula antirretorno com cuidado e fixe-a com a armação com fecho.

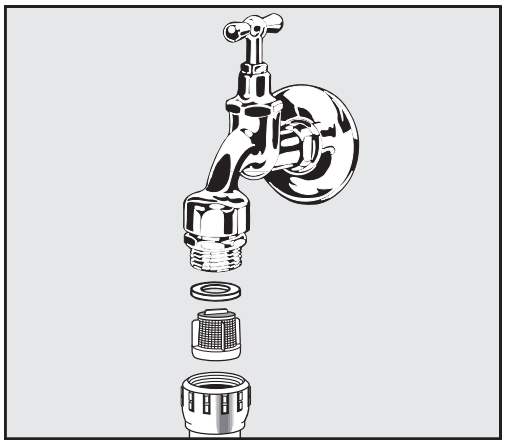
Limpar os filtros na mangueira de entrada de água

Para proteger a válvula magnética de impurezas existentes na água, estão montados filtros na mangueira de entrada de água. Se esses filtros estiverem obstruídos entrará pouca água para a máquina.

⚠ A caixa de ligação à água, revestida em material sintético, tem no seu interior uma válvula elétrica. Não mergulhe a caixa de ligação em líquidos!

Para limpar o filtro

- Desligue a máquina da corrente elétrica, desligando-a e retirando a ficha da tomada ou desligando o disjuntor do quadro elétrico.
- Feche a válvula de corte.
- Desenrosque a válvula de entrada de água.



- Retire o anel da junta da união roscada.
- Retire o filtro com um alicate combinado ou de pontas.
- Lave ou substitua o filtro, caso necessário.
- Volte a encaixar o filtro e a junta, verifique se ficaram corretamente montados!
- Aperte a válvula de entrada de água na válvula de corte. Ao enroscar certifique-se de que a união roscada não fica enviesada.
- Abra a válvula de corte. Se sair água possivelmente não apertou adequadamente a união roscada ou enroscou-a enviesada. Coloque a válvula de entrada de água direita e enrosque-a.

Reequipar um filtro de grande superfície

Se a água contiver muitos componentes insolúveis em água, pode ser instalado um filtro de grande superfície entre a válvula de corte e a mangueira de entrada.
O filtro de grande superfície está disponível no serviço de assistência técnica da Miele.

Contactar o serviço de assistência técnica

⚠ As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico autorizado.
As reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o operador.

Para evitar uma intervenção desnecessária do serviço de assistência técnica, verifique, antes de tudo, se o erro não pode ser resolvido por si próprio utilizando as instruções em 🕮 «Assistência em caso de falha».

Se não conseguir resolver as anomalias, apesar das indicações mencionadas nas instruções de utilização, contacte o serviço de assistência técnica.

Os contactos encontram-se indicados na contracapa destas 🕮 instruções de utilização ou na página inicial da Miele, p. ex., em https://www.miele.pt/professional/index.htm..

Se possível, tenha à mão as seguintes informações quando nos contactar:

- Modelo e número do aparelho

  Ambas as indicações encontram-se na placa de caraterísticas. A posição das placas de caraterísticas está descrita na vista geral do aparelho ou pode ser consultada através do visor em ▸ ⚙🔒 Regulações avançadas ▸ Placa de caraterísticas.
- Mensagem de erro e o código de erro no visor
- Versões de software dos componentes da máquina

  Esta informação pode ser consultada no visor em ▸ ⚙🔒 Regulações avançadas ▸ Versão do software.

Instalar e alinhar

Para mais detalhes, consultar o plano de instalação. O plano de instalação está disponível online.

⚠ Perigo devido a acesso não autorizado.
As regulações da máquina de lavar e desinfetar, p. ex., parâmetros para a dosagem de produtos químicos, podem ser alteradas através de um acesso não autorizado através do visor da máquina.
Instale a máquina de lavar e desinfetar numa sala de acesso restrito. Forneça o código PIN apenas a pessoas dignas de confiança.

⚠ Risco de ferimentos por peças metálicas.
Algumas peças metálicas representam perigo de ferimentos/corte.
Utilize luvas de proteção resistentes a cortes ao transportar e instalar a máquina de lavar e desinfetar.

⚠ Risco de ferimentos ao levantar a máquina de lavar e desinfetar.
Devido ao seu grande peso, as máquinas de lavar e desinfetar não devem ser levantadas por uma única pessoa.
Se possível, levante sempre as máquinas de lavar e desinfetar com 2 ou mais pessoas. Observe as indicações sobre segurança no trabalho, p. ex., assegure-se de adotar uma postura ergonómica ao levantar objetos.
Utilize meios auxiliares adequados, como empilhadores ou carrinhos para distâncias de transporte muito longas.

⚠ Danos materiais durante o transporte com empilhadores, carrinhos ou outros meios auxiliares de transporte.
Os empilhadores, os carrinhos ou outros meios auxiliares de transporte podem pressionar os componentes contra a sapata da máquina de lavar e desinfetar e danificá-los.
Para transporte com um empilhador, um carrinho ou outros meios de transporte, a máquina de lavar e desinfetar tem de estar acondicionada na embalagem original e sobre uma base sólida e estável.
Ao transportar a máquina de lavar e desinfetar com um carrinho, não a elevar pela frente, pois isso poderia danificar o painel de comandos ou a porta.

⚠ Danos materiais durante o transporte ou a instalação.
Não elevar, puxar ou empurrar a máquina de lavar e desinfetar segurando em componentes salientes como, p. ex., o painel de comandos, a porta aberta, gavetas (se existirem), componentes na parte de trás da máquina, mangueiras ou cabos. Estes podem ser danificados ou ser arrancados.
Para levantar, puxar ou empurrar a máquina de lavar e desinfetar, agarrar pela carcaça, se possível.

Variantes de instalação

A máquina de lavar e desinfetar é adequada para as seguintes variantes de instalação:

- Instalar livremente.
- Encostar ou encaixar:

  A máquina de lavar e desinfetar deve ser colocada ao lado de outros aparelhos ou móveis ou num nicho. O nicho deve ter, pelo menos, 600 mm de largura e 598 mm de profundidade.
- Encastrar:

  A máquina de lavar e desinfetar deve ser colocada sob uma bancada de trabalho contínua ou um escorredor de uma pia. O espaço de instalação deve ter, pelo menos, 600 mm de largura, 598 mm de profundidade e 820 mm de altura.

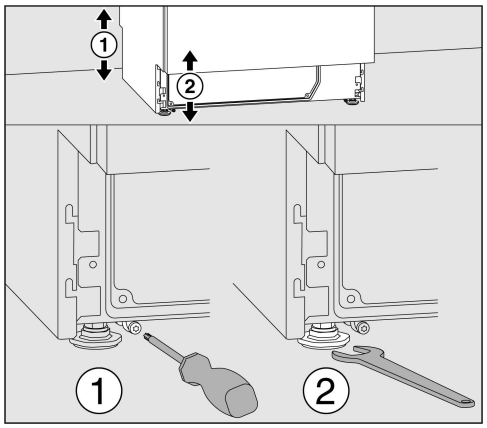
Máquinas de lavar e desinfetar de instalação livre ou instaladas em nichos devem estar equipadas com os respetivos tampos.

Tampos adequados estão disponíveis na Miele.

Corrigir irregularidades do chão

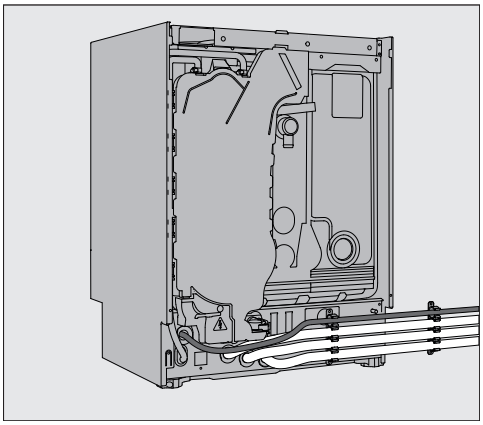
A máquina de lavar e desinfetar deve ser instalada de modo estável e nivelado.

Irregularidades do chão e a altura da máquina podem ser corrigidas através dos 4 pés roscados. Os pés aparafusáveis podem ser desenroscados até um máximo de 60 mm.



Os pés aparafusáveis dianteiros podem ser ajustados com uma chave de bocas (tamanho 13), os pés traseiros com um parafuso Torx T20. Se não se montarem os patins dos pés aparafusáveis traseiros, estes também podem ser ajustados com a chave de bocas.
O ajuste é feito para cima rodando no sentido dos ponteiros do relógio e para baixo rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Suporte de mangueiras



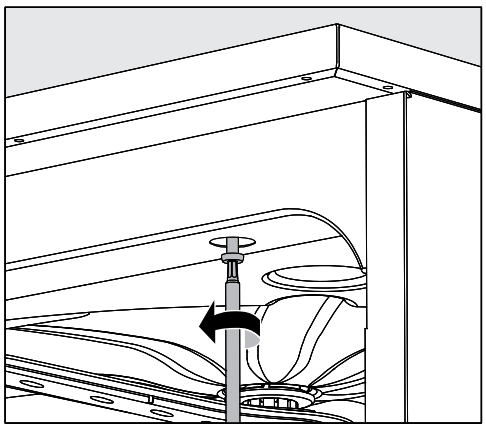
Com os suportes de mangueiras fornecidos, o cabo elétrico e as mangueiras para água de abastecimento e de descarga podem ser colocados de forma a poupar espaço.
O suporte de mangueiras evita que as mangueiras sejam dobradas ou esmagadas ao instalar em nichos estreitos.
O cabo elétrico e as mangueiras podem ser colocados tanto à esquerda como à direita, dependendo da situação de ligação.

Tampo

Os tampos devem ser aparafusados à máquina de lavar e desinfetar.
O lado com as roscas de parafuso na parte inferior pertence à parte da frente, o lado com os suportes salientes para baixo para os parafusos de segurança pertence à parte de trás.

Tampos que podem ser adquiridos posteriormente vêm com instruções de montagem, que devem ser respeitadas.

- Coloque o tampo em cima da máquina de lavar e desinfetar. O tampo deve assentar uniformemente à face.
- Aparafuse os dois parafusos de segurança na parte de trás do aparelho.
- Abra a porta.



- Retire as tampas de cobertura à esquerda e à direita e enrosque os parafusos de fixação. De seguida, volte a colocar as tampas de cobertura.

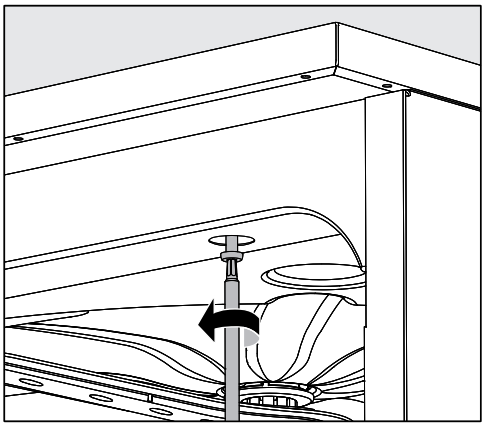
Encastrar por baixo de uma bancada

⚠ Danos devido a água condensada.
Durante o funcionamento da máquina de lavar e desinfetar são libertados vapores que podem condensar-se no mobiliário nas proximidades.
Nas imediações da máquina de lavar e desinfetar só deve ser utilizado mobiliário específico para uso industrial, para evitar o risco de danos causados pela água condensada.

Retirar tampo da máquina

Para a instalação por baixo de uma bancada de trabalho contínua, o tampo da máquina deve ser removido da seguinte forma:

- Desaperte na parte de trás da máquina os dois parafusos de fixação do tampo da máquina.
- Abra a porta.

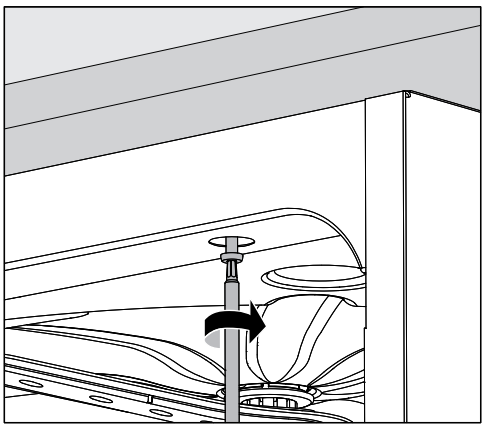


- Desaperte os parafusos de fixação à esquerda e à direita.
- Retire o tampo, levantando-o.

Aparafusar à bancada de trabalho

Depois de nivelar a máquina de lavar e desinfetar deverá aparafusá-la à bancada de trabalho para que fique instalada com estabilidade.

- Abra a porta.



- Retire as tampas de cobertura à esquerda e à direita. Aparafuse a máquina de lavar e desinfetar à bancada de trabalho contínua através dos orifícios da régua frontal. De seguida, volte a colocar as tampas de cobertura.

Para aparafusar aos móveis adjacentes contacte o serviço de assistência técnica da Miele.

Purgar a bomba de circulação

⚠ Se a máquina de lavar e desinfetar estiver encastrada, as ranhuras existentes lateralmente não devem ser tapadas, p. ex., com silicone, para que a ventilação da bomba de circulação fique assegurada.

Proteção contra vapor para bancadas de trabalho

A proteção contra vapor protege a bancada de trabalho contra danos decorrentes do vapor de água que pode escapar quando a porta é aberta. A proteção contra vapor deve ser instalada na parte inferior da bancada de trabalho, na zona da porta.

Compatibilidade eletromagnética (CEM)

A máquina de lavar e desinfetar foi verificada quanto a compatibilidade eletromagnética (CEM) conforme EN 61236-1 Classe B e é adequada para utilização em instalações comerciais como, p. ex., laboratórios, e em áreas que estão ligadas à rede pública de abastecimento.

As emissões de energia de alta frequência (HF) da máquina de lavar e desinfetar são tão pequenas que a interferência em aparelhos eletrónicos em áreas circundantes deve ser considerada como pouco provável.

Idealmente, o piso no local de instalação deverá ser de cimento, madeira ou tijoleira. Ao operar a máquina de lavar e desinfetar sobre pisos de materiais sintéticos, a humidade relativa do ar deverá ser, no mínimo, de 30 % para minimizar a probabilidade de descargas eletrostáticas.

A qualidade da tensão de alimentação deve corresponder à de um ambiente hospitalar ou comercial. A tensão de alimentação pode desviar-se no máximo +/-10 % da tensão nominal.

⚠ Todos os trabalhos inerentes à ligação elétrica só devem ser executados por eletricistas qualificados autorizados ou reconhecidos.

- Devem ser respeitadas as especificações da norma IEC 60364-4-41 ou as especificações locais para a instalação elétrica.
- A ligação deve ser efetuada através de uma tomada, de acordo com as normas nacionais. A tomada deve estar acessível após a instalação da máquina. Uma verificação de segurança elétrica, p. ex., na reparação ou manutenção, pode assim ser efetuada sem grandes dificuldades.
- No caso de ligação fixa ou de ligação através de uma tomada, tem de estar instalado um interruptor principal com separação de todos os polos da rede. O interruptor principal tem de estar concebido para a corrente nominal da máquina, apresentar uma abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, devendo fechar na posição zero. O interruptor principal deve estar acessível após a instalação da máquina.
- Se necessário, executar uma ligação equipotencial.
- As potências de ligação estão indicadas na placa de caraterísticas e no esquema elétrico.
- Para aumentar a segurança, recomenda-se ligar cada máquina de lavar e desinfetar a um disjuntor de corrente residual (FI) tipo A com uma corrente de disparo de 30 mA (DIN VDE 0664). A instalação do disjuntor de corrente residual (RCD) deve ser efetuada no local pelo operador.
- Para substituir o cabo de alimentação, deve ser utilizada uma peça de substituição original do fabricante.

Para mais detalhes sobre a ligação elétrica, consultar o plano de instalação. O plano de instalação está disponível online.

A máquina de lavar e desinfetar só deve funcionar com a tensão, frequência e proteção fusível indicadas na **placa de caraterísticas**.

A **comutação** pode ser feita de acordo com o diagrama de comutação e o esquema elétrico.

As **placas de caraterísticas** são fixadas na máquina de lavar e desinfetar. As posições são descritas na vista geral do aparelho.

O **esquema elétrico** está disponível online.

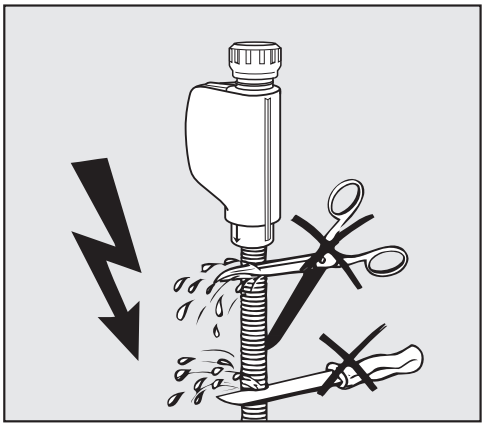
Ligação à terra

Para efetuar a ligação à terra existe na zona posterior da máquina um parafuso de ligação (⏚).

Ligação à entrada de água

⚠ A água na máquina de lavar e desinfetar não é água potável!

- A ligação da máquina de lavar e desinfetar à rede de água deve ser feita de acordo com as normas locais.
- Para aumentar a segurança elétrica, a tubagem de alimentação da água deve estar ligada a uma ligação equipotencial, ver plano de instalação.
- A água utilizada deve ser, pelo menos, de qualidade de água potável, de acordo com o Regulamento europeu relativamente à água potável. Um elevado teor de ferro pode conduzir a ferrugem externa no material a lavar de aço inoxidável e na máquina de lavar e desinfetar. Com um teor de cloreto superior a 100 mg/l na água de processo, o risco de corrosão para material a lavar de aço inoxidável aumenta muito.
- Em determinadas regiões (zonas montanhosas, p. ex.) devido à composição específica da água podem ocorrer sedimentos, que toleram o uso de apenas água descalcificada para o funcionamento do condensador de vapores.
- A máquina de lavar e desinfetar cumpre as normas europeias de proteção da água potável.
- A máquina de lavar e desinfetar foi concebida de série para a ligação à água fria (marcação azul) **ou** à água quente (marcação vermelha) até, no máximo, 65 °C. Ligar a mangueira de entrada à válvula de corte correspondente para água fria ou quente.
- A **pressão mínima de fluxo** no caso da ligação à água fria e à água quente é de 40 kPa de excesso de pressão e no caso da ligação à água desmineralizada é de 30 kPa de excesso de pressão.
- A **pressão de fluxo recomendada** no caso da ligação à água fria e à água quente é de ≥ 200 kPa de excesso de pressão e, para a ligação à água desmineralizada, é de ≥ 200 kPa de excesso de pressão, para evitar tempos de entrada de água excessivamente longos.
- A **pressão de água estática máxima permitida** é de 1.000 kPa de excesso de pressão.
- Se a pressão da água não se situar no intervalo referido, consultar o serviço de assistência técnica da Miele relativamente às medidas necessárias.
- Para a ligação no local são necessárias válvulas de corte com união roscada de ¾ polegadas. As válvulas devem ser facilmente acessíveis, uma vez que a entrada de água deve ser mantida fechada em pausas de funcionamento prolongadas.
- As mangueiras de entrada de água são mangueiras de pressão DN 10 com aprox. 1,7 m de comprimento e união roscada de ¾ polegadas. Os filtros de sujidade nas uniões roscadas não devem ser removidos.



⚠ Perigo de choque elétrico devido à tensão de rede.
Nas mangueiras de entrada de água existem peças condutoras de tensão.
As mangueiras de entrada de água não podem ser reduzidas nem danificadas.

Para mais detalhes, consultar o plano de instalação. O plano de instalação está disponível online.

Devido aos regulamentos nacionais para proteção da água potável, devem estar montados dispositivos antirretorno em todas as mangueiras de entrada de água existentes entre a ligação à água e a mangueira de entrada. Exclui-se a ligação para água desmineralizada.

Reequipar um filtro de grande superfície

Se a água contiver muitos componentes insolúveis em água, pode ser instalado um filtro de grande superfície entre a válvula de corte e a mangueira de entrada.
O filtro de grande superfície está disponível no serviço de assistência técnica da Miele.

Ligação à água desmineralizada para 30-1.000 kPa de excesso de pressão – resistente à pressão (opcional)

A máquina de lavar e desinfetar é fornecida opcionalmente para ligação a um sistema resistente à pressão de 30-1.000 kPa de excesso de pressão. O tempo de entrada de água prolonga-se automaticamente quando a pressão da água (pressão de fluxo) é inferior a 200 kPa.

- Ligar a mangueira de entrada de água desmineralizada, testada sob pressão e com marcação verde, à torneira de bloqueio no local para água desmineralizada, utilizando a união roscada de ¾ polegadas.

Entrada de água desmineralizada para 8,5-60 kPa – sem pressão

Para a ligação a 8,5-60 kPa de excesso de pressão, a máquina de lavar e desinfetar deve estar equipada com uma bomba de alimentação para água desmineralizada. A instalação é efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um técnico devidamente qualificado.

Com um reservatório de água desmineralizada sem pressão, a ligação de saída deve estar pelo menos ao nível do bordo superior do aparelho, ver plano de instalação.

Tubagem em circuito fechado de água desmineralizada

A máquina de lavar e desinfetar está projetada para ligação a um sistema de tubagem em circuito fechado para água desmineralizada. Para isso, a máquina de lavar terá de ser adaptada pelo serviço técnico Miele e o comando tem de ser ajustado em conformidade.

Contacte o serviço técnico Miele para obter mais informações.

Ligação ao esgoto

- É instalada uma válvula antirretorno no esgoto da máquina de lavar para que a água suja não possa voltar para a máquina de lavar através da mangueira de esgoto.
- A máquina de lavar deverá ser ligada, de preferência, a um sistema de esgoto em separado. Caso não seja possível uma ligação em separado, recomendamos a ligação a um sifão duplo.
- A ligação no local deve estar a uma altura entre 0,3 m e 1,0 m, **medida a partir da borda inferior da máquina de lavar e desinfetar**. Se a ligação for colocada mais baixa do que 0,3 m, instalar a mangueira de esgoto em arco a, pelo menos, 0,3 m de altura.
- O sistema de esgoto deve poder suportar uma débito mínimo de 16 l/min.
- A mangueira de esgoto tem cerca de 1,4 m de comprimento e é flexível, com um diâmetro interior de 22 mm. Estão incluídas braçadeiras para mangueira para a ligação.
- A mangueira de esgoto não deve ser encurtada.
- A mangueira de esgoto pode ser prolongada até 4,0 m utilizando uma peça de união e outra mangueira. O comprimento máximo do tubo de esgoto não deve ultrapassar os 4,0 m.
- O ruído de esgoto pode ser significativamente reduzido se a mangueira de esgoto for colocada num arco de uma altura mínima de 0,6 m a uma altura máxima de 1,0 m, medida a partir do bordo inferior da máquina de lavar e desinfetar.

Para mais detalhes, consultar o plano de instalação. O plano de instalação está disponível online.

Lista de programas

Para a adaptação dos parâmetros do programa, ver ▸ Regulações avançadas ▸ Configurar programas.

Programas gerais

Programa	Área de aplicação
Curto	Programa curto para material a lavar com muito pouca sujidade e baixa exigência relativa ao resultado de enxaguagem: - para remoção de sujidade facilmente solúvel em água - parcialmente adequado para baixas quantidades de sujidades orgânicas - não adequado para resíduos desnaturados como proteínas - não adequado para resíduos inorgânicos solúveis em ácido, como sais metálicos
Médio	Programas para material a lavar com pouca sujidade e exigência média relativa ao resultado de enxaguagem: - para remoção de sujidade facilmente solúvel em água - parcialmente adequado para baixas quantidades de sujidades orgânicas - não adequado para resíduos desnaturados como proteínas - não adequado para resíduos inorgânicos solúveis em ácido, como sais metálicos
Longo	Programa para material a lavar com pouca a média sujidade e exigência média relativa ao resultado de enxaguagem: - para remoção de sujidade facilmente solúvel em água - para remoção de sujidade orgânica - para remoção de resíduos desnaturados como proteínas - parcialmente adequado para resíduos inorgânicos solúveis em ácido, como sais metálicos

Programas adicionais

Programa	Área de aplicação
Enxaguagem água fria	Programa para enxaguagem da cuba, para lavagem de salmoura derramada depois do enchimento de sal de regeneração ou para lavagem de material a lavar com muita sujidade, p. ex., para eliminar previamente sujidade, restos de produto desinfetante ou evitar uma secagem e incrustação em demasia até que seja efetuado um programa completo. A enxaguagem é efetuada com água fria, tempo de retenção: 2 min
Enxag. água desm.	Programa para enxaguagem da cuba e para lavagem do material a lavar com água desmineralizada, tempo de retenção: 2 min.
Esgoto	Para esgotar a água de lavagem, p. ex. após um cancelamento do programa.
Limpeza da máquina	**Não utilizar para o reprocessamento de material a lavar!** Programa de serviço para a lavagem da cuba.

Seleção de programas em função dos componentes utilizados

Cesto superior		Cesto inferior		Quantidade de água	Programa
Suporte com braço de lavagem para div. complementos	**2 módulos injetores**	**Suporte** para div. complementos	**2 módulos injetores**		
		✓			◔ Curto ◑ Médio ◕ Longo
✓		✓			
	✓	✓			
			✓		
✓			✓	+ 1,5 l	
	✓		✓		⚠ não permitido

Parâmetros de programas

Curto

Programa base
▸ Quant. água aument. [l] _____

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Tipo de água					KW			KW			VE	
Dosagem 1	Sistema de dosagem				DOS 1			DOS 2				
	Temperatura dosagem [°C]				40							
	▸ Concentração dosagem [%]				0,3			0,1				
▸ Temp. bloco lavagem [°C]					60						70	
▸ Tempo de retenção [min]					3			2			1	

Médio

Programa base
▸ Quant. água aument. [l] _____

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Tipo de água					KW		KW	KW			VE	
Dosagem 1	Sistema de dosagem				DOS 1		DOS 2					
	Temperatura dosagem [°C]				40							
	▸ Concentração dosagem [%]				0,3		0,1					
▸ Temp. bloco lavagem [°C]					65						70	
▸ Tempo de retenção [min]					3		2	1			1	

▸ = Parâmetros reguláveis

KW = Água fria
VE = Água completamente desmineralizada, água (ultra) pura, água desmineralizada

(+) = Bloco de programa opcional

min = Tempo de retenção em minutos

DOS 1 = Detergente
DOS 2 = Neutralizador **ou** auxiliar de secagem (dosagem na porta)

Longo

Programa base
▸ Quant. água aument. [l] _____

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Tipo de água		KW			KW		KW	KW			VE	
Dosagem 1	Sistema de dosagem				DOS 1		DOS 2					
	Temperatura dosagem [°C]				40							
	▸ Concentração dosagem [%]				0,3		0,1					
▸ Temp. bloco lavagem [°C]					70						70	
▸ Tempo de retenção [min]		1			3		2	1			1	

▸ = Parâmetros reguláveis

KW = Água fria
VE = Água completamente desmineralizada, água (ultra) pura, água desmineralizada

(+) = Bloco de programa opcional

min = Tempo de retenção em minutos

DOS 1 = Detergente
DOS 2 = Neutralizador **ou** auxiliar de secagem (dosagem na porta)

Parâmetros de programas

Programa cliente 1

Programa base	
▸ Quant. água aument. [l]	Nome:

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Tipo de água												
Dosagem 1	Sistema de dosagem											
	Temperatura dosagem [°C]											
	▸ Concentração dosagem [%]											
▸ Temp. bloco lavagem [°C]												
▸ Tempo de retenção [min]												

Programa cliente 2

Programa base	
▸ Quant. água aument. [l]	Nome:

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Tipo de água												
Dosagem 1	Sistema de dosagem											
	Temperatura dosagem [°C]											
	▸ Concentração dosagem [%]											
▸ Temp. bloco lavagem [°C]												
▸ Tempo de retenção [min]												

▸ = Parâmetros reguláveis

KW = Água fria
VE = Água completamente desmineralizada, água (ultra) pura, água desmineralizada

Nome: = Introduzir aqui os nomes dos programas alterados.

min = Tempo de retenção em minutos

DOS 1 = Detergente
DOS 2 = Neutralizador **ou** auxiliar de secagem (dosagem na porta)

Programa cliente 3

Programa base	
▸ Quant. água aument. [l]	Nome:

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Tipo de água												
Dosagem 1	Sistema de dosagem											
	Temperatura dosagem [°C]											
	▸ Concentração dosagem [%]											
▸ Temp. bloco lavagem [°C]												
▸ Tempo de retenção [min]												

Programa cliente 4

Programa base	
▸ Quant. água aument. [l]	Nome:

Bloco de lavagem		Pré-lavagem			Lavagem		Enxag. intermédio				Enxaguagem final	
Parâmetro		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Tipo de água												
Dosagem 1	Sistema de dosagem											
	Temperatura dosagem [°C]											
	▸ Concentração dosagem [%]											
▸ Temp. bloco lavagem [°C]												
▸ Tempo de retenção [min]												

▸ = Parâmetros reguláveis

KW = Água fria
VE = Água completamente desmineralizada, água (ultra) pura, água desmineralizada

Nome: = Introduzir aqui os nomes dos programas alterados.

min = Tempo de retenção em minutos

DOS 1 = Detergente
DOS 2 = Neutralizador **ou** auxiliar de secagem (dosagem na porta)

Caraterísticas técnicas

Altura com tampo sem tampo	 835 mm (regulável + 60 mm) 820 mm (regulável + 60 mm)
Largura	598 mm
Profundidade + painel de comandos Profundidade com a porta aberta	598 mm + 41 mm 1.200 mm
Espaço útil na cuba: Altura Largura Profundidade do cesto superior/cesto inferior	 520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Peso (líquido)	68 kg
Capacidade de carga máx. da porta aberta	37 kg
Carga útil máxima Cesto superior + cesto inferior/carro Carro/cesto inferior (sem cesto superior)	 8 kg + 16 kg 24 kg
Tensão, potência de ligação, disjuntor	Ver a placa de caraterísticas
Cabo de alimentação	aprox. 1,8 m
Temperatura da água na ligação à água: Água fria/Água quente Água desmineralizada (opcional)	 máx. 65 °C máx. 65 °C
Pressão estática da água	1.000 kPa de sobrepressão
Pressão mínima de fluxo na ligação à água: Água fria/Água quente Água desmineralizada (opcional)	 100 kPa de excesso de pressão 30 kPa de excesso de pressão
Pressão de fluxo recomendada na ligação à água: Água fria/Água quente Água desmineralizada (opcional)	 ≥ 200 kPa de excesso de pressão ≥ 200 kPa de excesso de pressão
Ligação à água desmineralizada sem pressão (opcional)	8,5–60 kPa
Mangueira de entrada de água	aprox. 1,7 m
Mangueira de esgoto	aprox. 1,4 m
Altura de despejo	mín. 0,3 m, máx. 1,0 m
Comprimento de despejo	máx. 4,0 m
Funcionamento (de acordo com IEC/EN 61010-1): temperatura ambiente humidade relativa do ar máxima diminuindo linearmente até humidade relativa do ar mínima	 5 °C até 40 °C 80 % para temperaturas até 31 °C 50 % para temperaturas até 40 °C 10 %
Condições de armazenamento e de transporte: temperatura ambiente humidade relativa do ar pressão atmosférica	 -20 °C até 60 °C 10% até 85% 500 hPa até 1060 hPa
Altura acima do nível do mar (conforme IEC/EN 61010-1)	até 2.000 m *)
Tipo de proteção (conforme IEC 60529)	IP21
Grau de sujidade (conforme IEC/EN 61010-1)	2
Categoria de sobretensão (conforme IEC 60664)	II
Norma Wi-Fi	802.11 b/g/n
Banda de frequência da Wi-Fi	2.400-2.483,5 MHz
Potência máxima de transmissão por Wi-Fi	< 100 mW
Classe de equipamento CEM de proteção radioelétrica VDE (conforme EN 61236-1)	B
Segurança elétrica VDE	IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040

Marcação CE	Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE (válida até 19/01/2027) Regulamento (UE) 2023/1230 relativo às máquinas (válido a partir de 20/01/2027)
Endereço do fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha

* Se o local de instalação se situar a mais de 1.500 m de altura, o ponto de ebulição da água de lavagem é mais baixo. Por este motivo, e se necessário, a temperatura de desinfeção e o tempo de atuação devem ser adaptados.

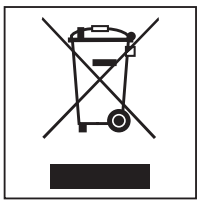
Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

Eliminação do aparelho antigo

Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes necessários para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico, bem como no caso de tratamento incorreto, estes podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento em fim de vida útil, em nenhuma circunstância, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de entrega e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos gratuitos da sua junta de freguesia, distribuidor Miele ou fabricante. A eliminação de eventuais dados pessoais do equipamento em fim de vida útil é um processo, do ponto de vista legal, da sua responsabilidade. Está legalmente obrigado a retirar de forma não destrutiva as pilhas e as baterias usadas não fechadas de forma fixa no aparelho, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas de forma não destrutiva. Entregue-as num ponto de recolha adequado onde possam ser entregues de forma gratuita. Mantenha o seu aparelho antigo fora do alcance de crianças até ser transportado.

Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Vendas - Miele Professional
Telefone: 214 248 425
E-mail: backoffice.professional@miele.pt

Serviço de Assistência Técnica – Produtos e Equipamentos Miele Professional
Telefone: 214 248 425

E-mail assistência técnica e peças: professionalservice@miele.pt

E-mail contratos de manutenção: professionalcontracts@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha

Salvo modificações / Criado em: 2026-09-23 M.-Nr. 12 854 111 / 00

CE